



BIOLAN

POPULETT 200
Käyttöohjeet

POPULETT 200
Bruksanvisning

POPULETT 200
Instructions for use

POPULETT 200
Bedienungsanleitung

POPULETT 200
Instrucciones de uso

POPULETT 200
Инструкция по применению

POPULETT 200
Kasutusjuhend

POPULETT 200
Naudojimo instrukcija

POPULETT 200
Lietošana

POPULETT 200
Instrukcje użytkowania

POPULETT 200
Instructions d'utilisation

POPULETT 200
Návod k obsluze



FI

SV

EN

DE

ES

RU

ET

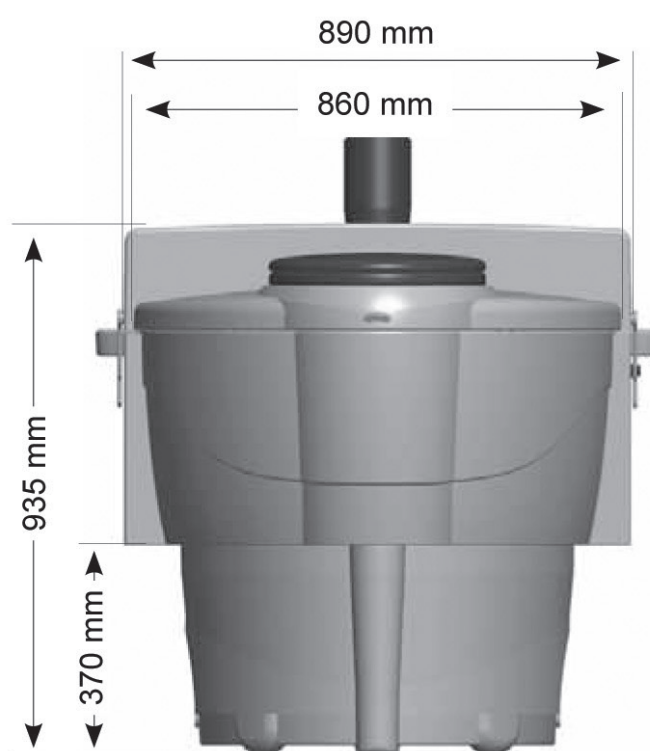
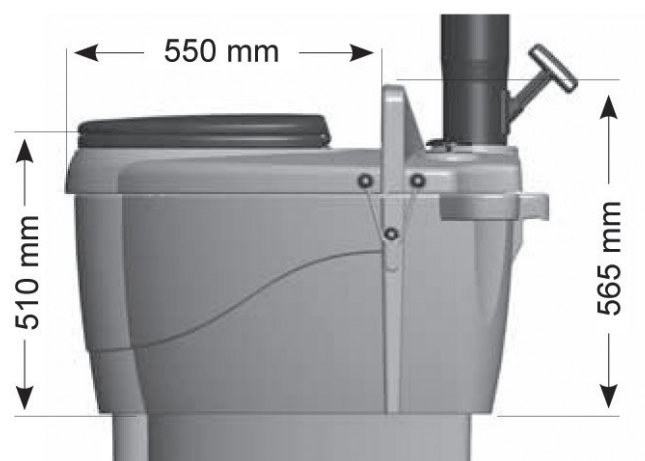
LT

LV

PL

FR

CS



Populett 200



BIOLAN

Populett 200

Käyttöohjeet

Biolan Populett on hajuton, siisti ja ympäristöystävällinen käymälä. Populettin voi asentaa joko suotonestettä tai virtsaa erottelevaksi malliksi. Toiminta ei vaadi vesi- eikä sähköliitettä.

FI

Sisällysluettelo

Osaluettelo	4
Osakuva	5
1. Suunnittelu ja asentaminen	5
1.1 Tekniset tiedot	5
1.2 Sijoittaminen käymälätilaan	6
1.3 Tuuletusputken asentaminen	6
1.4 Nesteiden johtaminen	6
1.4.1 Virtsan erottelu	6
1.4.2 Suotonesteen erottelu	6
2. Käyttö ja huoltaminen	7
2.1 Ennen käyttöönottoa	7
2.2 Istuinkannen lautasventtiilin säätäminen	7
2.3 Mitä Populettiin voi laittaa	7
2.4 Kuivikkeen ja kompostimöyhentimen käyttö	7
2.5 Käymälän ympärivuotinen käyttö	7
2.6 Tyhjentäminen	7
2.7 Nestekanisterin tyhjentäminen	8
2.8 Puhdistaminen	8
3. Kompostin jälkikäsittely ja käyttö	8
3.1 Jälkikompostoinnin tarve	8
3.2 Katekompostin käyttö	8
3.3 Katekompostin kypsytyks kompostimullaksi	8
3.4 Kompostimullan kypsytyksen testaus kotikonstein	8
4. Mahdolliset ongelmatilanteet	9
4.1 Haju	9
4.2 Hyönteiset tai niiden toukat	9
Tuotteen hävittäminen	9
Biolan tarvikkeet	10
Takuuasiat	10



Osaluettelo

Osa	Nimike	Numero	Materiaali
1	putkenhattu	18780250	PE
2	tuuletusputki muhvilla Ø 110 x 3.4 - 1000 mm	28780120	PE
3	liukuholkki	18780200	PE
4	Pehvakka	70578500	EPP
5	tuloilmaventtiilin runko ja	18792901	PP
6	tuloilmaventtiilin kansi		PE
7	kansi	17780020	PE
8	erotteluläppä 200 x 220 mm	18780090	PVC - soft - 50
9	erotteluverkko 200 x 220 mm	18780110	PE
10	linssitarra Biolan	27710360	PE
11	kannen lukituskumi	19734110	EPDM
12	lukituskumin aluslaatta	18726140	PE
13	lukituskumin ruuvi	20010012	ZN
14	nesteputki joustava, musta 32 mm	28578010	PE
15	läpivientikumi 30/40	19780050	EPDM
16	kuljetuspyörästö	29780923	RST+PP+EPDM
17	pikavarmistin kuvullinen	20070004	ZN
18	säiliö	17780010	PE
Lisätarvike			
19	Vaihtosäiliön kansi	17780190	PE
Populett 200 sisältää osakuvassa esitettyjen osien lisäksi:			
	Komposti- ja Huussikuivike, 40 l	70562100	pakkaus PE
	välipohjalevy	17780030	PE
	välipohjan pitohihna 700 x 30 mm	20780040	nylon
	erotteluputki Ø 75 x 2.7 - 550 mm	28780081	PE
	nesteputken pidinhiha 200 x 30 mm	20780100	nylon
	sabluuna	27780170	paperi
	käyttöohje	27780181	paperi
	Kompostimöyhennin	70575200	

FI

Huomioi Biolan Populetin sijoittamisessa mm. käytön ja huollon kannalta riittävä käymälätilan mitoitus, käymälälaitteen asentaminen käymälärakennuksen seinän läpi, tuuletusputken johtaminen sekä suotonesteen tai suotonesteen ja virtsan johtaminen säiliöön tai asianmukaiseen käsittelyyn. Voit asentaa laitteen suoraan kantavalle maapohjalle. Suunnittele käymälän takana olevat huoltoreitit ja jälkikompostointi ennen käymälän rakentamista.

1.1 Tekniset tiedot

- istuinosan syvyys käymälän sisällä noin 55 cm
- istuinosan leveys käymälän sisällä noin 89 cm
- Istuinosan korkeus 51 cm
- laitteen korkeus: 93,5 cm
- säiliön tilavuus: noin 200 litraa
- paino: noin 27 kg
- nesteputken ulkohalkaisija 32 mm
- tuuletusputken ulkohalkaisija 110 mm, pituus n.230 cm





1.2 Sijoittaminen käymälätilaan

Asenna Biolan Populett seinän ja lattian läpi siten, että säiliön kansi (osa 7) muodostaa istuinkannen. Runko-osa muodostaa käymäläjätteen säiliön, tukeutuu maata vasten ja antaa samalla tuen istumaosalle. Käymälän lattian ja maanpinnan välisen korkeuden on oltava 37 cm. Tällöin käymälä tukeutuu sekä maahan että käymälän lattian reunaan.

Tee käymälälle tasainen ja kestävä peti, esimerkiksi sorapohja, jonka päälle on laitettu vesivaneri tai valupohja.

Sovita välillä käymälää paikoilleen rakennuksen aukotusta ja pohjaa rakennettaessa, jolloin selviää parhaiten mistä kohden aukotusta täytyy muokata. Sahaa lattiaan ja seinään sabluunaa ja mittoja apuna käyttäen käymälälle sopiva reikä. Valmistustekniikasta johtuen säiliön koko ja muoto vaihtelevat hieman. Tämän vuoksi reikää voit joutua hieman suurentamaan, tai lattian ja säiliön välinen sauma ei tule aivan tiiviiksi. Vältä silti tekemästä aukotusta liian väljäksi, sillä käymälärakennuksen ja käymälälaitteen väliin ei ole hyvä tehdä tarpeettoman suurta rakoa. Asenna peitelista käymälärakennuksen takaseinän ja käymälälaitteen väliin jäävän aukon peittämiseksi (kuva 1).

Sijoita Populett paikoilleen ilman pyöriä ja akselia. Aseta kuljespyörästä (osa 16) paikoilleen vasta käymälää siirrettäessä.

1.3 Tuuletusputken asentaminen

Istuinkannessa on Ø 110 mm reikä tuuletusputkelle. Asenna liukuholkki (osa 3), jossa on Kompostimöyhennin reikään. Laita tuuletusputki (osa 2) vain noin 10 cm:ä liukuholkin (osa 3) sisään.

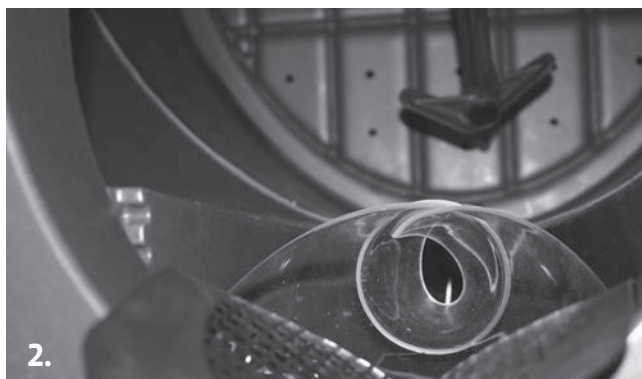
Johda tuuletusputki käymälälaitteesta suorana katonharjan yläpuolelle seinän vierustaa pitkin, joko räystäään ohi tai katon läpi. Tiivistä katon läpivienti kattomateriaaliin sopivalla tiivisteellä. Tiivistettä myyvät rautakaupat.

Mikäli mutkien teko on välttämätöntä, huomioi, että mutkat eivät saa olla suurempia kuin 33 astetta. Mutkat tuuletusputkessa estävät painovoimaista ilmanvaihtoa ja siten aiheuttavat hajun ja kosteusongelmia.

Sahaa toisen tuuletusputken (osa 2) päästä muhviosa pois. Paina tuuletusputken päälle putkenhattu (osa 1), joka varmistaa, ettei käymälään pääse sadevettä. Ilmanvaihtoa ja kosteuden haihtumista on mahdollista tehostaa lisävarusteena saatavalla Biolan Tuulituulettimella (tarvikkeet s. 10).



Mutkat tuuletusputkessa estävät painovoimaista ilmanvaihtoa ja siten aiheuttavat hajun ja kosteusongelmia.



1.4 Nesteiden johtaminen

Liitä käymälän takaseinässä olevaan nesteenpoistoreikään nesteputki (osa 14).

Johda putki keräyssäiliöön tai käsittele neste muutoin asianmukaisesti. Upota keräyssäiliö maahan tai sijoita muuten niin, että neste valuu säiliöön.

Mikäli Populettia käytetään virtsaa erottelevana, letkun tulee yltää pohjalle asti, jolloin säiliössä oleva nestepinta tekee vesilukon letkuun. Tällöin ilma ei pääse liikkumaan nestekanisterista säiliöön päin. Säiliössä on oltava ylipaineventtiili tai muu korvausilman reitti.

Huomioi nesteputken johtamisessa sekä säiliön sijoittamisessa ja eristyksessä mahdollinen talvikäyttö.

Mikäli keräyssäiliötä on vaikea upottaa maaperään, voit korvata sen haihdutusaltaalla. Säädä Populett suotonesteen erottelevaksi nestemäärän vähentämiseksi. Haihdutusaltaan yläpuolella tulee olla sadelippa.

1.4.1 Virtsan erottelu

Biolan Populettin etureunan rakenne mahdollistaa osittaisen virtsan erottelun.

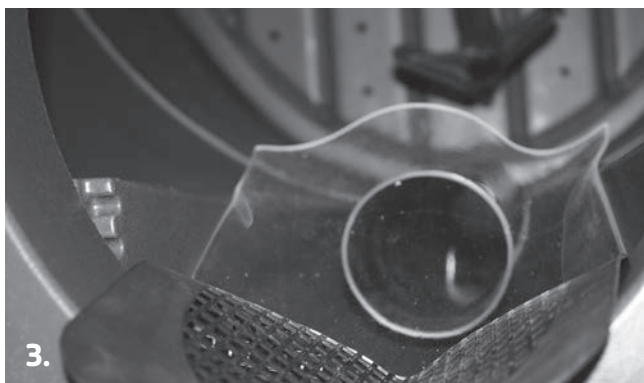
Eroteltaessa ohjaa etureunassa oleva kirkas erotteluläppä (osa 8) suppiloksi erotteluputkeen (ks. kuva 2). Talvikäytössä erottelu vähentää jääyvän massan muodostumista. Kun virtsaa johdetaan suoraan pois, se ei imeydy kuivikkeeseen eikä jäädy säiliöön. Vaikka Populett on säädetty erottelemaan virtsaa, laitteesta tulee myös suotonestettä, joka poistuu virtsan kanssa ulos laitteesta. Virtsaa erottelevasta Populettista tulee nesteitä enemmän keräykseen tai käsittelyyn. Huomioi tämä säiliön tai käsittelyjärjestelmän mitoituksessa. Virtsaa erottelevassa käymälässä massa pysyy kuivempana, jolloin tyhjennys on keveämpää.

1.4.2 Suotonesteen erottelu

Populettia on mahdollista käyttää pelkästään suotonestettä erottelevana. Jätä etuseinämän erotteluläppä (osa 8) erotteluputken eteen niin, että se ohjaa virtsan käymäläjätteeseen (ks. kuva 3). Ylimääräinen neste, joka ei sitoudu kuivikkeeseen tai käymälämassaan, erotellaan välipohja -rakenteen avulla. Nesteitä tulee käymälästä vähemmän, mutta massaa muodostuu erityisesti talvella nopeammin kuin virtsan erotuksella.



Ravinnepitoisia nesteitä ei saa johtaa suoraan maaperään, koska ne aiheuttavat liiallista pistemäistä ravinnekuormitusta.



3.



Mitä on suotoneste?

Kuivakäymälän pohjalta eroteltua, käymäläjätteen imeytymätöntä ylimääräistä nestettä kutsutaan suotonesteeksi. Neste on ravinteikasta, mutta sisältää mikrobeja. Siksi sitä suositellaan varastoitavan noin vuoden ajan ennen käyttöä lannoitteena. Suotoneste on myös hyvä puutarhakompostorin hehäte.



Kumpi nesteen erottelutapa olisi käyttööme sopiva?

Suotonesteen erottelu = vähän nestettä kesäkäytössä oleva mökki ei suurta puutarhaa, eikä käyttöä nesteille ei tilaa suurelle nesteen keräyssäiliölle

Virtsan erottelu = paljon nestettä talvikäytössä oleva mökki tai runsas esim. yleiskäyttö puutarha, jossa on ravinteikkaille nesteille käyttöä mahdollista sijoittaa iso virtsan keräyssäiliö

2. Käyttö ja huoltaminen

2.1 Ennen käyttöönottoa

Laita Biolan Populettin välipohjan päälle noin 5 sentin kerros (noin 20 l) Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta, jotta nesteenerottelu ei tukkeennu. Aseta erotteluläppä (osa 8) erotteluputkeen ohjaavaksi, mikäli käymälää käytetään virtsaa erottelevana. Jätä läppä erotteluputken päälle, mikäli laitetta käytetään suotonestettä erottelevana (kuva 3).

2.2 Istuinkannen lautasventtiilin säätäminen

Istuinkannen lautasventtiilillä (osat 5 ja 6) säädetään käymälän tuuletusta.

Pidä lautasventtiiliä kesällä auki, jotta tuuletus on tehokasta ja nesteiden haihtuminen suurta. Pidä lautasventtiiliä talvella lähes kiinni, jotta kompostin lämmönhukka pienenee. Pidä istuimen kansi suljettuna käyntikertojen välissä, jotta ilmanvaihto toimii oikein.

2.3 Mitä Populettiin voi laittaa

Populett on tarkoitettu kompostoituville käymäläjätteille. Älä laita käymälään mitään, mikä haittaa kompostin toimintaa tai ei kompostoidu, kuten:

- roskia, siteitä
- kemikaaleja, kalkkia
- pesuaineita, pesuvesiä
- tuhkaa, tupakan tumppeja, tulitikkuja



4.

FI

2.4 Kuivikkeen ja kompostimöyhentimen käyttö

Lisää jokaisen käyntikerran jälkeen noin 2–5 dl Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta jätösten päälle. Sopivan kuivikkeen käyttö on käymälän toiminnan kannalta ensisijaisen tärkeää. Kuivikkeeksi suositellaan Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta. Komposti- ja Huussikuivike sitoo tehokkaasti hajua ja pitää käymäläkompostin ilmavana.

Kompostimöyhentimellä möyhennetään käymälämassaa ja tasataan massan epätasainen täytös ja siten pidennetään käymälän tyhjennysväliä. Tee möyhentimellä edestakaista liikettä useita kertoja joka suuntaan massassa. Käytä möyhennintä tarvittaessa, kuitenkin noin 10–15 käyntikerran välein. Käytön jälkeen jätä möyhennin paikoilleen ala-asentoon tuuletusputkeen (kuva 4).

2.5 Käymälän ympärivuotinen käyttö

Käymäläjäte jäätyy pakkasilla. Jäätyminen ei vahingoita laitetta eikä kompostimassaa. Kompostimassan hajoaminen jatkuu ilmojen lämmettyä. Käymälän kapasiteettia on mahdollista kasvattaa käyttämällä Populettin virtsaa erottelevaa ominaisuutta. Tyhjenä nestesäiliö syksyllä, ja seuraa sen täyttymistä, jotta säiliö ei jäädy rikki.

2.6 Tyhjentäminen

Tyhjennä Biolan Populett sen täytyttyä. Tyhjennä laite kokonaan. Tyhjennys voidaan suorittaa lapioiden, kääntämällä käymälän runko nurin tai kippaamalla se jäteauton takalaitanosturilla. Populett-käymälässä on kynnyksellä jäteauton astiahissin käyttöä varten.

Tyhjennys:

1. Ota nesteletku kanisterista/säiliöstä ja käännä se letkukanakkeeseen.
2. Vedä kompostimöyhennin taka-asentoon.
3. Nosta liukuholkki irti käymälälaitteesta (kuva 5).
4. Vedä laite rakennuksesta ulos (kuva 6).
5. Kallista laitetta siten, että kuljetuspyörästön (osa 16) saa paikoilleen.
6. Siirrä laite tyhjennyspaikkaan tai jätä massa säiliöön kompostoitumaan ja vaihda uusi säiliö käymälään (kuva 7). Kesäkäytössä oleva käymälä suositellaan tyhjennettäväksi keväällä, ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tällöin tyhjentäminen on helpointa ja miellyttävintä.



2.7 Nestekanisterin tyhjentäminen

Tyhjennä suotonestekanisteri tarvittaessa, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Hyödynnä ravinnepitoinen suotoneste kompostin tyypilähteenä, mikä tehostaa erityisesti ravinneköyhän ja hiilipitoisen puutarhakompostin toimintaa. Suotonesteen voit käyttää myös pihan ja puutarhan koristekasvien lannoitukseen. Turvallinen laimennussuhde on 1:5. Laimentamatonta suotonestettä voit myös käyttää, mutta kastele alue huolellisesti tällöin levityksen jälkeen lehtipoltteen estämiseksi. Lannoitusta ei suositella syksyisin, jotta ei häiritä monivuotisten kasvien valmistautumista talveen. Suotonesteen suositeltu varastointiaika ennen lannoituskäyttöä on noin vuosi.

2.8 Puhdistaminen

Voit pestä Populetin lämpöistuimen kaikilla yleisimmillä kodinpuhdistusaineilla. Samoin laitteen ulkopinnat voi pestä kodinpuhdistusaineilla.

Nesteputki (osa 14) ja välipohjan alapuolella oleva nestekouru tarkastetaan kerran vuodessa ja tarvittaessa puhdistetaan. Käymäläsäiliön pesu tyhjennyksen yhteydessä ei ole tarpeen.

3. Kompostin jälkikäsittely ja käyttö

Kompostimulta muuttuu ja kehittyy kaiken aikaa, ja eri kehitysvaiheissa sitä tulee käyttää eri tavoin. Yleensä kompostimulta jaetaan kahteen luokkaan kypsyiden perusteella: katekompostiin ja kompostimultaan.

3.1 Jälkikompostoinnin tarve

Biolan Populetista tyhjennettävän kompostimassan kypsyysaste riippuu käymälän käyttömäärästä, eli kuinka kauan jäte ehtii viipyä laitteessa ennen tyhjennystä. Suositeltu kompostoimisaika käymäläjätteelle on yksi vuosi ennen käyttöä koristekasveille ja kaksi vuotta ennen käyttöä hyötypuutarhassa.

Normaalikäytössä käymäläjäte ei siis ehdi kompostoitua riittävästi Populettissa, minkä vuoksi jälkikompostointi on tarpeen. Populettiin on saatavilla lisävarusteena vaihtosäiliö Populett 200 (tarvikkeet s. 10), jolloin jätteen kompostointi on siistää ja helppoa. Käymäläjätteen voi kompostoida myös yhdessä puutarhajätteen kanssa.



3.2 Katekompostin käyttö

Katekompostilla tarkoitetaan puolikypsää kompostia. Tällöin hajoaminen on ehtinyt niin pitkälle, että käymäläjäte on hajonnut. Kovempi puuaines on vielä hajoamatta, joten katekomposti on ulkonäöltään varsin karkeata. Katekompostissa saattaa olla jäljellä kasvua estäviä aineita, joten sitä ei saa käyttää kasvualustana, vaan katteena mullan pinnalla.

3.3 Katekompostin kypsytyks kompostimullaksi

Kun kompostoit katekompostia edelleen, kypsy se varsinaisesti kompostimullaksi. Jälkikompostoinnissa on hyvä käyttää Populettiin lisävarusteena saatavaa Vaihtosäiliötä tai kannellista kompostoria, esim. Biolan Puutarhakompostoria tai Biolan Maisemakompostori Kiveä (tarvikkeet s. 10), jotta sadevesi ei huuhtelee mennessään vesiliukoisia ravinteita. Muutaman kuukauden aikana komposti kypsy tummanruskeaksi, muruisaksi kompostimullaksi, josta ei enää erota lähtöaineita isompia puuntikkuja lukuun ottamatta.

3.4 Kompostimullan kypsyiden testaus kotikonstein

Kompostin kypsyiden voi helposti kotona testata idättämällä vihanneskrassia.

1. Täytä kaksi ruukkua; toinen kompostilla ja toinen kasvuturpeella.
2. Kylvä siemenet, peitä muovilla ja aseta ruukut valoisaan paikkaan.
3. Kahden viikon jälkeen kasvutuloksesta näkee onko komposti riittävän kypsää. Jos turveruukussa kasvit kasvavat oleellisesti paremmin, kompostissa on vielä kasvua haittaavia aineita.

Komposti ei ole valmista, jos siemenet itävät, mutta kuihtuvat pian.



4. Mahdolliset ongelmatilanteet

4.1 Haju

Oikein asennetun, käytetyn ja huolletun Biolan Populetin huone-tila pysyy hajuttomana. Hajua esiintyy vain lyhyen hetken, kun istuimen kansi avataan. Tämä on normaalia, kun kyseessä on painovoimainen ilmanvaihto. Mikäli jatkuvia hajuongelmia esiintyy:

1. Tarkista, että kannesta lähtevä tuuletusputki johtaa suoraan katolle, katon harjan yläpuolelle. Mikäli tuuletusputki ei ole suora tai yllä katon harjan yläpuolelle, tuuletusta tulee tehostaa Populett 200 -mallissa Biolan Tuulituulettimella (tarvikkeet s. 10). Ilmanvaihtoa voi tehostaa myös jatkamalla tuuletusputkea viemäriputkella Ø 110 mm.
2. Tarkista, että istuinkannen lautasventtiili (osa 6) on auki.
3. Tarkista, että nesteenoisto toimii: käymälästä tuleva neste kulkeutuu keräyssäiliöön. Tarvittaessa tarkista putken vieto alaspäin ja puhdistu nesteputki (osa 14).
4. Tarkista, että seosaineena on käytetty Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta (tarvikkeet s. 10). Käytettäessä esim. turpeen ja kutterinlastun seosta tai muuta hienojakoista kuiviketta vaarana on massan liiallinen tiivistyminen.
5. Tarkista, että Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta on käytetty riittävästi, noin 2–5 dl jokaisen käyttökerran jälkeen.

4.2 Hyönteiset tai niiden toukat

Yleisemmin kuivakäymälöissä olevat "kärpäset" ovat pienikokoisia lantasaäskiä, harsosaäskiä, liejukärpäsiä tai hedelmäkärpäsiä. Kärpäsverkko ei estä näiden "pikkukärpästen" pääsyä kompostiin. "Kärpästen" toukat ovat vaaleita toukkia, jotka saattavat pyrkiä myös käymälälaitteesta istuimen kautta ulos, jos olosuhteen käymälässä ovat niille liian kuumat.

Mikäli kompostiin tulee kärpäsiä, on kompostimassa usein liian märkää.

1. Tarkista, että kuivikkeena on käytetty Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta (tarvikkeet s. 10). Jotkut kuivikkeet, esimerkiksi tuore lehtipuuhaake, houkuttelevat kompostiin kärpäsiä. Sen sijaan Komposti- ja Huussikuivikkeessa oleva männyn kuori karkottaa kärpäsiä.
2. Lisää reilusti kuiviketta kompostin pintaan.
3. Hävitä käymälätilassa lentävät hyönteiset sumutettavalla torjunta-aineella, jonka tehoaine on pyretriini. Kysy neuvoa kauppavalmisteen valinnassa puutarhakauppiaalta. Toista torjunta vähintään parin päivän välein, jotta munista ja toukista kehittyvät uudet kärpässukupolvet tuhoutuvat. Suihkuta torjunta-ainetta myös käymälälaitteen sisälle ja sulje kansi. Torju niin kauan, että lentäviä hyönteisiä ei enää näy.



Tietoa kompostointia koskevista määräyksistä saa alueelliselta jäteneuvajalta.



Lisää tietoa kompostoinnista ja virtsan hyötykäyttöä löytyy sivuilta www.biolan.fi.

Tuotteen hävittäminen

Valmistusmateriaalit selviävät osaluettelosta (s.4) Hävitä kukin osa asianmukaisesti. Noudata aina alueellisia ja keräyspistekoh-
taisia ohjeita.



Energiajätekeräykseen tai muovin kierrätykseen:

EPDM = eteenipropeni

PE = polyeteeni

PP = polypropeeni

Energiajätekeräykseen:

PU = polyuretaani

Metallinkeräykseen:

RST = ruostumaton teräs

ST Zn = sinkitty teräs

Paperinkeräykseen:

Paperi

Sekajätteeseen:

PVC = Polyvinyylikloridi

Biolan tarvikkeet

FI

Biolan Kompostimöyhennin

Kompostimöyhennin on oivallinen apuväline kompostin hoitamisessa. Biolan Kompostimöyhennin on valmistettu kestävästä lasikuituvahvistetusta polypropeenista, joten se ei syövy eikä hapetu aikojenkaan kuluessa.

Tuotenumero 70575200



Biolan Komposti- ja Huussikuivike

Biolan Komposti- ja Huussikuivike on puhtaasta, kuivatusta ja rouhitusta havupuunkuoresta, -puuaineksesta sekä turpeesta valmistettu seosaine kompostointiin ja kuivakäymälöihin. Sen säännöllinen käyttö kompostissa pitää kompostimassan ilmapana ja varmistaa tehokkaan ja hajutoman kompostoitumisen.

Pakkausko: 40 litran säkki

Tuotenumero: 70562100

LVI-numero: 3663112



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka on saranallinen lämpöistuin, joka on hygieeninen ja kestävä. Vaahdotettu, joustava materiaali ei murre käytössä eikä ime kosteutta. Sekä kansi että istuinrenkas nousevat, joten istuimen puhdistaminen perusteellisesti on helppoa. Sen voi puhdistaa kaikilla yleisimmillä kodinpuhdistusaineilla. Istuin soveltuu käymälöihin, joiden saranatappiväli on 16 tai 18 cm:ä.

Tuotenumero: 70578500

LVI-numero: 3663115



Biolan Tuulituuletin

Biolan Tuulituuletin on tuulen voimalla toimiva ilmanvaihtoa tehostava tuuletin varastotiloihin, kuivakäymälöihin, kylpyhuonetiloihin ja jätevedenpuhdistamoihin yms. ilmanvaihtoa tarvitseviin kohteisiin. Tuulituuletin on valmistettu alumiinista ja erittäin herkin laakeroinnin ansiosta se toimii jo heikollakin tuulella tehostaen ilmanvaihtoa merkittävästi.

Tuotenumero: 70572500

LVI-numero: 3663109



Biolan Populett 200 -vaihtosäiliö

Vaihtosäiliö Populettiin. Mahdollistaa käymäläjätteen kompostoinnin siististi säiliössä.

Tuotenumero: 70578700

LVI-numero: 3663120



Biolan Puutarhakompostori

Biolan Puutarhakompostori on tarkoitettu käymälä-, puutarha- ja keittiöjätteen kompostointiin omakotitaloissa ja vapaa-ajanasunnoilla. Suuri saranoitu kansi helpottaa kompostorin täyttöä. Tiivis rakenne ja säädettävä ilmanvaihto ehkäisevät kompostimassan kuivumista ja vähentävät siten kompostin hoitotarvetta.

Tuotenumero: vihreä 70572000,

harmaa 70576700



Biolan Maisemakompostori Kivi

Biolan Maisemakompostori Kivi on tarkoitettu puutarha- ja keittiöjätteen kompostointiin omakotitaloissa ja vapaa-ajanasunnoilla. Reilun kokonsa ansiosta se soveltuu hyvin puutarhajätteen sekä kesämykin käymäläjätteen kompostointiin. Luonnonkiven värinen Maisemakompostori sulautuu osaksi ympäristöään ja sopii näin pieneenkin pihaan.

Tuotenumero: harmaagraniitti 70573200



Takuuasiat

Biolan Populetille on vuoden takuu.

1. Takuu alkaa ostopäivästä ja koskee mahdollisia materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu ei kata mahdollisia välillisiä vahinkoja.
2. Biolan Oy pidättää oikeuden päättää viallisen osan korjauksesta tai vaihtamisesta.
3. Vahingot, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta tai väkivaltaisesta käsittelystä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai normaalista kulumisesta eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Takuuasioissa pyydämme teitä kääntymään suoraan Biolan Oy:n puoleen.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Bruksanvisning

Biolan Populett är en luktfri, snygg och miljövänlig toalett. Man kan installera Populett-toaletten så att den separerar antingen sippervatten eller urin. Behöver varken vatten- eller elanslutning för att fungera.

SV

Innehåll

Delförteckning	12
Delbild	13
1. Planering och installation	13
1.1 Tekniska data	13
1.2 Placering i toalettutrymmet	14
1.3 Installation av ventilationsröret	14
1.4 Att leda bort vätskorna	14
1.4.1 Urinseparering	14
1.4.2 Separering av sippervatten	14
2. Användning och underhåll	15
2.1 Innan toaletten tas i bruk	15
2.2 Inställning av tallriksventilen i sittringslocket	15
2.3 Vad kan man sätta i Populett- toaletten	15
2.4 Användning av strömmaterial och kompostuppluckraren	15
2.5 Året runt-användning av toaletten	15
2.6 Tömning	15
2.7 Tömning av vätskekanistern	16
2.8 Rengöring	16
3. Efterbehandling och användning av komposten	16
3.1 Behov av efterkompostering	16
3.2 Användning av täckkompost	16
3.3 Att mogna täckkompost till kompostmylla	16
3.4 Hur kan man testa kompostmyllans mognad hemma	16
4. Eventuella problemsituationer	17
4.1 Lukt	17
4.2 Flugor och deras larver	17
Kassering av produkten	17
Biolan-tillbehör	18
Garantiärenden	18



Delförteckning

Del	Benämning	Nummer	Material
1	rörhatt	18780250	PE
2	ventilationsrör med muff Ø 110 x 3.4 - 1000 mm	28780120	PE
3	glidholk	18780200	PE
4	Pehvakka	70578500	EPP
5	luftinloppsventilens stomme	18792901	PP
6	luftinloppsventilens lock		PE
7	lock	17780020	PE
8	separeringsklaff 200 x 220 mm	18780090	PVC - soft- 50
9	separeringsnät 200 x 220 mm	18780110	PE
10	linsdekal Biolan	27710360	PE
11	låsningsgummi för locket	19734110	EPDM
12	underlagsgummi för låsningsgummi	18726140	PE
13	skruv för låsningsgummi	20010012	ZN
14	vätskeslang, elastisk, svart 32 mm	28578010	PE
15	genomföringsgummi 30/40	19780050	EPDM
16	transporthjul	29780923	RST+PP+EPDM
17	spårryttare med hatt	20070004	ZN
18	behållare	17780010	PE
Tilläggsutrustning			
19	Lock för växeltanken	17780190	PE
Förutom delarna som visas i delbilden ingår i leveransen av Populett även:			
	Barkströ för Komposten och Torrklosetten, 40l	70562100	förpackning PE
	mellanbottenskiva	17780030	PE
	fästrem för mellanbotten 700 x 30 mm	20780040	nylon
	Populett 200, separeringsrör Ø 75 x 2,7 - 550 mm	28780081	PE
	fästrem för vätskeröret 200 x 30 mm	20780100	nylon
	schablon	27780170	papper
	bruksanvisning	27780181	papper
	Kompostuppluckrare	70575200	

Delbild

1. Planering och installation

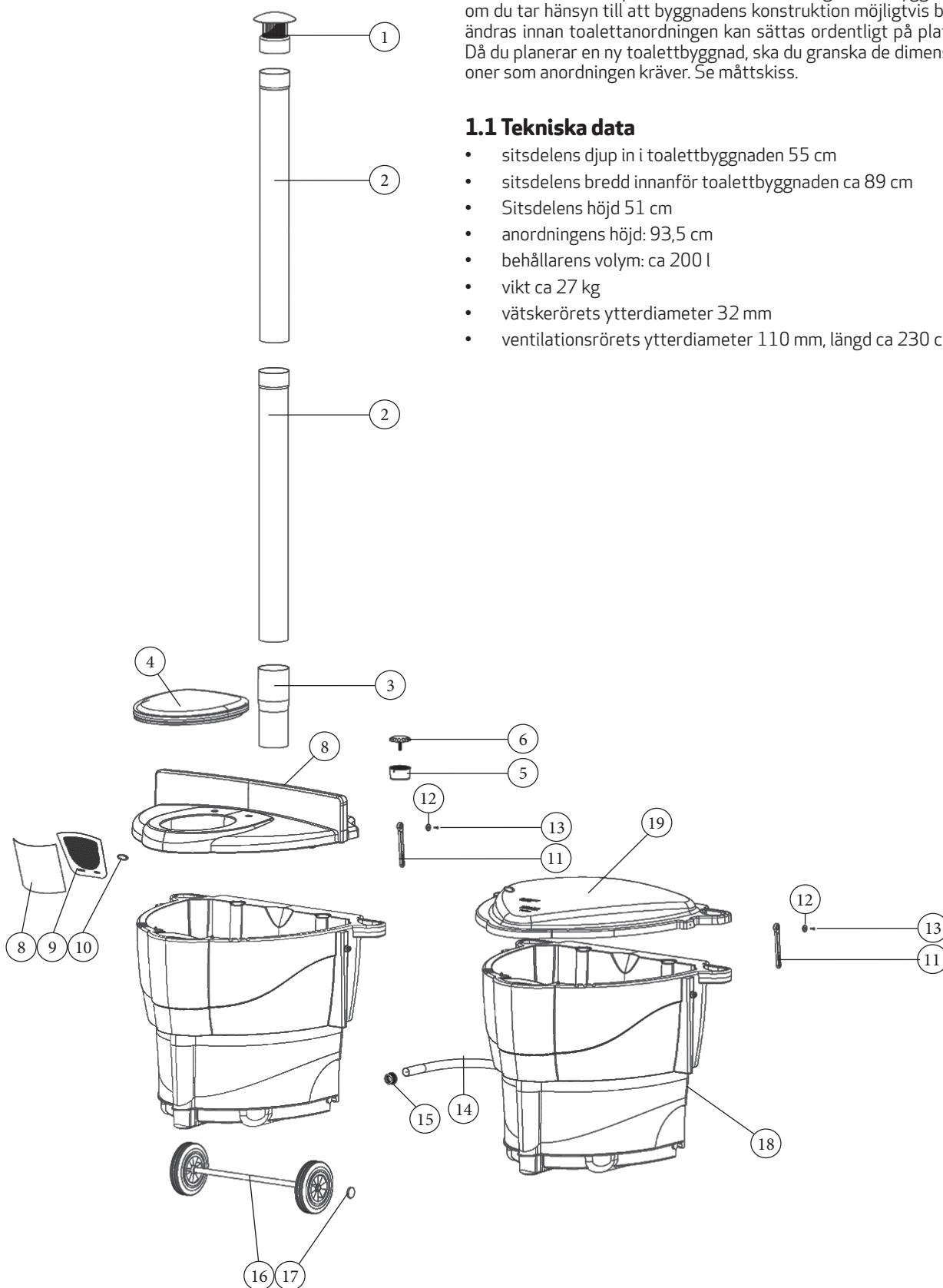
Vid placering av Biolan Populett ska du se till att toalettutrymmet är tillräckligt rymligt med tanke på bl.a. användning och underhåll, hur toalettanordningen sätts på plats genom toalettbyggnadens vägg. Du ska också planera ledningen av ventilationsröret samt bortledningen av sippervatten eller sippervatten och urin in i behållaren eller till vederbörlig behandling. Du kan installera anordningen direkt på bärande markyta. Planera servicerutter bakom toaletten samt efterkompostering före du bygger toaletten.

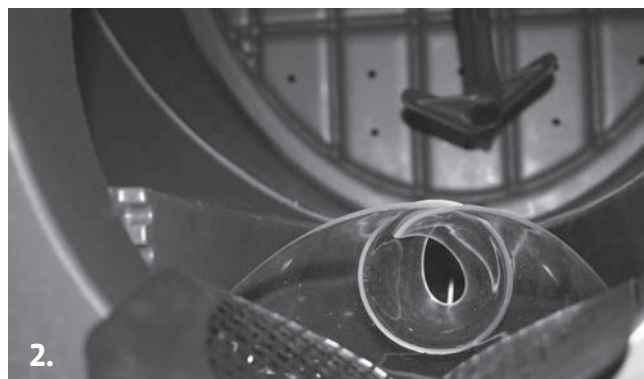
Du kan installera Populett-toaletten i en färdig toalettbyggnad, om du tar hänsyn till att byggnadens konstruktion möjligtvis bör ändras innan toalettanordningen kan sättas ordentligt på plats. Då du planerar en ny toalettbyggnad, ska du granska de dimensioner som anordningen kräver. Se måttskiss.

1.1 Tekniska data

- sitsdelens djup in i toalettbyggnaden 55 cm
- sitsdelens bredd innanför toalettbyggnaden ca 89 cm
- Sitsdelens höjd 51 cm
- anordningens höjd: 93,5 cm
- behållarens volym: ca 200 l
- vikt ca 27 kg
- vätskerörets ytterdiameter 32 mm
- ventilationsrörets ytterdiameter 110 mm, längd ca 230 cm

SV





SV

1.2 Placering i toalettutrymmet

Installera Biolan Populett genom väggen och golvet så, att behållarens lock (del 7) blir sitslock. Stomdelen utgör en behållare för toalettavfallet. Den stöds mot marken och samtidigt stöder den sitsdelen. Höjdskillnaden mellan toalettens golv och jordytan bör vara: 37 cm. Då stöds toaletten både mot marken och mot kanten av toalettbyggnadens golv.

Gör ett jämnt och hållbart underlag för toaletten, t.ex. en grusbädd som täckts med en filmfanerskiva eller en gjuten botten.

Då du bygger öppningar och botten för byggnaden, passa in toalettanordningen emellanåt för att se hur öppningarna bör utformas. Såga ut med hjälp av sågningsschablonen och måtten en passande öppning för toaletten i golvet och väggen. Beroende på tillverkningstekniken kan tankens storlek och form variera något. Därför behöver du eventuellt förstora öppningen en aning. Annars blir fogen mellan golvet och tanken inte helt tät. Undvik dock att göra öppningarna för stora, eftersom det inte är bra att lämna en onödigt stor springa mellan toalettbyggnaden och toalettanordningen. Du ska täcka öppningen mellan toalettbyggnadens bakre vägg och toalettanordningen med en list (bild 1).

Sätt Populett-toaletten på plats utan hjul och axel. Montera transporthjulen (del 16) på plats först för flyttning av toaletten.

1.3 Installation av ventilationsröret

Sitslocket är försett med ett hål på 100 mm för ventilationsröret. Installera glidholken (del 3) med Kompostuppluckraren i hålet. Skjut ventilationsröret (del 2) bara ca 10 cm in i glidholksen (del 3).

Led ventilationsröret rakt från toalettanordningen längs med väggen över taknocken antingen förbi röstet eller genom taket. Täta genomföringen i taket med en tätning som lämpar sig för takmaterialet. Tätningen säljs i järnaffärer.

Om du är tvungen att göra krökar, ska du observera att de inte får vara större än 33 grader. Krökar på ventilationsröret försämrar självdragsventilationens funktion och orsakar därigenom lukt- och fuktskador.

Såga av muffdelen från ändan av det ena ventilationsröret (del 2). Sätt rörhatten (del 1) på ventilationsröret så att regnvatten inte kan komma in i toaletten. Man kan förbättra ventilation och avdunstning av fukt med hjälp av Biolan Vindventilator (se Tillbehör på s. 18) som finns tillgänglig som extra utrustning.



Krökar på ventilationsröret försämrar självdragsventilationens funktion och orsakar därigenom lukt- och fuktskador.

1.4 Att leda bort vätskorna

Anslut vätskeröret (del 14) till vätskeavrinningshålet i toalettens bakre vägg.

Led röret till en uppsamlingsbehållare eller behandla vätskan på något annat vederbörligt sätt. Sänk uppsamlingsbehållaren ned i marken, eller placera den annars så, att sippervattnet rinner ner i behållaren.

Om man använder Populett-toaletten så att den separerar urin, bör slangen sträcka sig ända till botten och då gör vätskeytan i behållaren ett luktlås i slangen. Då kan luften inte strömma från vätskekanistern i riktning mot behållaren. Behållaren ska förses med en övertrycksventil eller någon annan rutt för ersättningsluft. Beakta vid ledning av vätskeröret samt placering och isolering av behållaren eventuell användning vintertid.

Om det är svårt att sänka ned uppsamlingsbehållaren i marken, du kan ersätta den med ett avdunsningsfat. Ställ in Populett-toaletten så, att den separerar sippervatten för att minska vätskemängden. Det ska finnas en regnskärm över avdunsningsfatet.

1.4.1 Urinseparering

Konstruktionen av Biolan Populett's framkant gör det möjligt att separera en del av urinen.

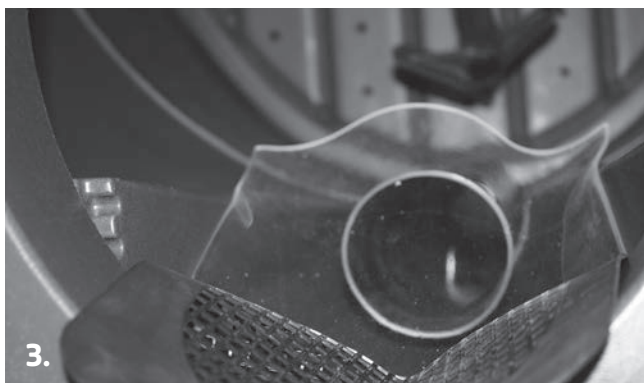
För separering styr den transparenta separeringsklaffen (del 8) vid framkanten så att den utgör en tratt i separeringsröret (se bilden 2). Vid användning på vintern minskar separeringen uppkomst av massa som fryser till. I och med att man leder bort urinen, absorberas den inte i strömmaterialet eller fryser till i behållaren. Fastän Populett-toaletten har ställts in så att den separerar urin, kommer det ut även sippervatten, som tillsammans med urinen, leds ut ur anordningen. En urinseparerande Populett-toalett utger mer vätska för uppsamling eller behandling. Observera detta vid dimensionering av behållaren eller behandlingssystemet. Massan hålls torrare i en toalett som separerar urin, vilket gör tömningen lättare.

1.4.2 Separering av sippervatten

Det är möjligt att använda Populett-toaletten så att den bara separerar sippervatten. Lämna separeringsklaffen i framväggen (del 8) framför separeringsröret så att den leder urinen i toalettavfallet (se bilden 3). Den överflödiga vätska, som inte binds i strömmaterialet eller toalettmassan, separeras med hjälp av mellanbottenkonstruktionen. Det kommer mindre vätska ur toaletten, men i synnerhet på vintern uppstår det snabbare massa än då man använder separering av urin.



Näringsrika vätskor får inte ledas direkt ut i marken eftersom de förorsakar punktbelastning med näringsämnen.



Vad är sippervatten?

Den överflödiga vätskan som inte har absorberats av toalettavfallet och som separeras på toalettbottnen, kallas sippervatten. Vätskan är näringsrik, men den innehåller mikrober. Därför rekommenderas det att den lagras i ungefär ett år innan den används som gödsel. Sippervattnet är också ett bra aktiveringsmedel för en trädgårdskompostor.



Vilket vätskesepareringssätt skulle passa oss?

Separering av sippervatten = liten vätskemängd en stuga för sommarbruk
ingen stor trädgård där vätskan kunde användas
ingen plats för en stor uppsamlingsbehållare

Urinseparering = stor vätskemängd
en stuga som används under vintern eller som används flitigt t.ex vid besöksmål
en trädgård där näringsrik vätska kan användas med fördel
möjlighet att placera en rymlig uppsamlingsbehållare för urin

2. Användning och underhåll

2.1 Innan toaletten tas i bruk

Sätt ett ca fem centimeter tjockt lager (ca 20 l) Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten på mellanbottnen av Biolan Populett så att separeringen av vätska inte täpps till. Om toaletten används så att den separerar urin, ställ separeringsklaffen (del 8) in så att den leder till separeringsröret. Om toaletten används så att den separerar sippervatten, lämna klaffen ovanpå separeringsröret (bild 2).

2.2 Inställning av tallriksventilen i sittningslocket

Ventilationen i Populett-toaletten ställs in med tallriksventilen (delar 5 och 6) i sittningslocket.

Håll tallriksventilen öppen på sommaren så att ventilationen är effektiv och avdunstningen aktiv. Håll tallriksventilen nästan stängd på vintern för att minska värmeförlusten från komposten. Håll sitsens lock stängt mellan användningarna så att ventilationen fungerar rätt.

2.3 Vad kan man sätta i Populett- toaletten

Populett-toaletten är avsedd för toalettavfall som komposteras. Sätt inte någonting som förhindrar komposteringen eller inte komposteras i toaletten, såsom:

- skräp, bindor
- kemikalier, kalk
- tvättmedel, tvättvatten
- aska, cigarettfimpar, tändstickor

2.4 Användning av strömaterial och kompostuppluckaren

Tillsätt 2–5 dl Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten på avfallet efter varje användningss gång. Det är ytterst viktigt för toalettens funktion att man använder lämpligt strömaterial. Som strömaterial rekommenderas Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten. Barkströ för Komposten och Torrklosetten binder lukten effektivt och håller toalettkomposten luftig.

Efter påfyllningen uppluckras och utjämnas toalettavfalls massan med kompostuppluckaren. På detta sätt förlängs toalettens tömningsintervall. Rör uppluckaren fram och tillbaka flera gånger i alla riktningar i kompostmassan. Använd uppluckaren vid behov, dock med ett intervall av ca 10–15 användningss gånger. Lämna uppluckaren efter användningen på sin plats i ventilationsröret (bild 4).

2.5 Året runt-användning av toaletten

Toalettavfall fryser till vid frost. Frysningen skadar varken anordningen eller kompostmassan. Kompostmassan fortsätter att brytas ner då solen börjar värma igen på våren. Det är möjligt att öka toalettens kapacitet genom att använda Populett så att den separerar urin. Töm vätskebehållaren på hösten och följ med hur behållaren fylls så, att den inte fryser sönder.

2.6 Tömning

Töm Biolan Populett då den blir full. Töm anordningen helt. Tömningen kan utföras med hjälp av spade, genom en uppochnedvändning av toalettens stomme eller genom att tippa den med avfallsbilens bakgavellift. Populett-toaletten är försedd med en utkragning för avfallsbilens kärllift.

Tömning:

1. Ta ut vätskeslangen från kanistern/behållaren och vänd den i slanghållaren.
2. Dra kompostuppluckaren till sitt bakre läge.
3. Lyft upp glidholken från toalettanordningen (bild 5).
4. Dra anordningen ut ur byggnaden (bild 6).
5. Luta anordningen så transporthjulen (del 16) kan sättas på plats.
6. Flytta anordningen till tömningsplatsen eller lämna massan i behållaren för kompostering eller byt ut toalettbehållaren (bild 7). Det rekommenderas att en toalett som används endast på sommaren töms på våren före den första användningss gången. Då är tömningen enklast och behagligast att utföra.

SV



2.7 Tömning av vätskekanistern

Töm sippervattenkanistern vid behov, dock minst en gång om året. Utnyttja näringshaltigt sippervatten som kvävekälla för komposten, i synnerhet för att effektivisera trädgårdskompostens funktion som är näringsfattig och kolhaltig. Du kan använda sippervattnet även för gödsling av prydnadsväxter på gården och i trädgården. Ett tryggt utspädningsförhållande är 1:5. Du kan använda sippervatten även utan att späda ut det, men då ska du vattna området omsorgsfullt efter spridningen för att förebygga torrfläcksjukan. Gödsling på hösten rekommenderas inte för att inte störa perennernas förberedelser för vintern. Rekommenderad förvaringstid av sippervatten före användning som gödsel är ett år.

2.8 Rengöring

Du kan tvätta Populett-toalettens värmesits med alla de vanliga rengöringsmedlen i hemmet. Anordningen kan tvättas även på utsidan med vanliga rengöringsmedlen i hemmet.

Vätskeröret (del 14) samt vätskerännan under mellanbotten kontrolleras en gång om året och rengöres vid behov. Toalettan behöver inte tvättas i samband med tömningen.

3. Efterbehandling och användning av komposten

Kompostmyllan förändras och utvecklas hela tiden, och i olika utvecklingskedan ska den användas på olika sätt. I allmänhet delas kompostmylla i två klasser utgående från mognaden: täckkompost och kompostmylla.

3.1 Behov av efterkompostering

Mognadsgraden av den kompostmassa som töms ur Biolan Populett, beror på hur flitigt toaletten används, dvs. hur länge avfallet hinner stanna kvar i anordningen före tömningen. Den rekommenderade komposteringstiden av toalettavfall är ett år före användning för prydnadsväxter och två år före användning i nyttoträdgården.

Vid normal användning hinner toalettavfall alltså inte komposteras tillräckligt i Populett-toaletten. Därför är en efterkompostering nödvändig. Som tilläggsutrustning för Populett 200 toaletter finns att få en växeltank (se Tillbehör på sida 18) med vilken komposteringen sker snyggt och enkelt. Man kan kompostera toalettavfall tillsammans med trädgårdsavfall.



3.2 Användning av täckkompost

Med täckkompost avses halvmogen kompost. Då har nedbrytningen framskridit så länge att toalettavfallet har brutits ner. Hårdare trämaterial har inte ännu brutits ner, vilket gör att täckkomposten ser ganska grov ut. Täckkomposten kan ännu innehålla ämnen som hindrar tillväxt. Därför får man inte använda den som växtunderlag, utan endast som täckning på myllan.

3.3 Att mogna täckkompost till kompostmylla

Om täckkomposten komposteras vidare, mognar den till egentlig kompostmylla. För efterkomposteringen är det bra att använda en växeltank, som finns att få för Populett som tilläggsutrustning, eller en kompostor med lock, som t.ex. Biolan Trädgårdskompostor eller Biolan Miljökompostor Sten (se Tillbehör på sida 18) så att regnvatten inte spolar bort de vattenlösliga näringsämnena. Under några månader mognar komposten till mörkbrun, grynig kompostmylla, i vilken man inte längre urskiljer utgångsmaterialet med undantag för större trästickor.

3.4 Hur kan man testa kompostmyllans mognad hemma

Du kan enkelt testa kompostmyllans mognadsgrad hemma genom att driva upp kryddkrasse.

1. Fyll två krukor, den ena med kompost och den andra med växttorv.
2. Så frön, täck med plast och ställ krukorna på ett ljust ställe.
3. Om två veckor kan man utgående från växtresultatet bedöma om komposten är tillräckligt mogen. Om plantorna växer väsentligt bättre i torvkrukorna, finns det fortfarande kvar sådana ämnen i komposten som hämmar tillväxt.

Komposten är inte mogen om fröna gror men plantorna vissnar snabbt.



4. Eventuella problemsituationer

4.1 Lukt

Om toaletten installeras, används och underhålls rätt, förblir Biolan Populets toalettutrymme luktfritt. Lukten märks bara en kort stund, då sittringslocket öppnas. Det är normalt vid så kallad självdragsventilation. Om det förekommer luktproblem hela tiden:

1. kontrollera att ventilationsröret från locket går rakt upp till taket ovanför taknocken. Om ventilationsröret inte är rakt eller det inte når ovanför taknocken, bör ventilationen av Populett 200 effektiviseras med hjälp av Biolan Vindventilator (se Tillbehör på sida 18). Ventilationen kan förbättras även genom att skarva ventilationsröret med ett avloppsrör Ø 110 mm.
2. kontrollera att tallriksventilen (del 6) i sitslocket är öppen.
3. kontrollera att dräneringen av vätska fungerar: vätska från toaletten leds in i uppsamlingsbehållaren. Vid behov, kontrollera rörets lutning samt rengör vätskeröret (del 14).
4. kontrollera att Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten (se Tillbehör på sida 18) har använts som strömaterial. Om man använder t.ex. en blandning av torv och kutter-spån eller annat finfördelat strömaterial, finns det risk för att massan packas allt för tätt.
5. kontrollera att man har tillsatt tillräckligt med Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten, ca 2–5 dl, efter varje användningsgång.

4.2 Flugor och deras larver

De "flugor" som oftast trivs i torrtoaletter är små dyngmyggor, sorg- myggor, vattenflugor eller fruktflugor. Ett flugnät hindrar inte att dessa "småflugor" kommer in i komposten. "Flugornas" larver är ljusa och de kan försöka ta sig ut genom sitsen om förhållandena är för varma för dem.

Om det kommer flugor i en kompost, är kompostmassan ofta för våt.

1. kontrollera att Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten (se Tillbehör på sida 18) har använts som strömaterial. Som- liga strömaterial, såsom t.ex. färskt lövträdsflis, lockar flugor till komposten. Däremot fördrivar tallbark, som Barkströ för Komposten och Torrklosetten innehåller, flugor.
2. tillsätt rejält med strömaterial på kompostens yta.
3. för att bli av med flygande insekter i toalettutrymmet, bespruta dem med ett bekämpningsmedel som har pyretrin som aktiv ingrediens. Fråga din trädgårdsaffär om råd för lämpligt preparat. Upprepa bekämpningen med minst ett par dagars mellanrum för att förstöra de nya fluggenerationer som utvecklas från ägg och larver. Spruta bekämpningsmedel även in i toalettanordningen och stäng locket. Fortsätt bekämpningen tills det inte längre syns några flygande insekter.

SV



Kontakta den lokala avfallshanteringsrådgivaren för information om bestämmelser som gäller komposteringen.



Gå in på www.biolan.fi för mera information om kompostering och utnyttjande av urin.

Kassering av produkten

Tillverkningsmaterialen framgår av delförteckningen (s. SV-2). Kassera alla delar på vederbörligt sätt. Följ alltid de regionala och uppsamlingspunktspecifika anvisningarna.



Till insamling av energiavfall eller återvinning av plast:
EPDM = etenpropen
PE = polyeten
PP = polypropen

Till insamling av energiavfall:
PU = polyuretan

Till metallinsamling:
RST = rostfritt stål
ST Zn = förzinkat stål

Till pappersinsamling:
Papper

Till blandat avfall:
PVC = polyvinylklorid

Biolan-tillbehör

Tillgängligheten varierar från land till land.
Kontakta din lokala återförsäljare.

Biolan Kompostuppluckrare

Kompostuppluckaren är ett ypperligt verktyg för underhåll av komposten. Biolan Kompostuppluckaren är tillverkad av hållbar glasfiberarmerad polypropen, så den varken korroderas eller oxideras med tiden.

Produktnummer 70575200



SV

Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten

Biolan Barkströ för Komposten och Torrklosetten är ett blandningsmaterial för kompostering och torrtoaletter tillverkat av ren, torkad och krossad barrträdsbark, trämaterial och torv. Regelbunden användning av det i komposten håller kompostmassan luftig och säkrar effektiv och luktfri kompostering.

Förpackningsstorlek: säck på 40 liter

Produktnummer: 70562100

VVS-nummer: 3663112



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka är en gångjärnsförsedd värmesits, som är hygienisk och hållbar. Det förskummade elastiska materialet bryts inte under användningen och absorberar inte heller fukt. Såväl locket som sittningen kan lyftas upp, vilket gör det enkelt att rengöra sitsen grundligt. Den kan tvättas med alla de vanligaste rengöringsmedlen i hemmet. Sitsen lämpar sig för toaletter på vilka avståndet mellan gångjärnstapparna är 16 eller 18 cm.

Produktnummer: 70578500

VVS-nummer: 3663115



Biolan Vindventilator

Biolan Vindventilator är en fläkt som fungerar med vindkraft, effektiviserar ventilationen i lagerutrymmen, torrtoaletter, badrum, reningsverk för avloppsvatten och andra utrymmen som behöver ventilation. Vindventilatorn är tillverkad av aluminium och tack vare de lätttrörliga lagren fungerar fläkten även vid svag vind och effektiviserar i hög grad ventilationen.

Produktnummer: 70572500

VVS-nummer: 3663109



Växeltank för Biolan Populett

Växeltank för Populett Möjliggör en snygg kompostering av toalettavfall i tanken.

Produktnummer:

Populett 200 -växeltank 70578700

VVS-nummer: 3663120



Biolan Trädgårdskompostor

Biolan Trädgårdskompostor är avsedd för kompostering av toalett-, trädgårds- och köksavfall i småhus och fritidsbostäder. Det stora gångjärnsförsedda locket gör det lättare att fylla kompostorn. Den täta konstruktionen och den reglerbara ventilationen hindrar kompostmassan från att torka, vilket minskar behovet att underhålla komposten.

Produktnummer grön 70572000,

brun 70576700



Miljökompostor Biolan Sten

Miljökompostor Biolan Sten är avsedd för kompostering av träd-, gårds- och köksavfall i småhus och fritidsbostäder. Tack vare sin rejäla storlek passar den bra för kompostering av trädgårdsavfall och toalettavfall på sommarstugan. Miljökompostorn i naturfärg sammansmälter till en del av sin omgivning och passar sålunda även in på en liten gård.

Produktnummer: grågranit 70573200



Garantiärenden

Biolan Populett har ett års garanti.

1. Garantin träder i kraft på inköpsdagen och den gäller för eventuella material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte eventuella indirekta skador.
2. Biolan Oy förbehåller sig rätten att bestämma om den defekta delen repareras eller byts ut.
3. Skador som är förorsakade av slarvig eller hårdhänt hantering av anordningen, att bruksanvisningarna inte har följts eller normalt slitage ingår inte i garantin.

Beträffande garantiärenden vänd er direkt till Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Instructions for use

The Biolan Populett is an odourless, tidy and environment-friendly toilet. The Populett can be installed in two different ways, so that it separates either the seep liquid or urine. Its operation requires neither water nor electricity supply.

EN

Contents

Component list	20
Component drawing	21
1. Planning and installation	21
1.1 Technical specifications	21
1.2 Placing in the toilet space	22
1.3 Installing the ventilation pipe	22
1.4 Routing the liquids	22
1.4.1 Separating the urine	22
1.4.2 Separating the seep liquid	22
2. Use and maintenance	23
2.1 Before use	23
2.2 Adjusting the disc valve in the seat top	23
2.3 What can be placed in the Populett toilet?	23
2.4 Using bulking material and the Compostmixer	23
2.5 Year-round use of the toilet	23
2.6 Emptying	23
2.7 Emptying the liquid canister	24
2.8 Cleaning	24
3. Post-treatment and use of the compost	24
3.1 Need for post-composting	24
3.2 Using cover soil	24
3.3 Maturing cover soil to compost soil	24
3.4 Testing the maturity of the compost soil at home	24
4. Problems that may occur	25
4.1 Odour	25
4.2 Insects or maggots	25
Disposal of the product	25
Biolan Accessories	26
About the guarantee	26



Component list

Component	Part name	Number	Material
1	pipe cap	18780250	PE
2	ventilation pipe with sleeve Ø 110 x 3.4 - 1000 mm	28780120	PE
3	sliding sleeve	18780200	PE
4	thermal seat Pehvakka	70578500	EPP
5	inlet air valve body and	18792901	PP
6	inlet air valve cover		PE
7	top	17780020	PE
8	separating flap 200 x 220 mm	18780090	PVC - soft- 50
9	separating net 200 x 220 mm	18780110	PE
10	convex sticker Biolan	27710360	PE
11	locking rubber for the top	19734110	EPDM
12	locking rubber washer	18726140	PE
13	locking rubber screw	20010012	ZN
14	flexible liquid pipe, black 32 mm	28578010	PE
15	lead-through rubber 30/40	19780050	EPDM
16	transport wheels	29780923	RST+PP+EPDM
17	retainer clip, with cap	20070004	ZN
18	tank 200	17780010	PE
Accessory			
19	Cover for replacement tank	17780190	PE
In addition to the components illustrated in the component drawing, Populett 200 also include:			
	Compost and Toilet Bulking Material, 40 l	70562100	package PE
	intermediate bottom plate	17780030	PE
	holder strap for intermediate bottom 700 x 30 mm	20780040	nylon
	separating pipe Ø 75 x 2.7 - 550 mm	28780081	PE
	holder strap for liquid pipe 200 x 30 mm	20780100	nylon
	template	27780170	paper
	user manual	27780181	paper
	Compostmixer	70575200	

Component drawing

1. Planning and installation

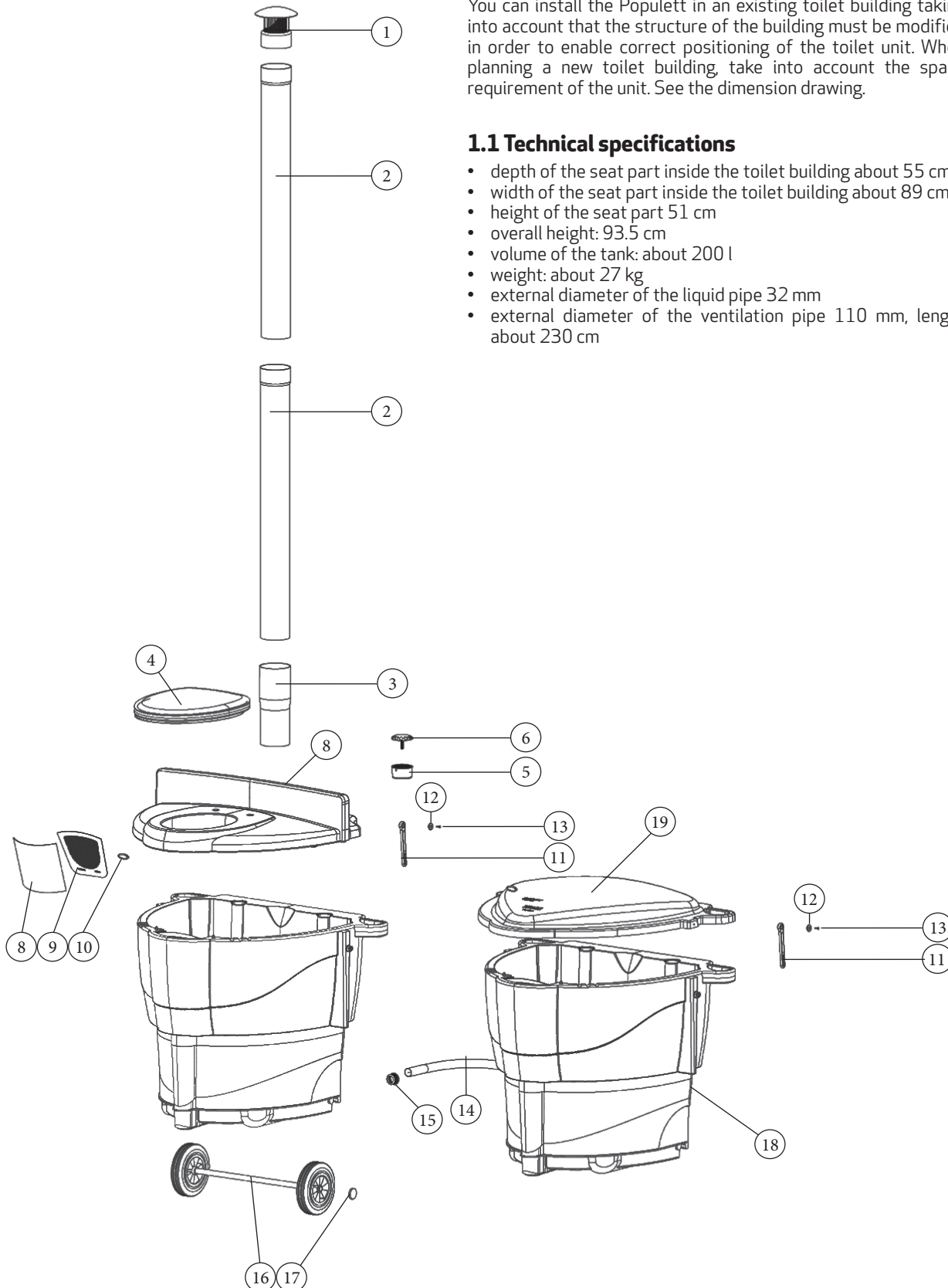
When locating the Biolan Populett, provide sufficient space for use and maintenance of the toilet, for installation of the toilet through the wall of the toilet building, and for routing of the ventilation pipe. How the seep liquid or the seep liquid and urine shall be conducted into the tank or relevant treatment facility also needs to be taken into account. The unit can be placed directly on sufficiently firm ground. Before building the toilet, plan the access route required for maintenance behind the toilet and for the post-composting procedure.

You can install the Populett in an existing toilet building taking into account that the structure of the building must be modified in order to enable correct positioning of the toilet unit. When planning a new toilet building, take into account the space requirement of the unit. See the dimension drawing.

1.1 Technical specifications

- depth of the seat part inside the toilet building about 55 cm
- width of the seat part inside the toilet building about 89 cm
- height of the seat part 51 cm
- overall height: 93.5 cm
- volume of the tank: about 200 l
- weight: about 27 kg
- external diameter of the liquid pipe 32 mm
- external diameter of the ventilation pipe 110 mm, length about 230 cm

EN





1.2 Placing in the toilet space

Install the Biolan Populett through the wall and the floor so that the top of the tank (part 7) will serve as the seat ring. The body, which serves as a tank for the toilet waste, is supported on the ground and at the same time it supports the seat part. The distance from the toilet floor to the ground surface must be 37 cm. Thus the toilet unit will be supported both by the ground and the edge of the toilet floor.

Make a smooth and durable bed for the toilet unit, such as, for example, a gravel bed, covered by film-faced plywood or a concreted bottom structure.

While creating the openings and bottom structure of the building, put the toilet unit occasionally in place so as to find out where the openings still need to be reworked. Using the sawing template and the dimensions provided as an aid, saw a suitable opening for the toilet in the floor and in the wall. Depending on the manufacturing technique, the size and shape of the tank vary slightly. This means that you may have to enlarge the hole a bit or the seam of the floor and the tank will not be completely tight. Avoid, however, making the openings too large, because a too wide chink between the toilet building and the toilet unit is not a good thing. Cover the space between the rear wall of the toilet building and the toilet unit with a strip (Fig.1).

Put the Populett in place without the wheels and shaft. Put the transport wheels (part 16) in place only for moving the toilet unit.

1.3 Installing the ventilation pipe

The seat top is provided with a Ø 110 mm hole for the ventilation pipe. Install the sliding sleeve (part 3) with the Compostmixer in the hole. Insert the ventilation pipe (part 2) only about 10 cm inside the sliding sleeve (part 3).

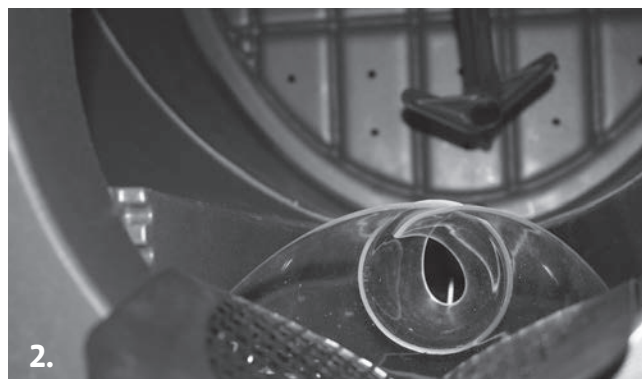
Route the ventilation pipe without bends from the toilet unit over the roof ridge along the wall either passing the eaves or through the roof. Seal the lead-through on the roof using sealant suitable for the roofing material. The sealant can be purchased from any hardware store.

If you have to make some bends, take note that the curvature of such bends must not exceed 33 degrees. Any bends in the ventilation pipe impede natural ventilation, causing odour and moisture problems.

Saw off the sleeve from one end of the ventilation pipe (part 2). Put the pipe cap (part 1) on the ventilation pipe to ensure that rainwater cannot enter the toilet. It is possible to improve the ventilation and the evaporation of moisture using the Biolan Wind Fan (see Accessories on page 26), available as an option.



Any bends in the ventilation pipe impede natural ventilation, causing odour and moisture problems.



1.4 Routing the liquids

Connect the liquid pipe (part 14) to the drain hole in the rear wall of the toilet.

Route the pipe to the collecting tank or treat the liquid otherwise in a due manner. Bury the collecting tank in the ground, or position it in such other way that the liquid flows under gravity into the tank.

If you use the Populett in the urine separating mode, the hose must extend all the way to the bottom, in which case the surface of the liquid in the tank makes a drain trap in the hose. Thus the air cannot flow from the liquid tank back to the toilet unit. The tank must be provided with either a pressure relief valve or some other route for the replacement air.

Keep in mind possible use of the toilet in winter when laying the liquid pipe and locating and insulating the canister.

If it is difficult to bury the collecting tank in the ground, you can replace it with an evaporating pan. To reduce the liquid volume, set the Populett to work in the mode in which it separates seep liquid. There must be a rain lid above the evaporating pan.

1.4.1 Separating the urine

The structure of the Biolan Populett's front edge enables partial separation of the urine.

For the separating mode, shift the transparent separating flap (part 8) at the front edge to a position where it forms a funnel at the separating pipe (see Fig. 2). During winter use, the separation reduces build-up of mass susceptible to freezing. As urine is directly conducted away, it will not be absorbed by the bulking material and freeze in the tank. Although the Biolan Populett is set to separate urine, seep liquid will also come out of the unit. It is drained off from the unit together with the urine. If the Populett is set to separate urine, more liquid will be created for collection and treatment. Take this into account when dimensioning the treatment system. In a toilet that separates urine, the mass remains dryer, which makes emptying the toilet easier.

1.4.2 Separating the seep liquid

It is possible to operate the Populett in a mode in which it only separates seep liquid. Leave the separating flap (part 8) at the front edge in front of the separating pipe so that it will direct the urine into the toilet waste (see Fig 3). The excess liquid that is not absorbed by the bulking material or the toilet mass is separated by means of the intermediate structure of the bottom. Thus less liquid but more mass will be created in the toilet, especially in winter, compared with working in urine-separating mode.



Liquids rich in nutrients must not be allowed to enter the soil as they cause an excessively concentrated nutrient load.



What is seep liquid?

Excess liquid on the bottom of the dry toilet which has not been absorbed by the toilet waste is called seep liquid. This liquid is rich in nutrients, but contains microbes. Therefore it is recommended that it be kept in storage for about a year before being used as fertiliser. Seep liquid is also an excellent activator for garden compost.



Which one of the two optional liquid separating methods would suit us best?

Separation of seep liquid = only a small amount of liquid is created a summer cottage neither a big garden, nor objects of application for the liquid no place for a large liquid-collecting tank

Separation of urine = large amount of liquid created a cottage used also in winter or, for example, frequent public use a garden where liquid rich in nutrients can be utilised possibility to accommodate a large tank for collecting urine.

2. Use and maintenance

2.1 Before use

Put a layer about 5 cm thick (about 20 l) of Biolan Compost and Toilet Bulking Material onto the intermediate bottom of the Biolan Populett in order to prevent the liquid separation system from getting clogged. If the toilet is to be used in urine-separating mode, set the separating flap (part 8) into a position, where it directs the flow into the separating pipe. If the unit is to be used in seep-liquid-separating mode, leave the flap on the separating pipe (Fig. 3).

2.2 Adjusting the disc valve in the seat top

Ventilation of the Biolan Populett is controlled by means of the disc valve (parts 5 and 6) in the seat top.

Keep the disc valve open during summer to ensure the ventilation remains efficient and the evaporation of liquids intensive. Keep the disc valve almost closed during winter to reduce heat loss from the compost.

When the toilet is not in use, keep the seat lid closed to ensure correct operation of the ventilation.

2.3 What can be placed in the Populett toilet?

The Populett is intended for composting toilet waste. Do not put into the toilet anything that hampers the composting process or does not compost, such as:

- debris, sanitary towels
- chemicals, lime
- detergents, washing water
- ash, cigarette butts, matches



2.4 Using bulking material and the Compostmixer

Every time after the toilet is used, apply approximately 0.2-0.5 litres of Biolan Compost and Toilet Bulking Material over the left matter. Applying suitable bulking material is essential for proper operation of the toilet.

We recommend using the Biolan Compost and Toilet Bulking Material as bedding. This efficiently absorbs odours and keeps the toilet compost airy.

To extend the emptying interval of the toilet, use the Compostmixer to loosen the toilet mass and to smoothen out any uneven filling. Move the Compostmixer inside the mass to and fro several times in all directions.

Use the Compostmixer as required, however at least after every 10-15 times of use. After use, leave the Compostmixer in its lower position inside the ventilation pipe (Fig. 4).

2.5 Year-round use of the toilet

The toilet waste freezes in frost. Freezing damages neither the unit nor the compost mass. Decomposing of the compost mass will continue when the air temperature rises. The capacity of the toilet can be increased by utilising the urine-separating functionality of the Populett.

Empty the liquid tank in the autumn, and observe its filling level to prevent it from cracking due to freezing.

2.6 Emptying

Empty the Biolan Populett as soon as it fills up. Empty the unit completely.

The emptying shall be carried out either by shovelling, by turning the body of the toilet upside down, or by tipping it over using the tail lift of a waste truck. The Populett toilet is fitted with a bracket for the waste bin lift of the truck.

Emptying:

1. Take the liquid hose out from the canister/tank and fix it to the hose bracket by turning.
2. Pull the Compostmixer to its rear position.
3. Lift off the sliding sleeve from the toilet unit (Fig. 5).
4. Pull the unit out of the building (Fig. 6).
5. Tilt the unit so that you will be able to put the transport wheels (part 16) in place.
6. Transfer the unit to the emptying location or leave the mass inside the tank for composting and replace it with a new tank (Fig. 7). We recommend that a toilet used only in the summer be emptied in the spring, before using for the first time. The emptying process is most convenient and easiest at this stage.

EN



5.

2.7 Emptying the liquid canister

Empty the seep liquid canister as required, however, at least once a year. Utilise the seep liquid, rich in nutrients, as a source of nitrogen for compost. In particular, this improves the composting process of garden compost that is rich in carbon but poor in nutrients. You can use seep liquid as fertiliser for ornamental plants in the yard and garden. A safe dilution ratio is 1:5. You can also use undiluted seep liquid, but then you must water the area carefully after the application to avoid early blight. Fertilising in the autumn is not recommended so as not to disturb the preparation of perennial plants for winter. The recommended storing time of seep liquid before use as fertiliser is approximately one year.

2.8 Cleaning

You can wash the thermal seat of the Populett using any common domestic cleaning agents. Likewise, you can wash the unit externally using domestic cleaning agents.

The liquid pipe (part 14) and the liquid trough under the intermediate bottom shall be checked once a year and cleaned as necessary. There is no need to wash the toilet tank when emptying it.

3. Post-treatment and use of the compost

Compost soil changes and develops constantly. It should be used in a different manner in different stages of its development. Typically compost soil is divided into two groups based on its maturity: cover soil and compost soil.

3.1 Need for post-composting

The grade of maturity of the compost mass emptied from the Biolan Populett depends on how frequently the toilet is being used, i.e. how long the waste lay in the unit before emptying. Recommended composting time for toilet waste is one year prior to application to ornamental plants and two years before use in kitchen gardens.

During ordinary use, the compost waste does not have enough time to compost sufficiently in the Populett, which is why post-composting is necessary. A replacement tank, which makes composting of the waste neat and easy, is available for the Populett 200 (see Accessories on page 26) as an option. Toilet waste can also be composted together with garden waste.



6.

3.2 Using cover soil

By cover soil we mean the semi-mature compost mass. At this stage, the toilet waste has already decomposed. Harder wood matter has not decomposed yet: thus the semi-mature compost soil has a rough texture and look. The cover soil may still contain substances that prevent growth. This means it must not be used as substrate but as cover on top of the soil.

3.3 Maturing cover soil to compost soil

If you continue to compost the cover soil, it will mature into proper compost soil. For post-composting, it is advisable to use the replacement tank, available for the Populett as an option, or a composter with cover, such as e.g. the Biolan Garden Composter or the Biolan Stone Composter (see Accessories on page 26) to prevent rainwater from flushing away the water-soluble nutrients. In a couple of months, the compost matures into compost soil of a dark brown colour and aggregate structure, from which source substances, except for bigger wood splinters, can no longer be distinguished.

3.4 Testing the maturity of the compost soil at home

The maturity of the compost can easily be tested at home by sprouting garden cress.

1. Fill two pots: one with compost and the other one with growth peat.
2. Sow the seeds, cover with plastic and place the pots in a sunny place.
3. In two weeks you can judge from the result whether the compost is sufficiently mature or not. If the plants sprout significantly better in the pot with peat, the compost still contains substances that impede growth.

The compost is not mature, if the seeds germinate, but the plants soon wither away.



4. Problems that may occur

4.1 Odour

If installed, used and maintained correctly, the room where the Biolan Populett is located will remain odourless. Odour occurs only for a short while after the seat ring lid is lifted up. This is normal with natural ventilation. If continuous odour problems persist:

1. Make sure that the ventilation pipe is routed from the top to the roof without any bends and extends over the roof ridge. If the ventilation pipe is not straight or does not extend over the roof ridge, you should improve the ventilation of the Populett 200 model by installing the Biolan Wind Fan (see Accessories on page 26). The ventilation can also be improved by extending the ventilation pipe with a sewage pipe Ø 110 mm.
2. Make sure that the disc valve (part 6) in the seat top is open.
3. Make sure that the seep liquid removal system is operational: the liquid coming out of the toilet is routed into the collecting tank. As required, check the fall of pipe and clean up the liquid pipe (part 14).
4. Make sure that the bulking material used is Biolan Compost and Toilet Bulking Material (see Accessories on page 26). If, for example, a mixture of peat and wood shavings or other bulking material of fine texture is used, the mass may be packed too tightly.
5. Make sure that a sufficient amount of Biolan Compost and Toilet Bulking Material, about 0.2-0.5 litres, has been applied after each use.

4.2 Insects or maggots

The most common flies appearing in dry toilets are small fungus gnats, fruit flies etc. Using a fly net does not prevent these tiny flies from entering the compost. The fly maggots are light in colour, and can try to get out of the toilet unit via the seat part, if the conditions inside the toilet are too hot for them.

The presence of flies in the compost often indicates that the compost mass is too wet.

1. Make sure that the bulking material used is Biolan Compost and Toilet Bulking Material (see Accessories on page 26). Some beddings (e.g. fresh chips of deciduous trees) attract flies to the compost. The pine bark used in the Biolan Compost and Toilet Bulking Material, however, acts as a repellent.
2. Add a thick layer of bulking material on top of the compost.
3. Do away with any flying insects in the toilet space using pyrethrin-based spray. Consult your local garden centre to select a suitable product. Repeat the spraying at intervals of at least two-three days to exterminate the new generations emerging from eggs and maggots. Spray insecticide also inside the toilet unit and close the lid. Repeat the spraying until flying insects can no longer be spotted.

EN



Please consult your local waste advisor for regulations on composting.



Visit www.biolan.fi for more information on composting and the utilisation of urine.

Disposal of the product

The raw materials used are presented in the component list (see page 4).

Dispose of each part as prescribed. Always follow the regional and collecting-point-specific instructions.



PE-LD



PE-HD



PP

To energy-from-waste process or recycling of plastic:

EPDM = ethylene propylene

PE = polyethylene

PP = polypropylene

To energy-from-waste process:

PU = polyurethane

To collection of metal:

RST = stainless steel

ST Zn = hot-galvanised steel

To recycling of paper:

Paper

To mixed waste:

PVC = polyvinyl chloride

Biolan Accessories

Availability varies from country to country. Consult your local dealer for details.

Biolan Compostmixer

The Compostmixer is an excellent tool for managing the compost. The Biolan Compostmixer is made of resilient glass fibre-reinforced polypropylene, so it neither corrodes nor oxidises even over time.

Product no. 70575200



Biolan Compost and Toilet Bulking Material

Biolan Compost and Toilet Bulking Material is a blend of pure, dried and ground conifer bark, wood and peat for composting and dry toilets. Applying it regularly to the compost keeps the compost mass airy and ensures the composting is efficient and odourless.

Package size: a bag of 40 litres

Product number: 70562100



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka is a hinged thermal seat, which is hygienic and durable. The flexible foam material neither cracks in use nor absorbs moisture. Both the lid and the seat ring can be lifted up, which makes thorough cleaning of the seat easier. It can be cleaned using any common domestic cleaning agents. The seat can be fitted in toilets where the distance between the hinge pins is either 16 cm or 18 cm.

Product number: 70578500



Biolan Wind Fan

The Biolan Wind Fan is an efficient exhaust fan that is powered by the wind. It is ideal for improving the ventilation in warehouses, dry toilets, bathrooms, small-scale water treatment plants etc., and locations that need good ventilation. The Wind Fan is made of aluminium, and thanks to its very mobile bearing, even a slight breeze can improve ventilation significantly.

Product number: 70572500



Replacement tanks for the Biolan Populett

Replacement tank for the Populett Enables composting of the toilet waste neatly in a tank.

Product number:

Populett 200 – replacement tank 70578700



Biolan Garden Composter

The Biolan Garden Composter is intended for the composting of domestic, garden and toilet waste in a detached house or a holiday home. Its large, hinged cover makes the filling of the composter easier. The hermetic structure and adjustable air exchange prevent the compost mass from drying, and reduce the need for maintenance.

Product number: green 70572000,

grey 70576700



Biolan Stone Composter

The Biolan Stone Composter is intended for the composting of domestic and garden waste in a detached house or holiday home. Thanks to its large size, it is well-suited to the composting of garden waste and toilet waste from a summer cottage. The Biolan Stone Composter, having the colour of natural stone, merges well with its surroundings, and is well-suited even to small yards.

Product number: grey granite 70573200



About the guarantee

The Biolan Populett has a guarantee of one year.

1. The guarantee is valid from the date of purchase and covers possible defects in material and workmanship. The guarantee does not cover any indirect damage.
2. Biolan Oy retains the right to decide about repairing or replacing damaged parts at its discretion.
3. Any damage resulting from careless or forcible handling of the device, from failure to observe the operating instructions, or from normal wear, will not be covered by this guarantee.

For matters related to the guarantee, please consult Biolan Oy directly.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, FI-27501 Kauttua
www.biolan.com

Populett 200

Bedienungsanleitung

Die Biolan Populett ist eine geruchslose, saubere und umweltfreundliche Toilette. Das Modell Populett kann auf zwei verschiedene Arten installiert werden, so dass entweder Sickerflüssigkeit oder Urin abgetrennt wird. Der Betrieb benötigt weder Wasser- noch Stromversorgung.

Inhaltsverzeichnis

Liste der Einzelteile	28
Teilzeichnung	29
1. Planung und Installation	29
1.1 Technische Daten	29
1.2 Aufstellen im Toilettenraum	30
1.3 Installation des Lüftungsrohres	30
1.4 Ableitung der Flüssigkeit	30
1.4.1 Abtrennung von Urin	30
1.4.2 Abtrennung der Sickerflüssigkeit	30
2. Gebrauch und Wartung	31
2.1 Vor der Verwendung	31
2.2 Einstellung des Luftaustauschventils im Sitzdeckel	31
2.3 Was kann in die Populett eingefüllt werden	31
2.4 Verwendung von Trockenstreu und Kompostmischer	31
2.5 Ganzjähriger Gebrauch der Toilette	31
2.6 Entleerung	31
2.7 Entleerung des Behälters für die Sickerflüssigkeit	32
2.8 Reinigung	32
3. Nachbehandlung und Verwendung des Komposts	32
3.1 Notwendigkeit für eine Nachkompostierung	32
3.2 Verwendung von Frischkompost	32
3.3 Ausreifung von Frischkompost zu Komposterde	32
3.4 Austesten des Reifegrads der Kompostmasse zu Hause	32
4. Möglicherweise auftretende Probleme	33
4.1 Geruch	33
4.2 Insekten oder Maden	33
Entsorgung des Produkts	33
Biolan Zubehör	34
Garantiebestimmungen	34

DE


Liste der Einzelteile

Einzelteil	Bezeichnung	Produktnummer	Material
1	Rohrkappe	18780250	PE
2	Entlüftungsrrohr mit Manschette Ø 110 x 3,4 - 1000 mm	28780120	PE
3	Schiebemanschette	18780200	PE
4	Thermositz Pehvakka	70578500	EPP
5	Lufteinlassventilkörper und	18792901	PP
6	Lufteinlassventil, Kappe		PE
7	Deckel	17780020	PE
8	Trennklappe 200 x 200 mm	18780090	PVC - weich- 50
9	Trennnetz 200 x 200 mm	18780110	PE
10	gewölbter Aufkleber Biolan	27710360	PE
11	Abschlussdichtung für den Deckel	19734110	EPDM
12	Befestigungsscheibe aus Gummi	18726140	PE
13	Befestigungsschraube aus Gummi	20010012	ZN
14	Flexibles Flüssigkeitsrohr, schwarz 32 mm	28578010	PE
15	Dichtungsring 30 / 40	19780050	EPDM
16	Transporträder	29780923	RST+PP+EPDM
17	Sicherungsscheibe, mit Kappe	20070004	ZN
18	Behälter	17780010	PE

Accessory

19	Abdeckung für Ersatzbehälter	17780190	PE
----	------------------------------	----------	----

Zusätzlich zu den in diesem Schema dargestellten Teilen, sind für die Modelle Populett 200 folgende Materialien enthalten:

	Komposti und Hussii Trockenstreu, 40l	70562100	Verpackung Polyethylen
	Zwischenbodenplatte	17780030	PE
	Haltevorrichtungen für die Zwischenbodenplatte 700 x 30 mm	20780040	Nylon
	Abflussrohr Ø 75 x 2,7 - 550 mm	28780081	PE
	Haltevorrichtung für Abflussrohr 200 x 30 mm	20780100	Nylon
	Schablone	27780170	Papier
	Bedienungsanleitung	27780181	Papier
	Kompostmixer	70575200	

Teilzeichnung

1. Planung und Installation

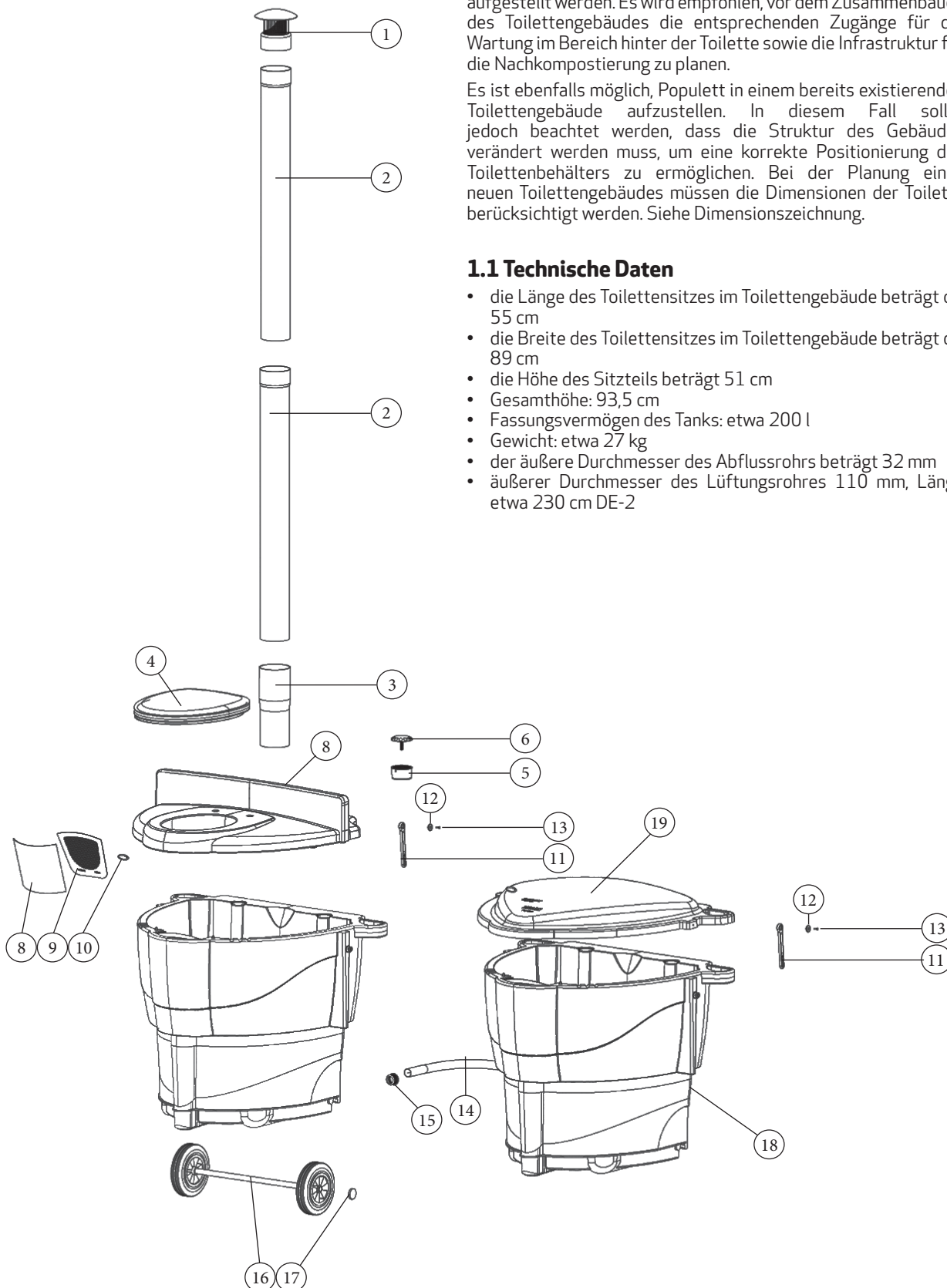
Beim Installieren der Biolan Populett ist es wichtig zu berücksichtigen, dass ausreichend Raum für die Verwendung und Wartung der Toilette zur Verfügung steht sowie die Installation der Toilette durch die Wand des Toilettengebäude. Darüber hinaus muss ebenfalls auf die korrekte Verlegung der Entlüftungsrohre und die Möglichkeiten für die Ableitung der Sickerflüssigkeit oder gegebenenfalls des zusätzlich anfallenden Urins in den Behälter oder eine entsprechende Kläranlage geachtet werden. Die Einheit kann direkt auf einem ausreichend festen Grund aufgestellt werden. Es wird empfohlen, vor dem Zusammenbauen des Toilettengebäudes die entsprechenden Zugänge für die Wartung im Bereich hinter der Toilette sowie die Infrastruktur für die Nachkompostierung zu planen.

Es ist ebenfalls möglich, Populett in einem bereits existierenden Toilettengebäude aufzustellen. In diesem Fall sollte jedoch beachtet werden, dass die Struktur des Gebäudes verändert werden muss, um eine korrekte Positionierung des Toilettenbehälters zu ermöglichen. Bei der Planung eines neuen Toilettengebäudes müssen die Dimensionen der Toilette berücksichtigt werden. Siehe Dimensionszeichnung.

1.1 Technische Daten

- die Länge des Toilettensitzes im Toilettengebäude beträgt ca. 55 cm
- die Breite des Toilettensitzes im Toilettengebäude beträgt ca. 89 cm
- die Höhe des Sitzteils beträgt 51 cm
- Gesamthöhe: 93,5 cm
- Fassungsvermögen des Tanks: etwa 200 l
- Gewicht: etwa 27 kg
- der äußere Durchmesser des Abflussrohrs beträgt 32 mm
- äußerer Durchmesser des Lüftungsrohres 110 mm, Länge etwa 230 cm DE-2

DE





1.

1.2 Aufstellen im Toilettenraum

Die Biolan Populett wird durch die Wand und den Boden installiert, so dass der Deckel des Behälters (Teil 7) als Sitzring fungieren kann. Das Gewicht des Gehäuses, das als Sammelbehälter für den Toilettenabfall dient, wird vom Boden getragen und dient gleichzeitig als Unterstützung für den Sitzteil. Der Abstand zwischen dem Boden der Toilette und dem Fußboden muss 37 cm für die Populett 200 betragen. Auf diese Weise wird die Toilette sowohl vom Erdboden als auch vom Rand des Fußbodens im Toilettengebäude getragen.

DE

Es ist von Vorteil, eine glatte und dauerhafte Unterlage für die Toilette zu schaffen, wie z.B. ein mit einem filmbeschichteten Sperrholz bedeckte Kiesbett oder eine dauerhafte Betonstruktur.

Während der Einrichtung der Öffnungen und der Bodenstruktur des Gebäudes ist es hilfreich, die Toilette bereits gelegentlich aufzustellen, um eventuell notwendige Anpassungen vornehmen zu können. Mit Hilfe der Sägevorlage sowie der angegebenen Masse wird eine geeignete Öffnung für die Toilette in den Boden und die Wand gesägt. In Abhängigkeit von der jeweiligen Fertigungstechnik können Größe und Form des Gehäuses leicht variieren. Dies hat zur Folge, dass Sie unter Umständen die Öffnung vergrößern müssen oder dass möglicherweise eine kleine Fuge zwischen dem Fußboden und dem Gehäuse entsteht. Die Öffnung sollte auf keinen Fall zu groß geraten, damit keine auffälligen Spalten zwischen dem Toilettenbehälter und dem Toilettengebäude entstehen. Montieren Sie zur Abdeckung des Spalts zwischen der hinteren Wand des Toilettengebäudes und dem Toilettenbehälter eine Leiste (Abb.1).

Die Populett wird samt Rädern und Achse aufgestellt. Montieren Sie die Transporträder (Teil 16) nur zum Transport der Toiletteneinheit.

1.3 Installation des Lüftungsrohres

Der Sitzdeckel ist mit einer Ø 110 mm Öffnung für das Entlüftungsrohr ausgestattet. Installieren Sie die Schiebemannschette (Teil 3) gemeinsam mit dem Kompostmischer in der Öffnung. Führen Sie das Entlüftungsrohr (teil 2) nur etwa 10 cm in die Schiebemannschette (Teil 3) ein.

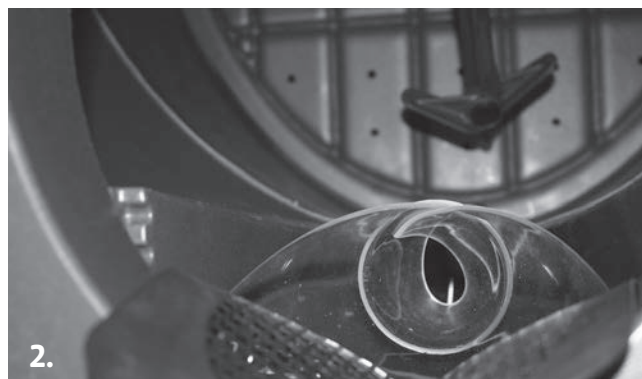
Das Entlüftungsrohr wird ohne Knicke entlang der Wand vom Toilettenbehälter zum Dachgiebel geführt und entweder durch die Dachrinne oder direkt durch das Dach direkt geleitet. Dichten Sie die Durchführungsöffnung im Dach mit geeignetem Dichtungsmaterial ab. Das Dichtungsmaterial ist in jedem Baumarkt erhältlich.

Wenn sich Krümmungen nicht vermeiden lassen, sollten diese einen Winkel von 33 Grad nicht überschreiten. Jede Krümmung im Lüftungsrohr beeinträchtigt die natürliche Ventilation und kann daher Geruchs- und Feuchtigkeitsprobleme verursachen.

Sägen Sie die Manschette von einem Ende des Entlüftungsrohres (Teil 2). Verschließen Sie das Entlüftungsrohr mit der Rohrkappe (Teil 1), um das Eindringen von Regenwasser zu verhindern. Zur Verbesserung der Ventilation und der Verdunstung von Feuchtigkeit eignet sich der Biolan Windventilator (siehe Zubehör auf Seite 34).



Jede Krümmung im Lüftungsrohr beeinträchtigt die natürliche Ventilation und kann daher Geruchs- und Feuchtigkeitsprobleme verursachen.



2.

1.4 Ableitung der Flüssigkeit

Der Abflussrohr (Teil 14) wird an die Abflussöffnung in der hinteren Wand des Toilettenbehälters angeschlossen.

Der Rohr wird entweder direkt zu einem Sammelbehälter geführt oder die abgeschiedene Flüssigkeit muss in anderer Weise geklärt werden. Es ist erforderlich, dass der Sammelbehälter entweder im Erdboden eingegraben oder in einer solchen Position aufgestellt wird, damit die Flüssigkeit mittels Schwerkraft in den Tank abfließen kann.

Wird die Populett im urintrennenden Modus verwendet, muss der Schlauch bis auf den Boden reichen. Dadurch bildet die Wasseroberfläche im Behälter einen Wasserverschluss im Schlauch, und ein Rückfluss von Luft aus dem Flüssigkeitsbehälter in die Toiletteneinheit kann verhindert werden. Der Behälter muss entweder mit einem Druckentlastungsventil oder einer anderen Auslassstelle für den Luftaustausch ausgestattet sein.

Achten Sie bitte bei der Verlegung des Rohrs zur Flüssigkeitsableitung sowie der Platzierung des Flüssigkeitsbehälters auf eine mögliche Verwendung während der Wintermonate und isolieren Sie diese nach Bedarf.

Sollte das Eingraben des Behälters im Boden Probleme bereiten, kann dieser ebenfalls durch eine Verdunstungspanne ersetzt werden. Um die Menge der anfallenden Flüssigkeit zu reduzieren, kann die Populett in einer Einstellung verwendet werden, in der die Sickerflüssigkeit abgeschieden wird. Die Verdunstungspanne muss mit einem Regendach ausgestattet sein.

1.4.1 Abtrennung von Urin

Der vordere Gehäuseteil der Biolan Populett ist so konzipiert, dass eine teilweise Abtrennung von Urin erfolgen kann.

Für die Abtrennung wird die transparente Trennklappe (Teil 8) am vorderen Ende verschoben - es bildet sich dadurch ein Trichter, der eine Ableitung über den Schlauch ermöglicht (siehe Abb. 2). Durch die direkte Ableitung des Urins, wird die Flüssigkeit nicht von der Streu absorbiert. Wenn der Urin direkt abgeleitet wird, kann dies nicht in die Streu gezogen werden und im Behälter gefrieren. Obwohl die Biolan Populett zur Abtrennung von Urin konzipiert wurde, kann auch Sickerflüssigkeit aus der Toilette abgeleitet werden. Die Ableitung erfolgt dabei gemeinsam mit dem Urin. Erfolgt eine Einstellung auf die Abtrennung von Urin, wird von der Populett eine größere Menge an Flüssigkeit produziert, die gesammelt und geklärt werden muss. Diese Überlegungen müssen bei der Planung der Größe der Kläranlage berücksichtigt werden. In einer Toilette, die Urin abtrennt, bleibt die Abfallmasse trockener und die Entleerung der Toilette wird dadurch einfacher.

1.4.2 Abtrennung der Sickerflüssigkeit

Es ist möglich, die Populett in einer Einstellung zu betreiben, in der ausschließlich Sickerflüssigkeit abgetrennt wird. Die Trennklappe (Teil 8) am vorderen Ende des Toilettenbehälters muss vor dem Abtrennschlauch angebracht werden, damit der Urin direkt dem Toilettenabfall zugeleitet werden kann (siehe Abb. 3). Die überschüssige Flüssigkeit, die nicht vom Streu oder der Abfallmasse absorbiert werden kann, wird über die Trennplatte am Boden des Behälters abgeschieden. Auf diesem Wege wird im Vergleich zur Urinabscheidung, vor allem in den Wintermonaten, mehr Masse und weniger Flüssigkeit in der Toilette erzeugt.



3.



Das Eindringen von extrem nährstoffreichen Flüssigkeiten in den Boden muss verhindert werden, weil dadurch eine starke Anreicherung von Nährstoffen in der Erde verursacht wird.



Was ist Sickerflüssigkeit?

Die überschüssige Flüssigkeit, die am Boden der Trockentoilette abgeschieden und nicht vom Toilettenabfall aufgenommen wird, nennt man Sickerflüssigkeit. Diese Flüssigkeit ist nährstoffreich, enthält aber auch Mikroben. Es wird daher empfohlen, diese Abscheidung für einen Zeitraum von circa einem Jahr zu lagern, bevor sie als Dünger verwendet werden kann. Die Sickerflüssigkeit eignet sich ebenfalls als ausgezeichnete Starter für den Gartenkompost.



Welche der zwei angebotenenn Methoden zur Flüssigkeitsabscheidung ist für uns am besten geeignet?

Abscheidung von Sickerflüssigkeit = nur eine kleine Menge an Flüssigkeit wird erzeugt

- Ein Ferienhaus
- Kein großer Garten, keine Möglichkeit für das Aufbringen der Sickerflüssigkeit
- Kein Platz für einen großen Sammelbehälter

Abscheidung von Urin = große Menge an Flüssigkeit wird erzeugt

- Ein Haus, das auch im Winter benutzt wird, z.B. häufige Nutzung für öffentliche Zwecke
- Ein Garten, in dem die nährstoffreiche Flüssigkeit ausgebracht werden kann
- Die Möglichkeit, einen großen Sammelbehälter für Urin aufzustellen

2. Gebrauch und Wartung

2.1 Vor der Verwendung

Geben Sie eine Schicht von etwa 5 cm (ca. 20 l) des Biolan Kompost- und Trockenstreu auf die Zwischenbodenplatte der Biolan Populett, um eine Verstopfung des Systems zur Flüssigkeitsabscheidung zu verhindern. Wird die Toilette in der Einstellung Urinabscheidung verwendet, sollte die Trennklappe (Teil 8) so eingestellt werden, damit eine direkte Einleitung in den Abflussschlauch erfolgt. Wird die Toilette in der Einstellung Sickerwasserabscheidung verwendet, sollte die Klappe am Abflussschlauch (Abb. 3) verbleiben.

2.2 Einstellung des Luftaustauschventils im Sitzdeckel

Die Entlüftung der Biolan Populett wird mit Hilfe des Ersatzluftventils (Teile 5 und 6) im Deckel des Behälters kontrolliert.

Während der Sommermonate sollte das Luftaustauschventil offen bleiben, um eine effiziente Entlüftung zu garantieren und die Verdunstungsrate der Flüssigkeit zu intensivieren. Während der Wintermonate sollte das Luftaustauschventil fast vollständig geschlossen werden, um einen Wärmeverlust aus der Kompostmasse zu verhindern. Wird die Toilette nicht verwendet, sollte der Sitzdeckel geschlossen bleiben, um die ordnungsgemäße Funktion der Entlüftung zu gewährleisten.



4.

2.3 Was kann in die Populett eingefüllt werden

Die Populett wurde für die Kompostierung von Toilettenabfällen konzipiert. Geben Sie keine Materialien in den Kompost, die den Kompostierungsprozess beeinträchtigen könnten, wie zum Beispiel:

- Abfall, Damenbinden
- Chemikalien, Kalk
- Reinigungsmittel, Waschwasser
- Asche, Zigarettenkippen, Zündholzer

2.4 Verwendung von Trockenstreu und Kompostmischer

Nach jeder Verwendung der Toilette muss eine Menge von ca. 0,2-0,5 Liter Biolan Kompost- und Toilettenstreu zugegeben werden, um die neuen Abfälle zu bedecken. Der sorgfältige Einsatz von Trockenstreu ist für die ordnungsgemäße Funktion der Toilette wesentlich. Wir empfehlen die Verwendung von Biolan Kompost- und Toilettenstreu. Es nimmt Gerüche effektiv auf und verhindert die Verdichtung des Toilettenkomposts.

Um die Zeiträume zwischen den einzelnen Entleerungen der Toilette zu verlängern, können Sie mit Hilfe des Kompostmischer die Abfallmasse auflockern und eine ungleichmäßige Befüllung korrigieren. Bewegen Sie den Kompostmischer in der Masse einige Male in jeder Richtung hin und her. Verwenden Sie den Kompostmischer gemäß Anleitung, auf alle Fälle jedoch nach 10-15-maligem Gebrauch der Toilette. Nach der Verwendung sollte der Kompostmischer in der untersten Position im Entlüftungsrohr verbleiben (Abb. 4).

2.5 Ganzjähriger Gebrauch der Toilette

Der Toilettenabfall friert bei eisigen Temperaturen. Frost beschädigt weder den Behälter noch die Kompostmasse. Die Zersetzung der Kompostmasse beginnt erneut, wenn die Temperaturen wieder ansteigen. Das Fassungsvermögen der Toilette kann erhöht werden, indem die Funktion Urinabscheidung gewählt wird. Der Flüssigkeitsbehälter sollte im Herbst entleert werden. Die Füllhöhe sollte beobachtet werden, um einen Bruch durch Frost zu vermeiden.

2.6 Entleerung

Die Biolan Populett sollte entleert werden, wenn der Behälter voll ist. Der Behälter sollte vollständig entleert werden. Die Entleerung sollte entweder durch Ausschaufeln, durch Umdrehen des Toilettenbehälters oder durch Kippen mit Hilfe des Aufsatzes eines Müllwagens erfolgen. Die Populett Toilette ist mit einer Schwelle ausgestattet, um die Entleerung durch einen Müllwagen zu ermöglichen.

Entleerung:

1. Sie ihn mit der Schlauchklemme.
2. Ziehen Sie den Kompostmischer in seine hintere Position.
3. Heben Sie die Schiebehülse von der Toiletteneinheit (Abb. 5).
4. Ziehen Sie den Behälter aus dem Gebäude (Abb. 6).
5. Kippen Sie die Toilette so weit, dass Sie die Achse mit den Rädern (Teil 16) montieren können.

DE



5.

6. Führen Sie den Behälter an die Entleerungsstelle oder bewahren Sie die Masse im Tank für eine weitere Kompostierung auf und verwenden Sie einen Ersatzbehälter (Abb. 7). Wird die Toilette nur im Sommer benutzt, sollte sie vor der ersten Benutzung im Frühjahr entleert werden. Der Prozess der Entleerung ist zu diesem Zeitpunkt am einfachsten und bequemsten.

2.7 Entleerung des Behälters für die Sickerflüssigkeit

Entleeren Sie den Sickerwasserkanister nach Bedarf, jedoch mindestens einmal pro Jahr. Sickerwasser ist sehr nährstoffreich und kann als Stickstoffquelle für Kompost verwendet werden. Durch eine Zugabe beim Kompostierungsprozess von Gartenkompost, der reich an Kohlenstoff aber nährstoffarm ist, kann die Qualität des Komposts verbessert werden. Sickerflüssigkeit kann ebenfalls als Dünger für Zierpflanzen im Garten und Hof eingesetzt werden. Das sichere Verdünnungsverhältnis beträgt 1:5. Unverdünnte Sickerflüssigkeit kann ebenfalls verwendet werden. Die gedüngten Stellen müssen nach dem Aufbringen jedoch sorgfältig gegossen werden, um eine frühe Bleiche zu verhindern. Die Aufbringung des Düngers im Herbst wird nicht empfohlen, um die Vorbereitung der mehrjährigen Pflanzen auf die Winterruhe nicht zu stören. Eine Aufbewahrungszeit von etwa einem Jahr sollte vor der Verwendung als Dünger eingehalten werden.

2.8 Reinigung

Der Thermositz der Biolan Populett kann bei Bedarf abgenommen und mit herkömmlichen Haushaltsreinigern gesäubert werden. In gleicher Weise kann der Außenbereich des Gehäuses mit herkömmlichen Haushaltsreinigern gereinigt werden.

Der Ableitungsschlauch (Teil 14) und die Flüssigkeitswanne unterhalb der Zwischenbodenplatte sollte einmal im Jahr überprüft und falls notwendig gereinigt werden. Das Toilettengehäuse muss im Zuge der Entleerung nicht gereinigt werden.

3. Nachbehandlung und Verwendung des Komposts

Die Komposterde verändert und entwickelt sich fortlaufend. Im Verlauf ihres Reifungsprozesses sollte sie daher in Abhängigkeit vom jeweiligen Stadium in unterschiedlicher Weise eingesetzt werden. In der Regel wird Kompost in Abhängigkeit von ihrer Reifestufe in zwei Gruppen eingeteilt: Frischkompost und Komposterde.

32



6.

3.1 Notwendigkeit für eine Nachkompostierung

Der Reifegrad des Kompost, der aus der Biolan Populett entleert wird, hängt davon ab, wie häufig die Toilette benutzt wird, d.h. wie lange der Abfall im Behälter vor der Entleerung verweilt. Es wird empfohlen, Toilettenabfälle vor der Anwendung bei Zierpflanzen ein Jahr und vor der Anwendung in Küchengärten zwei Jahre nachzukompostieren.

Während einer normalen Verwendung der Populett Toilette, hat der Abfall nicht ausreichend Zeit, um zu kompostieren. Deshalb ist ein Nachkompostieren erforderlich. Ein Ersatzbehälter für Populett 200, der die Kompostierung der Abfälle sauber und einfach gestaltet, ist als zusätzliches Zubehör erhältlich (siehe Zubehör auf Seite 34). Der Toilettenabfall kann ebenfalls gemeinsam mit Gartenabfällen kompostiert werden.

3.2 Verwendung von Frischkompost

Unter Frischkompost versteht man die Kompostmasse, bei der die Rotte noch nicht abgeschlossen ist. In diesem Stadium wurde der Toilettenabfall bereits zersetzt. Härtere Holzbestandteile sind jedoch noch nicht ausreichend verrottet: aus diesem Grund hat diese halbreife Komposterde eine grobe Beschaffenheit und ein unebenmäßiges Aussehen. Die Deckerde kann Substanzen enthalten, die wachstumshemmende Wirkung haben. Aus diesem Grund sollte sie nicht als Nährmedium, sondern als Deckschicht auf dem Boden verwendet werden.

3.3 Ausreifung von Frischkompost zu Komposterde

Wird die Kompostierung des Frischkompostes weitergeführt, entsteht gute Komposterde. Für die Nachkompostierung wird empfohlen, entweder einen Ersatzbehälter, der als Zubehör für die Populett erhältlich ist, oder einen Komposter mit Deckel, wie z.B. den Biolan Gartenkomposter oder den Biolan Landschaftskomposter Stein (siehe Zubehör auf Seite DE-8) zu verwenden, um die Auswaschung der wasserlöslichen Nährstoffe durch das Regenwasser zu verhindern. Im Verlauf einiger Monate reift der Kompost zu einer Erde von dunkelbrauner Farbe und lockerer Struktur, in der die Ausgangssubstanzen mit Ausnahme größerer Holzreste nicht mehr erkennbar sind.

3.4 Austesten des Reifegrads der Kompostmasse zu Hause

Der Reifegrad der Komposterde kann einfach zu Hause mit Hilfe von Kresse-Samen getestet werden.

1. Befüllen Sie zwei Blumentöpfe: einen mit Komposterde und den anderen mit Torferde.



2. Säen Sie die Samen aus, bedecken Sie die Töpfe mit Plastikfolie und stellen Sie die beiden Töpfe an einen sonnigen Ort.
3. Nach zwei Wochen können Sie beurteilen, ob der Kompost ausreichend ausgereift ist oder nicht. Keimt die Pflanze im Topf mit Torferde deutlich besser als im Topf mit Komposterde, würde die Komposterde das Wachstum der Pflanzen beeinträchtigen.

Der Kompost ist noch nicht ausgereift, wenn der Same keimt, aber die junge Pflanze bald verwelkt.

4. Möglicherweise auftretende Probleme

4.1 Geruch

Bei sachgemäßer Installation, Verwendung und Wartung bleibt der Raum, in dem die Biolan Populett aufgestellt ist, sauber und geruchslos. Gerüche entstehen nur für einen kurzen Moment beim Öffnen des Sitzdeckels. Dies ist normal bei einem natürlichen Luftaustausch. Bei anhaltenden Geruchsproblemen:

1. achten Sie darauf, dass das Entlüftungsrohr, das vom Deckel des Behälters zum Dach geleitet wird, gerade ist und über den Dachgiebel hinausragt. Ist eine derartige Installation nicht möglich und das Entlüftungsrohr ist gekrümmt oder ragt nicht über den Dachgiebel hinaus, sollten Sie die Entlüftung des Modells Populett 200 durch die Installation eines Biolan Windventilators (siehe Zubehör auf Seite 34) verbessern. Der Luftaustausch kann ebenfalls durch die Verlängerung des Entlüftungsrohres mittels eines Abwasserrohrs Ø 110 mm verbessert werden.
2. achten Sie darauf, dass das Luftaustauschventil (Einzelteil Nr. 6) im Sitzdeckel offen ist.
3. achten Sie darauf, dass das System zur Flüssigkeitsabscheidung ordnungsgemäß funktioniert: die aus der Toilette austretende Flüssigkeit wird in einen Sammelbehälter geleitet. Überprüfen Sie gemäß den Vorschriften die Neigung der Rohre und reinigen Sie den Abflussschlauch (Teil 14).
4. sorgen Sie dafür, dass Sie Biolan Kompost- und Trockenstreu als Streumaterial verwenden (siehe Zubehör auf Seite 34). Wird zum Beispiel eine Mischung aus Moos und Holzspänen oder ein Streu mit einer feinen Struktur verwendet, kann es passieren, dass die Masse zu dicht wird.
5. achten Sie darauf, dass eine ausreichende Menge an Biolan Kompost- und Trockenstreu (ca. 0,2-0,5 l) nach jeder Verwendung zugegeben wurde.

4.2 Insekten oder Maden

Die am häufigsten in Trockentoiletten anzutreffenden Fliegen sind kleine Trauerfliegen, Fruchtfliegen usw. Ein Fliegennetz kann diese kleinen Insekten gewöhnlich nicht daran hindern, in den Kompost zu gelangen. Fliegenmaden sind von heller Farbe und können versuchen, durch den Toilettensitz aus dem Toilettengehäuse zu entkommen, wenn die Temperatur in der Toilette zu hoch ist.

Die Anwesenheit von Fliegen im Kompost zeigt häufig an, dass die Kompostmasse zu nass ist.

1. sorgen Sie dafür, dass Sie Biolan Kompost- und Trockenstreu als Streumaterial verwenden (siehe Zubehör auf Seite 34). Einige Streumaterialien (z.B. frische Holzschnitzel von Laubbäumen) locken Fliegen in den Kompost. Im Gegensatz dazu wirkt die im Biolan Kompost- und Toilettenstreu enthaltene Kiefernrinde als Schutzmittel gegen Insekten.
2. geben Sie eine dicke Schicht Streumaterial oben auf den Kompost.
3. Fliegen können mit Insektensprays auf Pyrethrum-Basis bekämpft werden. Geeignete Produkte erhalten Sie in Ihrem lokalen Kaufhaus für den Gartenbedarf. Wiederholen Sie die Besprühung im Verlauf der folgenden zwei bis drei Tage, um auch die neuen Generationen von Fliegen, die aus den Eiern und Larven schlüpfen, zu vernichten. Sprühen Sie Insektizide auch in das Innere der Toilette und schließen Sie den Deckel. Wiederholen Sie die Besprühung bis keine fliegenden Insekten mehr zu sehen sind.



Kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Abfallberatungsstelle, um sich über die geltenden Richtlinien für die Kompostierung zu informieren.



Für weitere Informationen zur Kompostierung und Verwendungsmöglichkeiten von Urin besuchen Sie bitte die Website www.biolan.fi.

DE

Entsorgung des Produkts

Die verwendeten Rohmaterialien sind in der Liste (siehe Seite 4) aufgeführt. Entsorgen Sie bitte jedes Einzelteil gemäß den Anleitungen. Befolgen Sie immer die entsprechenden regionalen Richtlinien sowie die Bestimmungen der jeweiligen Abfallentsorgungsstelle.



PE-LD



PE-HD



PP

Entsorgung mit Energie-aus-Abfall oder Kunststoffrecycling:

EPDM = Ethylenpropylen PE = Polyethylen
PP = Polypropylen

Entsorgung mit Energie-aus-Abfall:
PU = Polyurethan

Entsorgung mit Altmetall:
RST = rostfreier Stahl ST Zn =
Verzinkter Stahl

Entsorgung mit Altpapier Papier

Für gemischte Abfälle:
PVC = Polyvinylchlorid

Biolan Zubehör

Die Verfügbarkeit hängt vom jeweiligen Land ab. Wenden Sie sich an Ihren Wiederverkäufer.

Biolan Kompostmischer

Der Kompostmischer ist ein vorzügliches Hilfsmittel zur Pflege des Komposts. Der Biolan Kompostmischer ist aus robustem glasfaserverstärktem Polypropylen gefertigt und damit auch nach langjährigem Gebrauch rostfrei.

Produktnummer 70575200



Biolan Kompost- und Toilettenstreu

Biolan Kompost- und Toilettenstreu ist eine Mischung, die aus reiner, getrockneter und geriebener Nadelbaumrinde, Holz und Torf zusammengesetzt ist und beim Kompostieren und in Trockentoiletten Verwendung findet. Eine regelmäßige Zugabe zum Kompost verschafft der zu kompostierende Masse eine luftdurchlässige und lockere Struktur und gewährleistet somit eine effiziente und geruchlose Kompostierung.

Verpackungsgröße: 40 l-Sack

Produktnummer: 70562100



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka ist ein aufklappbarer, hygienischer Thermositz von langer Lebensdauer. Das geschäumte, elastische Material bricht nicht und absorbiert keine Feuchtigkeit. Um eine gründliche Säuberung zu ermöglichen, kann sowohl der Deckel als auch der Sitzring hochgeklappt werden. Für die Reinigung werden gewöhnliche Haushaltsreiniger verwendet. Er passt auf Toiletten, bei denen der Abstand zwischen den Scharnierstiften entweder 16 cm oder 18 cm beträgt.

Product number: 70578500



Garantiebestimmungen

Die Biolan Populett hat ein Jahr Garantie.

1. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum und deckt möglicherweise auftretende Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht für indirekte Schäden.
2. Biolan Oy behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen, Entscheidungen über die Reparatur oder den Ersatz von beschädigten Teilen zu treffen.
3. Jegliche Schäden, die durch unsachgemäße oder gewaltsame Handhabung des Gerätes, Nichtbefolgen der Gebrauchsanleitung oder normale Abnutzung entstehen, sind unter dieser Garantie nicht gedeckt.

Bitte wenden Sie sich mit allen diese Garantie betreffenden Angelegenheiten direkt an Biolan Oy.

Biolan Windventilator

Der Biolan Windventilator ist ein effizientes, mit Windkraft betriebenes Absauggebläse. Er eignet sich hervorragend für die Lüftung von Lagerhäusern, Trockentoiletten, Badezimmern, Kleinkläranlagen sowie anderen Orten, die gut entlüftet werden müssen. Der Windventilator ist aus Aluminium gefertigt und besitzt ein äußerst empfindlich ausgelegtes Lager. Nur ein schwacher Wind wird benötigt, um den Luftaustausch erheblich zu verbessern.

Produktnummer: 70572500



Biolan Populett Ersatzbehälter

Ersatzbehälter für das Modell Populett. Ermöglicht die praktische und saubere Kompostierung von Toilettenabfällen direkt im Behälter.

Produktnummer:

Populett 200 - Ersatzbehälter 70578700



Biolan Gartenkomposter

Der Biolan Gartenkomposter eignet sich für die Kompostierung von Haushalts-, Garten- und Toilettenabfällen in einem Einfamilienhaus oder einem Ferienhaus. Sein großer, mit Scharnieren versehener Deckel erleichtert das Befüllen des Komposters. Die hermetisch abgedichtete Struktur und der einstellbare Luftaustausch verhindert ein Austrocknen der Kompostmasse und reduziert den Aufwand bei der Betreuung.

Produktnummer: grün 70572000,

grau 70576700



Biolan Komposter Stein

Der Biolan Komposter Stein eignet sich für die Kompostierung von Haushalts-, Garten- und Toilettenabfällen in einem Einfamilienhaus oder einem Ferienhaus. Dank seiner Größe eignet sich dieser Komposter besonders für die Kompostierung von Garten- und Toilettenabfällen, die in einem Sommerhaus anfallen. Der Biolan Komposter Stein ähnelt in seinem Design und seiner Farbe einem natürlichen Steinblock und fügt sich somit wunderbar in seine Umgebung ein. Er eignet sich auch gut für kleine Gärten.

Produktnummer: grauer Granit 70573200



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2, FI-27501 Kauttua
www.biolan.com

Populett 200

Instrucciones de uso

Biolan Populett es un retrete inodoro, limpio y ecológico. Populett puede instalarse de dos formas distintas para separar tanto líquido filtrado como orina. No necesita ni agua ni electricidad para funcionar.

Índice

Lista de componentes	36
Dibujo de las piezas	37
1. Planificación e instalación	37
1.1 Características técnicas	37
1.2 Colocación del inodoro	38
1.3 Instalación de la tubería de ventilación	38
1.4 Dirección de líquido	38
1.4.1 Separación de la orina	38
1.4.2 Separación del líquido filtrado	38
2. Uso y mantenimiento	39
2.1 Antes de usarlo	39
2.2 Regulación de la válvula de disco en la tapa del asiento	39
2.3 Qué puede introducir en Populett	39
2.4 Utilización del lecho y el Aireador de Compost	39
2.5 Uso del inodoro durante todo el año	39
2.6 Vaciado	39
2.7 Vaciado del recipiente para líquido	40
2.8 Limpieza	40
3. Tratamiento posterior y uso del compost	40
3.1 Necesidad de post-compostaje	40
3.2 Uso del compost fresco	40
3.3 Maduración de compost fresco a compost maduro	40
3.4 Comprobación de la madurez del compost maduro en casa	40
4. Problemas que pueden surgir	41
4.1 Olor	41
4.2 Insectos o larvas	41
Eliminación del producto	41
Accesorios de Biolan	42
Asuntos relacionados con la garantía	42


ES

Lista de componentes

Componente	Nombre de la pieza	Número	Material
1	sombbrero de la tubería	18780250	PE
2	conducto con manguito Ø 110 x 3,4 - 1000 mm	28780120	PE
3	manguito deslizante	18780200	PE
4	asiento térmico Pehvakka	70578500	EPP (polipropileno expandido)
5	cuerpo de la válvula de aire de entrada y	18792901	PP
6	tapa de la válvula de aire de entrada		PE
7	parte superior	17780020	PE
8	aleta de separación 200 x 220 mm	18780090	PVC - blando- 50
9	red de separación 200 x 220 mm	18780110	PE
10	pegatina con relieve de Biolan	27710360	PE
11	goma selladora para la parte superior	19734110	EPDM
12	arandela de la goma de cierre	18726140	PE
13	tornillo de la goma de cierre	20010012	ZN
14	tubería de líquido flexible, negro 32 mm	28578010	PE
15	goma del desagüe 30/40	19780050	EPDM
16	ruedas para el transporte	29780923	RST+PP+EPDM
17	brida de sujeción con tapa	20070004	ZN
18	tanque	17780010	PE

Además de los elementos que se detallan en la ilustración de componentes, los modelos Populett 200 también incluyen:

19	Tapa del contenedor de repuesto	17780190	PE
Populett 200 sisältää osakuvassa esitettyjen osien lisäksi:			
	Lecho Seco Biolan, 40 l	70562100	paquete de PE
	bandeja del fondo intermedio	17780030	PE
	correa de sujeción para el fondo intermedio 700 x 30 mm	20780040	nylon
	tubería de separación Ø 75 x 2,7 - 550 mm	28780081	PE
	correa de sujeción para la tubería de líquido 200 x 30 mm	20780100	nylon
	plantilla	27780170	papel
	manual de usuario	27780181	papel
	Aireador de Compost	70575200	

Dibujo de las piezas

1. Planificación e instalación

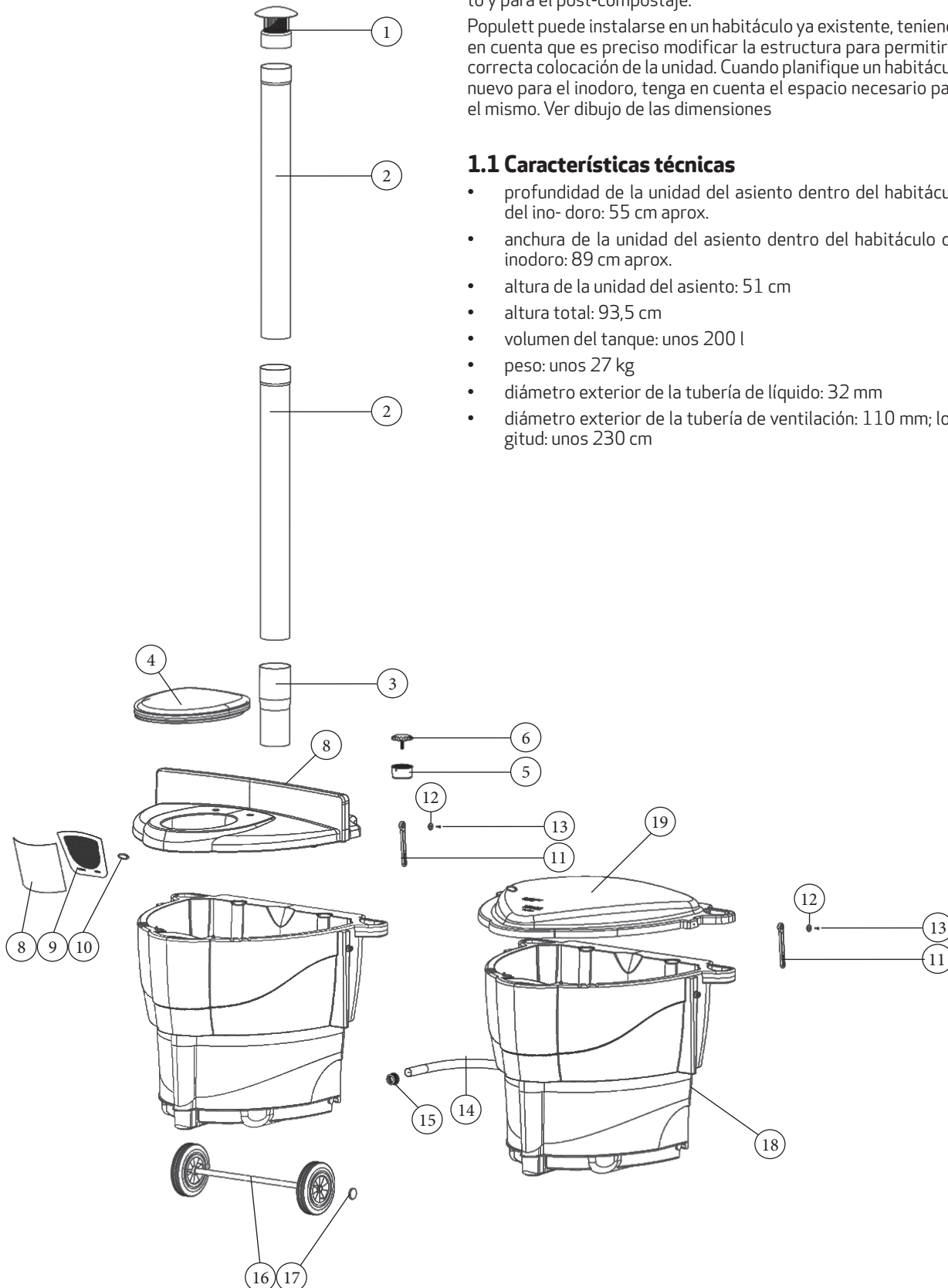
A la hora de decidir dónde colocar Biolan Populett asegúrese de contar con suficiente espacio para su uso y mantenimiento, para instalar el inodoro a través de la pared del habitáculo y dar salida a la tubería de ventilación. También es preciso planificar cómo se va a conducir el líquido filtrado y la orina hacia el tanque o la estructura de tratamiento correspondiente. La unidad puede instalarse directamente sobre suelo firme. Antes de construir el habitáculo del inodoro, planifique la ruta de acceso por la parte posterior del mismo, necesaria para las labores de mantenimiento y para el post-compostaje.

Populett puede instalarse en un habitáculo ya existente, teniendo en cuenta que es preciso modificar la estructura para permitir la correcta colocación de la unidad. Cuando planifique un habitáculo nuevo para el inodoro, tenga en cuenta el espacio necesario para el mismo. Ver dibujo de las dimensiones

1.1 Características técnicas

- profundidad de la unidad del asiento dentro del habitáculo del inodoro: 55 cm aprox.
- anchura de la unidad del asiento dentro del habitáculo del inodoro: 89 cm aprox.
- altura de la unidad del asiento: 51 cm
- altura total: 93,5 cm
- volumen del tanque: unos 200 l
- peso: unos 27 kg
- diámetro exterior de la tubería de líquido: 32 mm
- diámetro exterior de la tubería de ventilación: 110 mm; longitud: unos 230 cm

ES





1.

1.2 Colocación del inodoro

Empotre Biolan Populett en la pared y en el suelo de modo que la parte superior del contenedor (pieza 7) haga las veces de taza. El cuerpo sirve como tanque para los residuos del inodoro. Está fijo al suelo y al mismo tiempo sirve de apoyo para la taza. La distancia entre el fondo del inodoro y la superficie del suelo debe ser de 37 cm en el caso de Populett 200. Por tanto, la unidad se apoya tanto en el suelo como en el borde del fondo del inodoro.

Prepare una base resistente y lisa para el inodoro como, por ejemplo, un lecho de gravilla cubierto por un tablero de contrachapado revestido de film o una plataforma de hormigón.

Mientras crea las aberturas y la estructura de fondo del habitáculo coloque el inodoro de vez en cuando en su sitio para saber dónde tiene que realizar aberturas. Con la ayuda de la plantilla de serrado y las medidas de referencia proporcionadas, sierre un orificio adecuado para el inodoro en el suelo y en la pared. El tamaño y la forma del tanque pueden variar ligeramente en función de la técnica utilizada en su fabricación. Esto significa que puede que tenga que aumentar un poco el orificio o el reborde del suelo y puede que el tanque no esté totalmente sujeto. Sin embargo, evite aberturas demasiado grandes, ya que el espacio entre la estructura y el inodoro no debe ser demasiado amplio. Cubra el espacio entre la pared trasera de la estructura y la unidad debe cubrirse con una banda (Fig. 1).

Coloque Populett en su lugar sin la estructura de las ruedas. Coloque las ruedas (pieza 16) en su sitio solo cuando mueva la unidad.

1.3 Instalación de la tubería de ventilación

La tapa del asiento tiene un orificio de 110 mm de diámetro para la tubería de ventilación. Instale el manguito deslizante (pieza 3) con el Aireador de Compost en el orificio. Inserte la tubería de ventilación (pieza 2) en el interior del manguito deslizante (pieza 3) tan solo unos 10 cm.

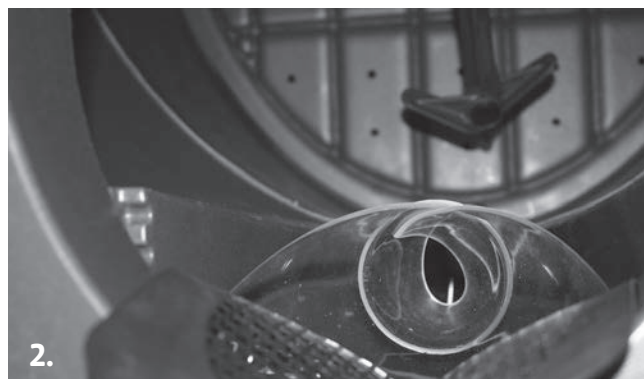
Dirija el conducto de ventilación pared arriba sin recodos desde el inodoro hasta el caballete del tejado, ya sea por el alero o a través del tejado. Selle el desagüe del tejado utilizando un sellador apto para el material del tejado. Puede adquirir el sellador en cualquier ferretería.

Si fuese necesario hacer recodos, la curva de los mismos no deberá superar los 33 grados. Cualquier recodo en la tubería de ventilación impediría una ventilación natural, lo que daría lugar a olores y problemas de humedad.

Sierre el manguito desde uno de los extremos de la tubería de ventilación (pieza 2). Ponga el sombrerete de la tubería (pieza 1) sobre la tubería de ventilación para evitar que el agua de lluvia penetre en el inodoro. Puede mejorar la ventilación y la evaporación de la humedad utilizando el Ventilador de Aire Biolan (ver Accesorios en la página 42), disponible como accesorio.



Cualquier recodo en la tubería de ventilación impediría una ventilación natural, lo que daría lugar a olores y problemas de humedad.



2.

1.4 Dirección de líquido

Conecte la tubería de líquidos (pieza 14) al orificio del desagüe situado en la pared posterior del inodoro.

Dirija la tubería hacia el tanque de recogida o trate el líquido correctamente. Entierre el tanque de recogida de líquidos en el suelo o colóquelo de forma tal que el líquido fluya hacia él por efecto de la gravedad.

Si utiliza Populett en modo de separación de orina la manguera deberá llegar hasta el fondo, en cuyo caso la superficie del líquido del tanque hará de sifón de desagüe en la manguera. Por esta razón el aire no puede fluir del tanque de líquido otra vez a la unidad. Se debe proporcionar al tanque una válvula reductora de presión o alguna otra forma de reemplazar el aire.

Considere un posible uso del inodoro durante el invierno cuando instale la tubería de líquido filtrado y coloque y aisle el recipiente.

Si resulta difícil enterrar el tanque de recogida en el suelo, puede sustituirlo por una bandeja de evaporación. Para disminuir el volumen de líquido ponga Populett en funcionamiento en modo de separación de líquido. Debe haber una tapa para la lluvia sobre la bandeja de evaporación.

1.4.1 Separación de la orina

La estructura del borde delantero de Biolan Populett permite separar parcialmente la orina.

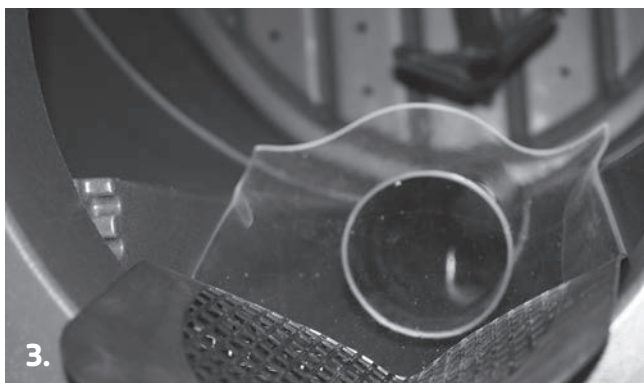
Para llevar a cabo la separación levante la aleta transparente de separación (pieza 8) del borde frontal para formar un embudo en la tubería de separación (ver Fig. 2). Cuando se utiliza en invierno, la separación reduce la acumulación de material que pueda congelarse. Como la orina se evacua directamente, el lecho no la absorbe y, por tanto, no se congela. Aunque Biolan Populett está indicado para separar la orina, la unidad también acumulará algo de líquido filtrado que se extraerá de la unidad del mismo modo que la orina. Si utiliza Populett para separar la orina, se generará más líquido para su recogida y tratamiento. Tenga esto en cuenta a la hora de calcular las dimensiones del sistema de tratamiento. En un inodoro que separa la orina, la masa se mantiene más seca, lo que facilita el proceso de vaciado del inodoro.

1.4.2 Separación del líquido filtrado

Populett también puede utilizarse únicamente para separar el líquido filtrado. Deje la aleta de separación (pieza 8) del borde anterior delante de la tubería de separación para que dirija la orina hacia los residuos del inodoro (ver Fig. 3). El exceso de líquido que no es absorbido por el lecho o la masa del inodoro se separa mediante la estructura intermedia del fondo. De este modo se acumulará menos líquido y más masa en el inodoro que si se utiliza en modo de separación de la orina, especialmente en invierno,



Los líquidos ricos en nutrientes no deben entrar en contacto con el suelo, dado que su concentración de nutrientes es demasiado elevada.



¿Qué es el líquido filtrado?

El líquido filtrado es el exceso de líquido que se separa en la parte inferior del inodoro seco y que no es absorbido por los residuos del inodoro. Este líquido es rico en nutrientes, pero también contiene microbios. Por eso se recomienda mantenerlo almacenado durante aproximadamente un año antes de utilizarlo como fertilizante. El líquido filtrado también es una excelente base para fabricar compost de jardín.



¿Cuál de los dos sistemas de separación de líquido nos conviene más?

Separación del líquido filtrado = para pequeñas cantidades de líquido

- una cabaña de verano
- no se dispone de un gran jardín ni se puede dar ninguna utilidad al líquido
- no se dispone de espacio para un tanque de recogida de líquido de gran tamaño

Separación de la orina = para grandes cantidades de líquido

- una cabaña que se utiliza también en invierno o de uso público frecuente
- un jardín al que se pueda aplicar el líquido rico en nutrientes
- posibilidad de colocar un tanque grande para recoger la orina

2. Uso y mantenimiento

2.1 Antes de usarlo

Coloque una capa de unos 5 cm. de espesor (unos 20 l) de Lecho Seco Biolan en el fondo intermedio de la unidad Biolan Populett para evitar que el sistema de separación de líquidos se obstruya. Si va a emplear el inodoro en modo de separación de orina, ponga la aleta de separación (pieza 8) de forma que termine en la tubería de separación. Si va a emplear la unidad en modo de separación de líquido filtrado deje la aleta en la tubería de separación (Fig. 2).

2.2 Regulación de la válvula de disco en la tapa del asiento

La ventilación de Biolan Populett se controla mediante una válvula de disco (piezas 5 y 6) situada en la tapa del asiento.

Mantenga esta válvula abierta durante el verano para garantizar una ventilación más eficaz y una intensa evaporación de líquido. Mantenga la válvula casi cerrada durante el invierno para evitar la fuga de calor del compost. Cuando el inodoro no se encuentre en uso, mantenga la tapa del asiento cerrada para garantizar una correcta ventilación.

2.3 Qué puede introducir en Populett

Populett está indicado para el compostaje de residuos de inodoro. No introduzca en la unidad cosas que dificulten el proceso de compostaje o no puedan compostarse, tales como:

- escombros, compresas
- productos químicos, cal
- detergentes, agua de fregar
- ceniza, colillas, cerillas



2.4 Utilización del lecho y el Aireador de Compost

Añada al inodoro entre 0,2 y 0,5 l de Lecho Seco Biolan sobre el material depositado después de cada uso. La adición de un lecho seco adecuado es esencial para que el inodoro funcione correctamente. Recomendamos utilizar Lecho Seco Biolan. Absorbe los olores de forma eficaz y mantiene aireado el compost del inodoro.

Para alargar los intervalos de vaciado del inodoro, ablande la masa de residuos de inodoro con ayuda del mezclador Aireador de Compost y alise cualquier componente que sobresalga. Mueva el Aireador de Compost en el interior de la masa varias veces en todas las direcciones. Utilice el Aireador de Compost cuando proceda, al menos cada 10 o 15 usos. Después de su uso, deje el Aireador de Compost en su posición más baja dentro de la tubería de ventilación (Fig. 4).

2.5 Uso del inodoro durante todo el año

Los residuos del inodoro pueden congelarse debido a las heladas. La congelación no daña la unidad ni estropea la masa de compost. El proceso de descomposición de la masa de compost proseguirá cuando aumente la temperatura ambiente. La capacidad del inodoro puede aumentarse utilizando la función de separación de orina de Populett. Vacíe el tanque para líquido en otoño y compruebe el nivel de su contenido para evitar que se resquebraje debido a las heladas.

2.6 Vaciado

Vacíe Biolan Populett tan pronto como se llene. Vacíe la unidad en su totalidad. Para vaciarlo, puede emplear una pala, puede darle la vuelta al inodoro o puede volcarlo con ayuda de la plataforma elevadora de un camión de la basura. El inodoro Populett dispone de un punto de agarre para el sistema de volcado de contenedores del camión de la basura.

Vaciado:

1. Extraiga la manguera de líquido del depósito/contenedor y fije la abrazadera girándola.
2. Coloque el Aireador de Compost en su posición trasera.
3. Levante el manguito deslizante de la unidad (Fig. 5).
4. Extracción de la unidad del habitáculo (Fig. 6).
5. Incline la unidad de manera que pueda colocar la estructura de las ruedas (pieza 16) en su sitio.
6. Traslade la unidad al lugar previsto para su vaciado o deje la masa dentro del tanque para su compostaje y sustituya el contenedor por uno nuevo (Fig. 7). Se recomienda vaciar en primavera aquellos inodoros que sólo se utilicen en verano, antes de volverlos a usar. El proceso de extracción es más sencillo y conveniente en ese momento.

ES



ES

2.7 Vaciado del recipiente para líquido

Vacíe el tanque de líquido sobrante tantas veces como sean necesarias y al menos una vez al año. El líquido filtrado es rico en nutrientes y puede utilizarlo como una fuente de nitrógeno para el compost. Esta práctica mejora el proceso de compostaje del compost de jardín, que es rico en carbono pero pobre en nutrientes. Puede utilizar el líquido filtrado como fertilizante para las plantas decorativas de patio y jardín. Es conveniente emplear un ratio de dilución de 1:5. El líquido filtrado también puede utilizarlo sin diluir, pero la zona debe regarse con cuidado después de su aplicación para evitar el ahumado. No se recomienda fertilizar en otoño para no entorpecer la preparación de las plantas perennes para el invierno. Se recomienda almacenar el líquido filtrado durante aproximadamente un año antes de utilizarlo como fertilizante.

2.8 Limpieza

Puede limpiar el asiento térmico de Populett utilizando cualquier detergente habitual de uso doméstico. Asimismo, puede lavar el exterior de la unidad con detergentes de uso doméstico.

La tubería de líquido (pieza 14) y el canal por el que discurre el líquido bajo el fondo intermedio deben comprobarse una vez al año y limpiarse cuando sea preciso. No es necesario limpiar el tanque del inodoro al vaciarlo.

3. Tratamiento posterior y uso del compost

El sustrato de compost cambia y se desarrolla constantemente. Debe utilizarse de forma distinta en sus distintas fases de desarrollo. El producto del compostaje se suele clasificar en dos grupos atendiendo a su grado de madurez: compost fresco y compost maduro.

3.1 Necesidad de post-compostaje

El grado de maduración de la masa de compost extraída de Biolan Populett depende de la frecuencia de uso, es decir, del tiempo que los residuos permanecen en la unidad antes de su vaciado. El tiempo recomendado de compostaje de los residuos de inodoro es de un año si se va a aplicar a plantas ornamentales y de dos años si se va a aplicar a huertos.

Si utiliza Populett de forma habitual los residuos no permanecen en su interior el tiempo suficiente para su compostaje, de manera que sería necesaria una fase de post-compostaje. Populett 200

disponen de un contenedor de respuesto opcional que permite un compostaje limpio y fácil de los residuos (ver Accesorios en la página 42). El compostaje de residuos del inodoro puede realizarse de forma conjunta con residuos de jardín.

3.2 Uso del compost fresco

Por compost fresco debe entenderse una masa de compost semi madura. En esta fase, los residuos del inodoro ya se han descompuesto. Los residuos de maderas más duras aún no se han compostado: por tanto, el compost semi maduro tiene un aspecto y textura bastante heterogéneos. El compost fresco puede contener aún sustancias que inhiben el crecimiento. Esto significa que no debe usarse como fertilizante, sino para cubrir la capa superficial del suelo.

3.3 Maduración de compost fresco a compost maduro

Si continúa el compostaje del compost fresco éste se convertirá en compost propiamente dicho. Para el proceso de post-compostaje se recomienda utilizar el tanque de repuesto, disponible como complemento opcional de Populett, o un compostador con tapa, como el Compostador de Jardín Biolan o el Compostador Biolan Piedra (ver Accesorios en la página ES-8) para evitar que la lluvia se lleve los nutrientes hidrosolubles. En un par de meses el sustrato madura y se convierte en compost maduro de color marrón oscuro y estructura compacta; las materias primas ya no se distinguen, a excepción de los trozos de astillas de mayor tamaño.

3.4 Comprobación de la madurez del compost maduro en casa

La madurez del compost maduro se puede comprobar fácilmente en casa sembrando berros de jardín.

1. Llene dos tiestos: uno con compost y el otro con turba para el cultivo.
2. Siembre las semillas, cúbralas con plástico y coloque los tiestos en un lugar soleado.
3. En el transcurso de dos semanas podrá juzgar por el resultado si el compost está lo suficientemente maduro o no. Si las plantas brotan mucho mejor en el tiesto con turba significa que el compost aún contiene sustancias que dificultan el crecimiento.

El compost no está maduro si las semillas germinan pero las plantas se marchitan pronto.



4. Problemas que pueden surgir

4.1 Olor

Si se instala, usa y mantiene correctamente Biolan Populett, el habitáculo en que se encuentra permanece inodoro. Sólo hay mal olor durante unos instantes después de subir la tapa de la taza. Esto es normal con la ventilación natural. Si persisten los malos olores:

1. compruebe que la tubería de ventilación se dirija de la tapa al tejado de forma recta y sobresalga por encima del caballete del tejado. Si la tubería de ventilación no está recta o no sobresale por encima del caballete del tejado debe mejorar la ventilación del modelo 200 de Populett instalando un Ventilador de Aire de Biolan (ver Accesorios en la página 42). También se puede mejorar la ventilación alargando la tubería de ventilación con una tubería para aguas residuales con un diámetro de 110 mm.
2. asegúrese de que la válvula de disco (pieza 6) de la tapa del asiento esté abierta.
3. asegúrese de que el sistema de eliminación de líquido funciona correctamente y el líquido que sale de la unidad es dirigido hacia el tanque de recogida. Cuando proceda, compruebe el desnivel de la tubería de líquidos y límpiela (pieza 14).
4. compruebe que el lecho empleado es Lecho Seco Biolan (ver Accesorios en la página 42). Por ejemplo, si se usa una mezcla de turba y limaduras de madera y otros elementos de textura fina la masa de compost puede estar demasiado compacta.
5. asegúrese de aplicar una cantidad adecuada de Lecho Seco Biolan de entre 0,2 y 0,5 l tras cada uso.

4.2 Insectos o larvas

Las moscas más habituales en los inodoros secos son la mosquilla negra, la mosca de la fruta, etc. Las mosquiteras no evitan que estas diminutas moscas penetren en el compost. Las larvas de mosca tienen un color claro y pueden intentar escapar de la unidad por la parte del asiento si el interior del inodoro resulta demasiado caliente para ellas.

La presencia de moscas en el compost normalmente indica que la masa de compost está demasiado mojada.

1. compruebe que el lecho empleado es Lecho Seco Biolan (ver Accesorios en la página 42). Algunos tipos de lecho, como los de astillas frescas de árboles caducos, atraen a las moscas al compost. Sin embargo, la corteza de pino del Lecho Seco Biolan tiene características repelentes.
2. añada una capa gruesa de lecho sobre el compost.
3. elimine cualquier insecto volador del espacio de baño utilizando un spray con piretrina. Consulte a su centro local de jardinería para elegir un producto adecuado. Vuelva a fumigar en intervalos de dos o tres días para eliminar las crías que han salido de los huevos y a las larvas. Rocíe también con spray insecticida el interior del inodoro y cierre la tapa. Repita la operación hasta que los insectos voladores hayan desaparecido.



Por favor consulte con su asesor local de gestión de residuos la normativa sobre compostaje.



Visite www.biolan.fi para más información acerca del compostaje y el uso de la orina.

ES

Eliminación del producto

Las materias primas utilizadas se encuentran en esta lista (ver página 4). Disponga de cada pieza tal y como se indica. Siga siempre las instrucciones regionales y específicas de puntos de recogida.



Para procesos de generación de energía a partir de residuos o reciclado de plástico:
EPDM = Caucho de Etileno-Propileno-Dieno
PE = Polietileno PP = Polipropileno

Para procesos de generación de energía a partir de residuos:
PU = Poliuretano

Para la recogida de metal: RS = Acero Inoxidable
St Zn = Acero galvanizado

Para el reciclaje de papel Papel

Para los residuos mezclados:
PVC = policloruro de vinilo

Accesorios de Biolan

La disponibilidad varía dependiendo del país. Para más detalles, consulte al proveedor de su zona.

Aireador de Compost Biolan

El Aireador de Compost es una herramienta perfecta para mezclar el compost. El Aireador de Compost de Biolan está hecho de polipropileno reforzado con fibra de vidrio y no se corroe ni oxida con el paso del tiempo.

Número de producto 70575200



Lecho Seco Biolan

El Lecho Seco Biolan es una mezcla de turba y corteza de coníferas pura, secada y triturada, para compostaje e inodoros secos. Utilízelo periódicamente en su compost para mantener la masa suelta y garantizar un compostaje eficaz e inodoro.

Tamaño del paquete: saco de 40 l

Número del producto: 70562100



ES

Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka on saranallinen lämBio-
lan Pehvakka es un asiento térmico abisa-
grado, higiénico y resistente. El material
de espuma flexible no se agrieta con el
uso ni absorbe la humedad. Tanto la tapa
como la taza se pueden levantar, lo que
facilita una limpieza a fondo del asiento.
Se puede limpiar con cualquier detergen-
te habitual de uso doméstico. Puede colo-
carse en inodoros en los que la distancia
entre los pasadores de las bisagras es de
16 o 18 cm.

Número del producto: 70578500



Ventilador de Aire Biolan

El Ventilador de Aire Biolan es un venti-
lador accionado por el viento que mejora
la ventilación de zonas de almacenaje,
inodoros secos, salas de baño, plantas de
tratamiento de aguas residuales y otras
instalaciones que precisen ventilación. El
Ventilador de Aire está hecho de alumi-
nio. Gracias a un engranaje muy sensible,
actúa incluso con vientos muy lentos, me-
jorando considerablemente la ventilación.

Número del producto: 70572500



Tanques de Repuesto para Biolan Populett

Tanque de Repuesto de Populett. Permite
un proceso de compostaje limpio dentro
del tanque.

Número del producto:

Populett 200 – tanque de repuesto 70578700



Compostador Biolan Jardín

El Compostador Biolan Jardín puede usar-
se para compostar los residuos domésti-
cos y de jardín de viviendas unifamiliares
y segundas residencias. Su gran tapa aba-
tible facilita el llenado del compostador.
La densa estructura y la ventilación ajus-
table impiden que la masa de compost se
seque, reduciendo la necesidad de cuidar
el compost.

Número del producto: verde 70572000,
gris 70576700



Compostador Biolan Piedra

El Compostador Biolan Piedra puede
usarse para compostar los residuos do-
mésticos y de jardín de viviendas unifami-
liares y segundas residencias. Gracias a su
generoso tamaño, es muy adecuado para
compostar los residuos de jardín y lavabo
de las segundas residencias. Con su color
de roca, el Compostador Piedra encaja
bien en su entorno y puede usarse hasta
en jardines muy pequeños.

Número del producto: granito gris 70573200



Asuntos relacionados con la garantía

Biolan Populett tiene una garantía de un año.

1. La garantía es válida desde el día de la compra y cubre todos aquellos defectos en el material y la fabricación. La garantía no cubre posibles daños indirectos.
2. Biolan Oy se reserva el derecho a decidir si repara o sustituye las piezas dañadas a su discreción.
3. Los daños causados por un uso descuidado o forzado del dispositivo (por no cumplir las Instrucciones de Uso o por el desgaste) no están cubiertos por la garantía.

Para asuntos concernientes a la garantía, por favor póngase en contacto con Biolan Oy directamente.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Инструкция по применению

Сухой Туалет Biolan Populett – это аккуратный, безопасный для окружающей среды сухой туалет без запахов. Populett можно установить либо с отведением излишка жидкости, либо с разделением твёрдых и жидких отходов. Туалет не требует подключения к воде и электричеству.

Содержание

Перечень компонентов	44
Изображение компонентов	45
1. Планирование и установка	45
1.1 Tekniset tiedot	45
1.2 Размещение в помещении уборной	46
1.3 Установка вентиляционной трубы	46
1.4 Отведение жидкости	46
1.4.1 Разделение мочи	46
1.4.2 Разделение фильтрата	46
2. Эксплуатация и обслуживание	47
2.1 Перед началом эксплуатации	47
2.2 Регулировка тарельчатого клапана в крышке сиденья	47
2.3 Что можно класть в Сухой Туалет Populett	47
2.4 Использование сухой смеси и Мешалки для Компоста.	47
2.5 Круглогодичное пользование туалетом	47
2.6 Опорожнение	47
2.7 Опорожнение канистры с жидкостью	48
2.8 Чистка	48
3. Последующая обработка и использование компоста	48
3.1 Необходимость в дальнейшем компостировании	48
3.2 Применение свежего компоста	48
3.3 Созревание свежего компоста до компостной земли	48
3.4 Проверка зрелости компостной земли домашними средствами	48
4. Возможные проблемы	49
4.1 Запах	49
4.2 Насекомые или их личинки	49
Утилизация устройства	49
Аксессуары Biolan	50
Вопросы, связанные с гарантией	50

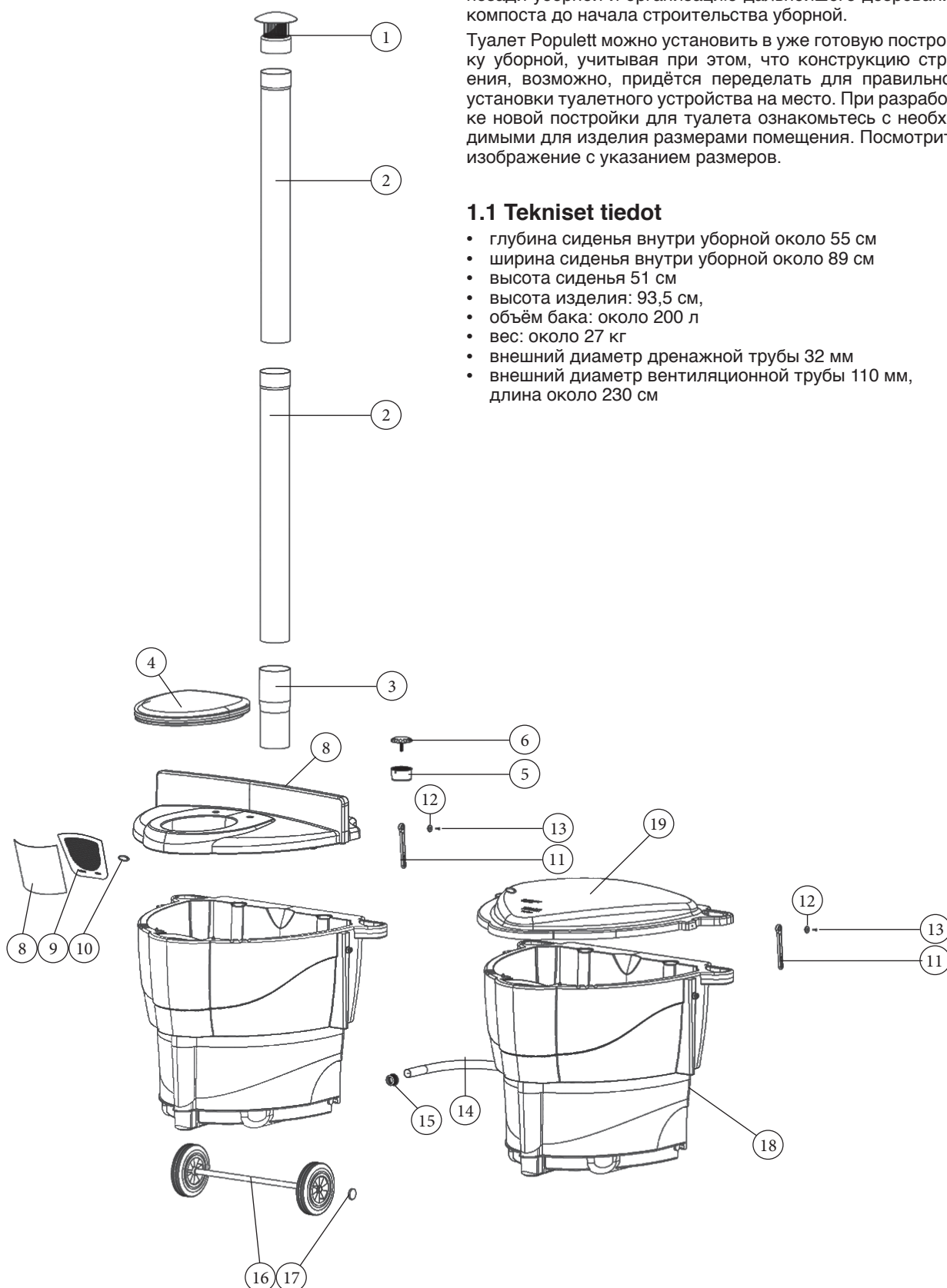


RU

Перечень компонентов

Компо- нент	Наименование	Номер	Материал
1	зонт трубы	18780250	полиэтилен
2	вентиляционная труба с муфтой диаметром 110 x 3.4 - 1000 мм	28780120	полиэтилен
3	выдвижная гильза	18780200	полиэтилен
4	термосиденье Pehvakka	70578500	вспененный полипропилен EPP
5	корпус приточного вентиляционного клапана и	18792901	полипропилен
6	крышка приточного вентиляционного клапана		полиэтилен
7	крышка	17780020	полиэтилен
8	разделительная заслонка 200 x 220 мм	18780090	мягкий ПВХ - 50
9	разделительная сетка 200 x 220 мм	18780110	полиэтилен
10	линзовая наклейка Biolan	27710360	полиэтилен
11	стопорная резинка крышки	19734110	EPDM
12	шайба стопорной резинки	18726140	полиэтилен
13	винт стопорной резинки	20010012	цинк
14	гибкая дренажная труба, чёрная 32 мм	28578010	полиэтилен
15	резиновая втулка 30 /40	19780050	EPDM
16	транспортные колёса	29780923	нерж. сталь+ полипропилен+ EPDM
17	быстрая блокировка полукруглая	20070004	цинк
18	бак 200	17780010	полиэтилен
Дополнительные принадлежности			
19	Крышка сменного бака	17780190	полиэтилен
Кроме представленных на изображении компонентов Populett 200 содержат также:			
	Смесь для Компоста и Туалета Biolan, 40 л.	70562100	упаковка из полиэтилена
	пластина промежуточного днища	17780030	полиэтилен
	удерживающий ремень промежуточного днища 700 x 30 мм	20780040	нейлон
	Populett 200, разделяющая труба диаметром 75 x 2.7 - 550 мм	28780081	полиэтилен
	фиксаторный ремень дренажной трубы 200 x 30 мм	20780100	нейлон
	шаблон	27780170	бумага
	инструкция по эксплуатации финский/шведский	27780181	бумага
	Мешалка для Компоста	70575200	

Изображение компонентов



1. Планирование и установка

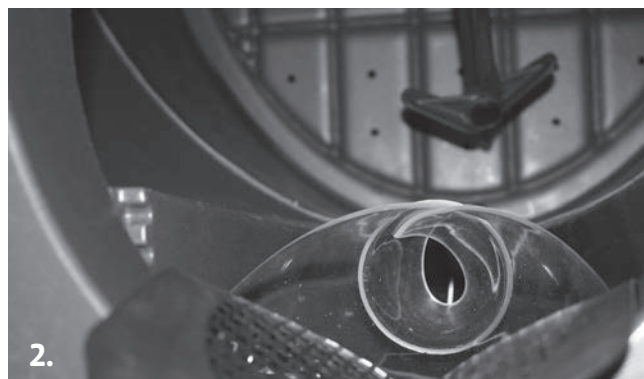
При размещении Сухого Туалета Biolan Populett в числе прочего следует учитывать также достаточные размеры помещения с точки зрения эксплуатации и обслуживания туалета, установку туалетного оборудования сквозь стену, выводение вентиляционной трубы, а также отведение отфильтрованной жидкости или отфильтрованной жидкости и мочи в отдельную ёмкость или на надлежащую обработку. Устройство можно устанавливать прямо на несущий грунт. Спланируйте подходы для обслуживания позади уборной и организацию дальнейшего дозревания компоста до начала строительства уборной.

Туалет Populett можно установить в уже готовую постройку уборной, учитывая при этом, что конструкцию строения, возможно, придётся переделать для правильной установки туалетного устройства на место. При разработке новой постройки для туалета ознакомьтесь с необходимыми для изделия размерами помещения. Посмотрите изображение с указанием размеров.

1.1 Tekniset tiedot

- глубина сиденья внутри уборной около 55 см
- ширина сиденья внутри уборной около 89 см
- высота сиденья 51 см
- высота изделия: 93,5 см,
- объём бака: около 200 л
- вес: около 27 кг
- внешний диаметр дренажной трубы 32 мм
- внешний диаметр вентиляционной трубы 110 мм, длина около 230 см

RU



1.2 Размещение в помещении уборной

Установите Сухой Туалет Biolan Populett сквозь стену и пол таким образом, чтобы крышка бака (компонент 7) образовала крышку сиденья. Корпус изделия образует накопительный бак для уборных отходов, опирается на землю и даёт тем самым опору для сиденья. Расстояние от поверхности земли до пола уборной должно быть для 37 см. Тогда туалетное устройство будет опираться как на землю, так и на край пола уборной.

Сделайте под туалет ровную и прочную основу, например, слой гравия, на который уложена водостойкая фанера или литое основание.

Во время строительства отверстия и основания постройки, примеряйте периодически устройство на место, тогда лучше будет видно, в каком месте отверстие следует подправить. Выпилите в полу и в стене помещения подходящее для туалета отверстие при помощи трафарета и указанных размеров. В зависимости от техники изготовления размер и форма бака туалета могут немного различаться. Поэтому, возможно, отверстие придется слегка увеличить или же бак будет неплотно прилегать к краю пола. Старайтесь всё же не делать отверстие слишком большим, так как между строением уборной и устройством туалета не следует оставлять слишком большой зазор. Установите защитную планку, чтобы скрыть зазор, оставшийся между задней стеной уборной постройки и туалетным устройством (изображение 1).

Разместите Populett на место без колёс и оси. Устанавливайте транспортировочные колёса (компонент 16) только для перемещения туалета.

1.3 Установка вентиляционной трубы

В крышке сиденья есть отверстие диаметром 110 мм для вентиляционной трубы. Установите в отверстие выдвижную гильзу (компонент 3) с Мешалкой для компоста. Вставьте вентиляционную трубу (компонент 2) в выдвижную гильзу (компонент 3) только примерно на 10 см.

Вентиляционная труба выводится из туалета вертикально вверх вдоль стены постройки либо возле карниза крыши, либо сквозь крышу на высоту выше конька крыши. Изолируйте отверстие в крыше герметиком, подходящим к материалу кровли. Герметик продаётся в строительных магазинах.

Если в трубе неизбежно приходится делать изгибы, проследите, чтобы они были не более 33 градусов. Любые изгибы трубы препятствуют естественной вентиляции и приводят к появлению запаха и повышенной влажности.

Отпилите с конца одной вентиляционной трубы (компонент 2) муфтовую деталь. Наденьте на конец вентиляционной трубы зонт трубы (компонент 1), который защитит туалет от дождевой воды. Воздухообмен и испарение жидкости можно улучшить при помощи дополнительного оборудования - Ветряного Вентилятора Biolan (аксессуары стр. 50).



Любые изгибы трубы препятствуют естественной вентиляции и приводят к появлению запаха и повышенной влажности.

1.4 Отведение жидкости

Подсоедините дренажную трубу (компонент 14) к отверстию для отведения жидкости, расположенному в задней стенке туалета.

Выведите трубу в ёмкость для сбора фильтрата или обрабатывайте жидкость другим надлежащим способом. Утопите ёмкость для сбора жидких отходов в землю или разместите иначе таким образом, чтобы жидкость стекала в ёмкость самотёком.

В случае, если туалет Populett используется с функцией разделения жидких и твёрдых отходов, шланг должен доходить до дна, тогда поверхность жидкости, находящейся в канистре, создаёт водяной замок в шланге. Таким образом, воздух не будет попадать из канистры с жидкими отходами в бак туалета. В ёмкости должен быть выпускной клапан или другой путь для замещающего воздуха.

Учитывайте при выведении дренажной трубы, а также при размещении и теплоизоляции канистры, их возможную эксплуатацию в зимнее время года.

Если ёмкость для сбора жидкости трудно утопить в грунт, можно заменить её испарительным бассейном. Для уменьшения количества собираемой жидкости отрегулируйте Populett на отведение только фильтрата. Над испарительным бассейном должен быть козырёк от дождя.

1.4.1 Разделение мочи

Конструкция переднего края Сухого Туалета Biolan Populett делает возможным частичное разделение мочи.

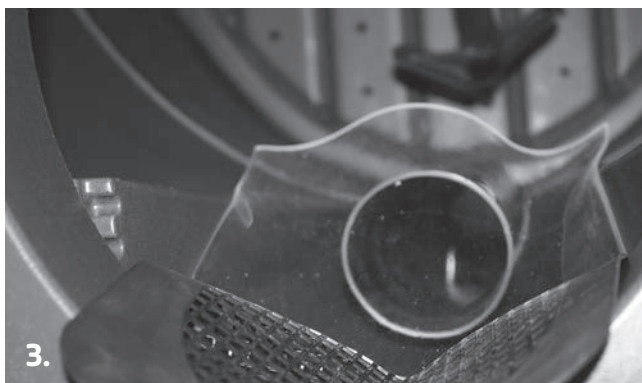
Для разделения мочи направьте находящуюся в переднем крае прозрачную разделяющую заслонку (компонент 8) в виде воронки в разделяющую трубу (см. изображение 2). При эксплуатации туалета в зимнее время разделение отходов уменьшает замерзание компостной массы. Когда моча сразу выводится наружу, она не впитывается в сухую смесь и не замерзает в баке. Даже когда Populett отрегулирован на разделение мочи, в устройстве образуется также и фильтрат, который вместе с мочой выводится из устройства наружу. Из туалета Populett, разделяющего жидкие и твёрдые отходы, жидкости для сбора или на обработку выделяется больше. Имейте это в виду при выборе размера ёмкости или системы обработки жидких отходов. В сухом туалете с разделением мочи масса твёрдых отходов остаётся более сухой, поэтому опорожнение происходит легче.

1.4.2 Разделение фильтрата

Сухой Туалет Populett можно также использовать только с функцией разделения фильтрата. Оставьте разделительную заслонку в передней стенке туалета (деталь 8) перед разделяющей трубой таким образом, чтобы она направляла мочу в устройство туалета (см. изображение 3). Излишек жидкости, который не впитывается в сухую смесь или в массу отходов туалета, отделяется при помощи конструкции промежуточного днища. Жидкости из туалета будет выделяться меньше, но компостная масса особенно зимой образуется быстрее, чем в туалете с разделением мочи.



Богатые питательными веществами жидкости нельзя выводить прямо в почву, потому что они создают чрезмерную точечную нагрузку на окружающую среду.



3.

Что такое фильтрат?



Отделяемая со дна сухого туалета, непитавшаяся в уборные отходы излишняя жидкость называется фильтратом. Жидкость богата питательными веществами, но содержит микробы. Поэтому рекомендуется дать ей отстояться в течение года, прежде чем использовать в качестве удобрения. Фильтрат является также отличным активизатором для садового компоста.



Какой способ разделения жидкости нам более подходит?

Разделение фильтрата = мало жидкости

- летний дом
- нет большого сада и некуда использовать жидкость
- нет места под большую ёмкость для сбора жидких отходов

Разделение мочи = много жидкости

- зимняя дача или интенсивное, н-р. общественное, пользование туалетом
- сад, где можно использовать богатую питательными веществами жидкость
- возможность установки большой ёмкости для сбора жидких отходов

2. Эксплуатация и обслуживание

2.1 Перед началом эксплуатации

Уложите на промежуточное днище Сухого Туалета Biolan Populett слой Смеси для Компоста и Туалета Biolan толщиной около 5 сантиметров (около 20 л), чтобы сток отделяемой жидкости не засорился. Установите разделительную заслонку (компонент 8) в положение отведения жидкости в разделительную трубу, если туалет используется с функцией разделения жидких и твёрдых отходов. Оставьте пластину опираться на разделительную трубу, если устройство используется с отведением отфильтрованной жидкости (изображение 3).

2.2 Регулировка тарельчатого клапана в крышке сиденья

При помощи тарельчатого клапана в крышке сиденья (компоненты 5 и 6) можно регулировать вентиляцию Сухого Туалета Populett.

Летом держите тарельчатый клапан открытым для обеспечения эффективной вентиляции и большого испарения влаги. Зимой держите тарельчатый клапан почти в закрытом положении, чтобы потери тепла в компосте были минимальными. Крышку сиденья в период между посещениями туалета держите закрытой для того, чтобы воздухообмен работал правильно.

2.3 Что можно класть в Сухой Туалет Populett

Сухой Туалет Biolan Populett предназначен для компостируемых отходов. Не кладите в туалет ничего, что может помешать созреванию компоста или не компостируется, как, например:

- мусор, гигиенические прокладки
- химикаты, известь
- моющие средства, промывную воду
- золу, табачные окурки, спички



4.

2.4 Использование сухой смеси и Мешалки для Компоста.

Добавляйте после каждого посещения туалета примерно 200-500 мл Смеси для Компоста и Туалета Biolan поверх отходов. Применение подходящей сухой смеси первоначально важно для правильной работы туалета. Мы рекомендуем применять в качестве сухой смеси Смесь для Компоста и Туалета Biolan. Она эффективно поглощает запахи и обеспечивает рыхлость компоста.

Мешалкой для Компоста перемешивается масса уборных отходов и выравнивается неравномерное заполнение бака компостной массой, благодаря чему удлиняется интервал времени между опорожнениями туалета. Производите Мешалкой для Компоста многократные возвратно-поступательные движения в компостной массе в разных направлениях. Используйте Мешалку для Компоста по необходимости, но всё же не реже, чем через каждые 10–15 раз посещений туалета. После использования оставьте Мешалку для Компоста на своём месте в нижнем положении на вентиляционной трубе (изображение 4)

RU

2.5 Круглогодичное пользование туалетом

Уборные отходы замерзают в морозы. Замерзание не вредит ни устройству, ни компостной массе. Разложение компостной массы продолжится после потепления. Производительность туалета можно увеличить, используя присущее Populett свойство разделения мочи. Опорожняйте ёмкость с жидкостью осенью, и следите за её заполнением, чтобы ёмкость не повредилась при замерзании.

2.6 Опорожнение

Опорожняйте Сухой Туалет Biolan Populett по мере заполнения. Опорожняйте устройство полностью. Опорожнение можно произвести лопатой, перевернув корпус туалета или опорожнив его при помощи подъёмника мусоровоза. В Сухом Туалете Populett есть специальный порог для подъёмника мусоровоза.

Опорожнение:

1. Выньте дренажный шланг из канистры или другой ёмкости и положите его на опору шланга.
2. Отведите мешалку для компоста в заднее положение.
3. Отсоедините выдвижную гильзу от туалетного устройства (изображение 5).
4. Вытащите устройство из строения наружу (изображение 6).
5. Наклоните устройство таким образом, чтобы можно было установить на место транспортировочные колёса (компонент 16).
6. Переместите устройство на место опорожнения или оставьте компостную массу в баке компостироваться, а новый бак поставьте в туалет (изображение 7). Туалет, находящийся в летнем пользовании, рекомендуется опорожнять весной, прежде, чем пользоваться им первый раз. Тогда опорожнение происходит наиболее легко и приятно.



5.

2.7 Опорожнение канистры с жидкостью

Канистру с фильтратом опорожняют по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Используйте богатую питательными веществами жидкость в качестве источника азота для компоста, что улучшает процесс компостирования, особенно в садовом компосте, богатом углеродом, но с недостаточным содержанием питательных веществ. Фильтрат можно также использовать как удобрение для декоративных растений во дворе или в саду. Безопасный коэффициент разбавления 1:5. Можно также использовать неразбавленную жидкость, но в этом случае тщательно полейте территорию после обработки, чтобы избежать ожога листьев растений. Удобрять почву осенью не рекомендуется, так как это может навредить готовящимся к зиме многолетним растениям. Рекомендованное время хранения фильтрата до начала использования в качестве удобрения – приблизительно один год.

RU

2.8 Чистка

Можете мыть термосиденье сухого туалета Populett всеми обычными бытовыми чистящими средствами. Внешние поверхности устройства также можно мыть бытовыми моющими средствами.

Дренажный шланг (деталь 14) и углубление для жидкости в нижней части промежуточного днища проверяется раз в год и при необходимости очищается. При удалении компоста мыть бак туалета не нужно.

3. Последующая обработка и использование компоста

Компостная земля меняется и зреет постоянно, и на разных стадиях созревания её следует использовать по-разному. Обычно компостная земля делится на два вида по степени зрелости: свежий компост и компостная земля.

3.1 Необходимость в дальнейшем компостировании

Степень готовности компостной массы, вынимаемой из Сухого Туалета Biolan Populett, зависит от частоты пользования туалетом, т.е. как долго отходы находились в устройстве к моменту опорожнения. Рекомендуемое время компостирования уборных отходов – один год для использования в качестве удобрений под декоративные растения, и два года для использования под пищевые культуры.



6.

При обычной эксплуатации уборные отходы не успевают достаточно созреть в Сухом Туалете Populett, поэтому необходимо дальнейшее дозревание компоста. Для Сухого Туалета Populett в качестве дополнительного оборудования можно приобрести сменный бак Populett 200 (аксессуары стр. 50), тогда компостирование отходов происходит чисто и легко. Уборные отходы можно также компостировать вместе с садовыми отходами.

3.2 Применение свежего компоста

Под свежим компостом подразумевается недозревший компост. При этом процесс разложения находится на таком этапе, когда уборные отходы уже разложились, а более твёрдые древесные частицы ещё не разложились, так что на внешний вид недозревший компост выглядит довольно крупнозернистым. В свежем компосте могут быть вещества, препятствующие росту растений, поэтому его нельзя использовать в качестве основы для выращивания, а только лишь в виде мульчи на поверхность земли.

3.3 Созревание свежего компоста до компостной земли

Если свежему компосту дать дозреть, то из него получается настоящая компостная земля. Для дальнейшего компостирования удобно использовать поставляемый для туалета Populett в качестве дополнительного оборудования Сменный бак или компостер с крышкой, например, Садовый Компостер Biolan или Ландшафтный Компостер Камень Biolan (аксессуары стр. 50), чтобы дождевая вода не смыла растворимые в воде питательные вещества. За несколько месяцев компост созревает до рассыпчатой компостной земли тёмно-коричневого цвета и приобретёт структуру, в которой исходные вещества, за исключением крупных щепок, уже невозможно будет различить.

3.4 Проверка зрелости компостной земли домашними средствами

Степень зрелости компоста легко можно проверить дома, проращивая в ней кресс-салат.

1. Наполните два горшка; один компостом, а другой растительным торфом.
2. Посейте семена, прикройте полиэтиленом и поставьте горшки в светлое место.
3. Через две недели по результатам всходов можно увидеть, достаточно ли зрелый компост. Если в растительном торфе растения растут существенно лучше, то компост ещё содержит вредные для растений вещества.

Компост ещё не готов, если семена прорастают, но всходы вскоре увядают.



4. Возможные проблемы

4.1 Запах

В помещении туалета не будет запаха, если Сухой Туалет Biolan Populett установлен, эксплуатируется и обслуживается надлежащим образом. Запах появляется только на короткое время, когда открывают крышку сиденья. Это нормальное явление, когда речь идет о естественном воздухообмене. Если проблемы с запахом появляются постоянно:

1. проверьте, идёт ли выходящая из крышки вентиляционная труба на крышу вертикально вверх на высоту выше конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе есть изгибы или труба не достигает высоты выше конька крыши, вентиляцию в модели Populett 200 следует улучшить при помощи Ветряного Вентилятора Biolan (аксессуары стр. 50). Воздухообмен можно также улучшить, удливив вентиляционную трубу канализационной трубой диаметром 110 мм.
2. проверьте, что тарельчатый клапан (компонент 6) в крышке сиденья открыт.
3. проверьте, что дренаж работает: излишек жидкости из туалета стекает в ёмкость для сбора жидкости. При необходимости проверьте, проходит ли жидкость по трубе самотёком, и прочистите трубу (компонент 14).
4. проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. 50). При использовании, например, смеси торфа и мебельной стружки или другой мелкозернистой смеси есть опасность чрезмерного уплотнения компостной массы.
5. проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan используется в достаточном количестве, около 200–500 мл после каждого посещения туалета.

4.2 Насекомые или их личинки

Чаще всего встречающиеся в сухих туалетах «мухи» представляют собой маленьких размеров мушек: гнильниц, грибных комариков, мух-береговушек или фруктовых мошек. Сетка от мух не предотвращает попадания этих маленьких «мушек» в компост. Личинки «мушек» представляют собой светлые личинки, которые могут также стремиться выйти из туалетного устройства через сиденье наружу, если в туалете для них слишком жарко.

Мухи в компосте появляются чаще всего из-за того, что компостная масса слишком мокрая.

1. проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. 50). Некоторые сухие смеси, например, свежая древесная стружка из лиственных пород, привлекает в компост мух. А кора сосны, содержащаяся в Смеси для Компоста и Туалета Biolan, наоборот, отпугивает мух.
2. добавьте побольше компостной смеси на поверхность компоста.
3. уничтожьте летающих в помещении уборной насекомых, распыляя средство от насекомых на основе пиретрина. Спросите совета по поводу выбора средства от насекомых у продавца садового инвентаря. Повторяйте опрыскивание через каждые два дня, для того чтобы уничтожить новые поколения мух, появляющихся из яиц и личинок. Распылите также средство от насекомых внутрь туалетного устройства и закройте крышку. Повторяйте опрыскивание до тех пор, пока не исчезнут все летающие насекомые.



Информацию о положениях, касающихся компостирования, можно получить у регионального консультанта по утилизации отходов.



Дополнительную информацию о компостировании и применении мочи можно найти на сайте www.biolan.fi.

RU

Утилизация устройства

Материалы изготовления указаны в перечне компонентов (стр. 4). Ликвидируйте каждый компонент надлежащим способом. Соблюдайте инструкции по утилизации отходов, действующие по месту нахождения приёмных пунктов.



PE-LD



PE-HD



PP

В энергетические отходы или пластиковый утиль:

EPDM = этилен-пропилен

PE = полиэтилен

PP = полипропилен

В энергетические отходы:

PU = полиуретан

В металлолом:

RST = нержавеющая сталь

ST Zn = оцинкованная сталь

В макулатуру:

Бумага

В смешанные отходы:

PVC=поливинилхлорид

Аксессуары Biolan

Наличие по разным странам меняется.
Дополнительную информацию узнавайте у дилера.

Мешалка для Компоста Biolan

Мешалка для Компоста – это отличный вспомогательный инструмент для работы с компостом. Мешалка для Компоста Biolan изготовлена из полипропилена, усиленного стекловолокном, поэтому она не подвергается коррозии с течением времени.

Номер изделия 70575200



Смесь для Компоста и Туалета Biolan

Смесь для Компоста и Туалета Biolan представляет собой сухую смесь для компостов и сухих туалетов, изготовленную из чистой, высушенной и измельченной коры и древесины хвойных пород деревьев, а также торфа. Её регулярное использование в компосте поддерживает рыхлость компостной массы и обеспечивает эффективное компостирование без неприятных запахов.

Размер упаковки: мешок 40 литров

Номер изделия: 70562100



Термосиденье Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka представляет собой гигиеничное и прочное термосиденье на петлях. Вспененный гибкий материал не ломается и не впитывает влагу. И крышка, и стульчак поднимаются, что позволяет легко производить основательную чистку сиденья. Его можно очищать любыми универсальными чистящими средствами для дома. Подходит для туалетов с расстоянием для петель 16 и 18 см.

Номер изделия: 70578500



Вопросы, связанные с гарантией

Гарантия на Сухой Туалет Biolan Populett - один год.

1. Гарантия действует от даты покупки и распространяется на возможные дефекты материалов или заводской брак. Гарантия не распространяется на возможные косвенные повреждения.
2. Biolan Oy оставляет за собой право на принятие решения о ремонте или замене поврежденных деталей.
3. Гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения с изделием, применения чрезмерных усилий, несоблюдения инструкций по эксплуатации или в результате обычного износа.

По всем возникающим вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, просьба обращаться напрямую в Biolan Oy.

Ветряной Вентилятор Biolan

Ветряной Вентилятор Biolan – это вентилятор, который работает от силы ветра и предназначен для улучшения воздухообмена в складских помещениях, сухих туалетах, ванных комнатах, на водоочистных сооружениях и в прочих местах, нуждающихся в вентиляции. Ветряной Вентилятор Biolan изготовлен из алюминия и благодаря чрезвычайно чувствительным шарнирам работает уже даже при слабом ветерке, значительно улучшая воздухообмен.

Номер изделия: 70572500



Biolan Populett – сменные баки

Сменный бак для Сухого Туалета Biolan Populett. Позволяет аккуратно компостировать уборные отходы в баке.

Номер изделия:

Populett 200 – сменный бак 70578700



Садовый Компостер Biolan

Садовый Компостер Biolan предназначен для компостирования уборных, садовых и пищевых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Большая откидная крышка облегчает заполнение компостера. Герметичная конструкция и регулируемый воздухообмен предотвращают пересыхание компостной массы и уменьшают тем самым потребность компоста в уходе.

Номер изделия: зелёный 70572000,

серый 70576700



Ландшафтный Компостер Камень Biolan

Ландшафтный Компостер Камень Biolan предназначен для переработки садовых и пищевых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Благодаря довольно крупному размеру он прекрасно подходит для компостирования садовых, а также уборных отходов на даче. Ландшафтный Компостер цвета природного камня сливается с окружающей средой и подходит, таким образом, даже для небольших дворов.

Номер изделия: серый гранит 70573200



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Kasutusjuhend

Biolani Populett on lõhnava, puhas ja keskkonnasõbralik käimla. Käimla võib seada kas imbvedelikku või uriini eraldavaks. Ei vaja toimimiseks vee- ega elektriühendust.

Sisukord

Osade loend	52
Koostejoonis	53
1. Kavandamine ja paigaldamine	53
1.1 Tehnilised andmed	53
1.2 Paigaldamine käimlaruumi	54
1.3 Ventilatsioonitoru paigaldamine	54
1.4 Vedeliku juhtimine	54
1.4.1 Uriini eraldamine	54
1.4.2 Imbvedeliku eraldamine	54
2. Kasutamine ja hooldamine	55
2.1 Enne kasutuselevõttu	55
2.2 Istmekeerme õhutusventiili reguleerimine	55
2.3 Mida tohib Populetti visata?	55
2.4 Sidusaine ja kompostikobesti kasutamine	55
2.5 Käimla aastaringne kasutamine	55
2.6 Tühjendamine	55
2.7 Vedelikukanistri tühjendamine	56
2.8 Puhastamine	56
3. Komposti järeltöötlamine ja kasutamine	56
3.1 Järelkompostimise vajadus	56
3.2 Kattekomposti kasutamine	56
3.3 Kattekomposti küpsemise kontrollimine kodustes oludes	56
3.4 Kompostmulla küpsuse kontrollimine kodustes oludes	56
4. Võimalikud probleemolukorrad	57
4.1 Lõhn	57
4.2 Putukad ja nende vastsed	57
Toote hävitamine	57
Biolani tarvikud	58
Garantii	58



ET

Osade loend

Osa	Nimetus	Number	Materjal
1	ventilatsioonitoru kate	18780250	PE
2	muhviga ventilatsioonitoru, Ø 110 × 3,4 – 1000 mm	28780120	PE
3	liughülss	18780200	PE
4	prill-laud	70578500	EPP
5	õhu sisselaskeklapi korpus ja	18792901	PP
6	õhu sisselaskeklapi kaas		PE
7	kaas	17780020	PE
8	eraldusklapp, 200 × 220 mm	18780090	PVC - soft - 50
9	eraldusvõrk, 200 × 220 mm	18780110	PE
10	Biolani ellipsikujuline kleeps	27710360	PE
11	kaane lukustuskumm	19734110	EPDM
12	lukustuskummi alusplaat	18726140	PE
13	lukustuskummi kruvi	20010012	ZN
14	painduv vedelikutoru, 32 mm, must	28578010	PE
15	läbiviiguava kummiäärrik 30/40	19780050	EPDM
16	transpordirattad	29780923	RST+PP+EPDM
17	kuplikujuline kiirlukusti	20070004	ZN
18	mahuti	17780010	PE
Lisatarvik			
19	vahetusmahuti kaas	17780190	PE
Käimlate Populett 200 juurde kuuluvad lisaks koostejoonisel näidatud osadele:			
	Biolani Komposti- ja Käimlaturvas, 40 l	70562100	PE-pakend
	vaheplaat	17780030	PE
	vaheplaadi kinnitusrihm, 700 × 30 mm	20780040	nylon
	eraldustoru, Ø 75 × 2,7 – 550 mm	28780081	PE
	vedelikutoru kinnitusrihm, 200 × 30 mm	20780100	nylon
	šabloon	27780170	paperi
	kasutusjuhend	27780181	paperi
	kompostikobesti	70575200	

Koostejoonis

1. Kavandamine ja paigaldamine

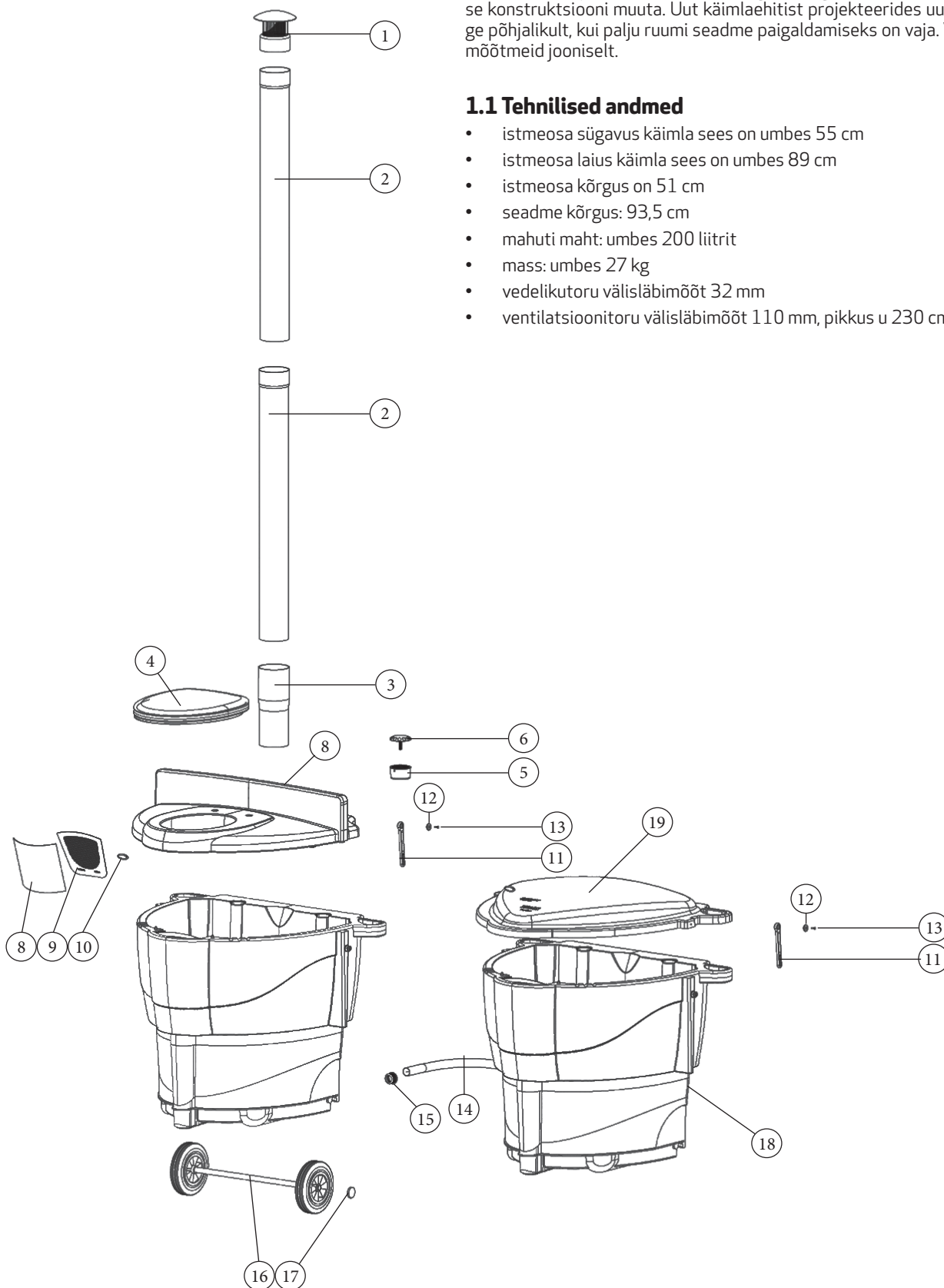
Biolani Populeti paigutamisel tuleb arvestada, et käimlaruumi mõõtmed oleksid kasutamiseks ja hoolduseks piisavad. Jälgige, et käimlaseadme paigaldus läbi käimlaehitise seina, ventilatsioonitoru asend, imbvedeliku või imbvedeliku ja uriini juhtimine mahutisse või asjakohane töötlemine oleksid nõuetekohased. Võite asetada seadme otse kindlale pinnasele. Kavandage käimla taga olevad hooldusteed ja järelkompostimine enne käimla ehitamist.

Populeti võib paigaldada valmis käimlaehitisse, kuid seejuures võib tekkida vajadus käimlaseadme õigeks paigaldamiseks ehitise konstruktsiooni muuta. Uut käimlaehitist projekteerides uurige põhjalikult, kui palju ruumi seadme paigaldamiseks on vaja. Vt mõõtmeid jooniselt.

1.1 Tehnilised andmed

- istmeosa sügavus käimla sees on umbes 55 cm
- istmeosa laius käimla sees on umbes 89 cm
- istmeosa kõrgus on 51 cm
- seadme kõrgus: 93,5 cm
- mahuti maht: umbes 200 liitrit
- mass: umbes 27 kg
- vedelikutoru välisläbimõõt 32 mm
- ventilatsioonitoru välisläbimõõt 110 mm, pikkus u 230 cm

ET





1.

1.2 Paigaldamine käimlauruumi

Paigaldage Biolani Populett läbi seinä ja pörandi nii, et mahuti kaas (osa 7) moodustab istmekaane. Korpuseosa moodustab käimlajäätmete mahuti, see toetub vastu maad ja toetab ühtlasi istmeosa. Käimla pörandi ja maapinna vaheline kõrgus peab Populetti 200 jaoks olema 37 cm. Siis toetub käimlaseade nii maapinnale kui ka käimlaehitise pörandi servale.

Ehitage käimlale sile ja vastupidav alus, näiteks kruusakiht, asetage selle peale veekindel vineer või valage betoonikiht.

Ehitise avasid tehke ja aluse ehitamise ajal sobitage käimla aeg-ajalt oma kohale, nii näete kõige paremini, kus avad peavad asuma. Saagige šablooni kasutades pörandasse ja seinä sisse mõõtude järgi käimla jaoks sobiv avaus. Olenevalt tootmisviisist võivad mahuti suurus ja kuju olla veidi erinevad. Seetõttu tuleb avast mõnikord pisut suurendada. Võib ka juhtuda, et pörandi ja mahuti liitekoht ei jää päris tihe. Ärge tehke avast siiski liiga suureks, sest muidu jääb käimlaehitise ja käimlaseadme vahele tarbetult suur pragu. Katke käimlahoone tagaseina ja käimlaseadme vahele jääv ava katteliistuga (pilt 1).

Asetage Populett ilma rataste ja teljeta kohale. Kinnitage transpordirattad (osa 16) oma kohale vaid siis, kui asute käimlat teistkorda.

ET

1.3 Ventilatsioonitoru paigaldamine

Istmekaanes on 110 mm läbimõõduga ventilatsioonitoru ava. Asetage avasse liughülss (osa 3), mille küljes on kompostikobesti. Asetage ventilatsioonitoru (osa 2) umbes 10 cm pikkuselt liughülssi (osa 3) sisse.

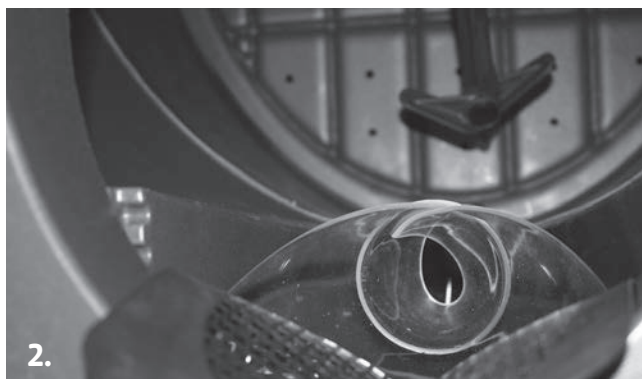
Juhtige ventilatsioonitoru käimlaseadme sirgelt piki seinäärt katuseharjast kõrgemale, kas läbi räästa või katuse. Tihendage läbiviik katusest katusekattematerjaliga sobiva tihendi abil. Tihendeid müüakse rauakauplustes.

Kui käänakuid ei ole võimalik vältida, ei tohi need olla järsemad kui 33 kraadi. Käänakud ventilatsioonitorus takistavad loomuliku õhurõhkude erinevusel põhinevat ventilatsiooni ning põhjustavad seega lõhna- ja niiskuseprobleeme.

Saagige teise ventilatsioonitoru (osa 2) otsast muhviosa ära. Suruge ventilatsioonitoru otsa kate (osa 1), mis väldib vihmavee käimlasse sattumist. Niiskuse aurumist ja ventilatsiooni võib tõhustada lisavarustusena müüdava Biolani Tuule-ventilaatoriga (tarvikud, lk 58).



Käänakud ventilatsioonitorus takistavad loomuliku õhurõhkude erinevusel põhinevat ventilatsiooni ning põhjustavad seega lõhna- ja niiskuseprobleeme.



2.

1.4 Vedeliku juhtimine

Ühendage käimla tagaseinas oleva vedelikueraldusava külge vedelikuvoolik (osa 14).

Juhtige voolik kogumismahutisse või käidelge vedelikku muul viisil asjakohaselt. Kaevake mahuti maasse või paigutage see muul viisil nii, et vedelik valguks mahutisse.

Kui Populetti kasutatakse uriini eraldavana, peab voolik ulatuma põhjani, et mahutis olev vedelik moodustaks voolikule vesiluku. Nii ei pääse õhk vedelikukanistrist mahuti suunas liikuma. Mahutis peab olema ülerõhuventiil või muu õhu sissevõtukanal.

Arvestage imbvedeliku voolikut paigaldades, mahutile asukohta valides ja seda soojustades ka talvise kasutamise võimalust.

Kui kogumismahutit on raske pinnasesse kaevata, võib selle asendada aurustusanumaga. Kui soovite vedelikukogust vähendada, seadke Populett imbvedelikku eraldavaks. Aurustusanuma kohal peab olema varikatuse.

1.4.1 Uriini eraldamine

Biolani Populeti esiosa konstruktsioon võimaldab osaliselt uriini eraldada.

Eraldamisel juhib esiservas olev läbipaistev eraldusklapp (osa 8) lehrina vedeliku eraldustorusse (vt pilt 2). Talvisel kasutamisel vähendab uriini eraldamine jäätuva massi moodustumist. Kui uriin juhitakse otse ära, ei imendu see sidusainesse ega jäätu mahutis. Isegi kui Populett on reguleeritud uriini eraldama, eritub seadme ka imbvedelikku, mis väljub seadmest koos uriiniga. Uriini eraldavast Populettist saadakse kogumiseks või töötlemiseks rohkem vedelikke. Võtke seda mahuti ruumala või töötlussüsteemi jõudluse valimisel arvesse. Uriini eraldavas käimlas püsib mass kuivem ja tühjendamine on tänu sellele kergem.

1.4.2 Imbvedeliku eraldamine

Populetti on võimalik kasutada ka ainult imbvedelikku eraldavana. Jätke esiseina eraldusklapp (osa 8) eraldustoru ette nii, et see juhiks uriini käimlajäätmetesse (vt pilt 3). Liigne vedelik, mis ei imendu sidusainesse või käimlamassi, eraldatakse põhja vahekonstruktsiooni abil. Käimlast tuleb vähem vedelikke, aga mass koguneb kiiremini kui uriini eraldades, eriti talvel.



Toitainerikkaid vedelikke ei tohi juhtida otse pinnasesse, sest need koormavad maa paiguti toitainetega üle.



Mis on imbvedelik?

Kuivkäimla põhja eraldunud, käimlajäätmetes sidumata liigset vedelikku nimetatakse imbvedelikuks. Vedelik on toitainerikas, kuid sisaldab mikroobe. Seepärast on soovitatav lasta vedelikul enne väetisena kasutamist umbes aasta seista. Imbvedelik on ka hea aiakomposti erguti.



Kumb vedeliku eraldusviis sobiks meile kasutamiseks?

Imbvedeliku eraldamine = vähe vedelikku suvel kasutatav aiama ja suurt aeda ei ole ja vedelikku ei saa kusagil kasutada suurele vedeliku kogumismahutile ei jätku ruumi

Uriini eraldamine = palju vedelikku talvel kasutatav aiama ja või nt sagedane üldkasutus aed, kus saab kasutada toitainerikkaid vedelikke on olemas koht, kuhu saab paigutada suure uriini kogumise mahuti

2. Kasutamine ja hooldamine

2.1 Enne kasutuselevõttu

Puistake Biolani Populeti vahepõhjale umbes 5 cm paksune kiht (u 20 l) Biolani Komposti- ja Käimlaturvast, et vedelikueraldussüsteem ei ummistuks. Kui käimlat kasutatakse uriini eraldavana, seadke eraldusklapp (osa 8) uriini eraldusvoolikusse juhtivaks. Jätke klapp eraldustoru peale, kui seadet kasutatakse imbvedelikku eraldavana (pildid 2 ja 3).

2.2 Istmekaane õhutusventiili reguleerimine

Istmekaane õhutusventiiliga (osad 5 ja 6) reguleeritakse käimla ventilatsiooni.

Hoidke õhutusventiil suvel lahti, et ventilatsioon oleks tõhus ja vedelikud hästi aurustuksid. Hoidke õhutusventiil talvel peaaegu kinni, et komposti soojuskadu oleks väiksem. Hoidke istmekaant kasutuskordade vahel suletuna, et tagada õige ventilatsioon.

2.3 Mida tohib Populetti visata?

Populett on mõeldud kompostitavate käimlajäätmete jaoks. Ärge visake käimlasse mitte midagi niisugust, mis häirib kompostimise kulgu või ei komposteeru, näiteks:

- prahti, hügieenisidemeid
- kemikaale, lupja
- pesuvahendeid, pesuvett
- tuhka, konisid, tikke



2.4 Sidusaine ja kompostikobesti kasutamine

Puistake pärast iga kasutuskorda jäätmetele 2–5 dl Biolani Komposti- ja Käimlaturvast. Sobiva sidusaine kasutamine on käimla toimivuse seisukohast esmatähtis. Sidusainena on soovitatav kasutada Biolani Komposti- ja Käimlaturvast. Komposti- ja käimlaturvas seob tõhusalt lõhnu ja õhutab käimlakomposti.

Kompostikobestiga kobestatakse käimlamassi ja tasandatakse ebaühtlaselt kogunevat massi, seeläbi pikeneb käimla tühjendusvähk. Tehke massis kobestiga igas suunas korduvalt edasi-tagasi liigutusi. Kasutage kobestit vastavalt vajadusele, kuid siiski iga 10–15 kasutuskorra järel. Pärast kasutamist jätke kobesti ventilatsioonitorru alumisse asendisse (pilt 4).

2.5 Käimla aastaringne kasutamine

Miinustemperatuuril käimlajäätmed jäätuavad. Jäätumine ei kahjusta seadet ega kompostimassi. Kompostimassi lagunemine jätkub ilma soojenedes. Käimla mahutavust saab suurendada, kui kasutada Populetti uriini eraldavana. Tühjendage vedelikumahuti sügisel ja jälgige selle täitumist, et mahuti ei külmuks lõhki.

2.6 Tühjendamine

Kui Biolani Populett on täitunud, tühjendage see. Tühjendage seade täielikult. Tühjendada võib labidaga, käimla korpust kummuli keerates või seda prügiauto tõstukiga kummutades. Populeti käimlal on serv, mis sobib prügiauto tõstukiga tõstmiseks.

Tühjendamine:

1. Võtke vedelikuvoolik kanistrist/mahutist välja ja kinnitage see voolikuklambri külge.
2. Tõmmake kompostikobesti tagumisse asendisse.
3. Eraldage liughülss käimlaseadmest (pilt 5).
4. Tõmmake seade ehitisest välja (pilt 6).
5. Kallutage seadet, et kohale asetada transpordirattad (osa 16).
6. Viige seade tühjenduskohta või jätke mass mahutisse komposteeruma ja paigutage käimlasse uus mahuti (pilt 7). Suvi kasutatavat käimlat on soovitatav tühjendada kevadel, enne esimest kasutuskorda. Siis on tühjendamine kõige lihtsam ja meeldivam.

ET



2.7 Vedelikukanistri tühjendamine

Tühjendage imbvedeliku kanistrit vastavalt vajadusele, kuid vähemalt kord aastas. Kasutage toitaineerikast imbvedelikku komposti lämmastikuallikana. See rikastab eriti hästi väheviljakat ja suure süsinikusisaldusega aiakomposti. Imbvedelikku võib kasutada ka ilutaimede väetamiseks õues ja aias. Ohutu lahjendussaste on 1:5. Võib kasutada ka lahjendamata imbvedelikku, kuid siis tuleb pinnas pärast väetamist hoolikalt läbi kasta, et vältida lehtede põletusi. Väetada ei soovitata sügisel, et mitmeaastaste taimede talveks valmistumist mitte häirida. Soovitatav on lasta imbvedelikul enne väetamiseks kasutamist umbes aasta seista.

ET

2.8 Puhastamine

Populeti soovustatud istet võib pesta kõigi tavaliste koduste puhastusvahenditega. Ka seadme välispindu võib pesta koduste puhastusvahenditega.

Vedelikuvoolikut (osa 14) ja vahepõhja all olevat vedelikurenni tuleb kord aastas kontrollida ja vajaduse korral puhastada. Käimlamahutit ei ole vaja pärast tühjendamist pesta.

3. Komposti järeltöötlemine ja kasutamine

Kompostmuld muutub ja valmib pidevalt ning eri küpsemisetappides tuleb seda erinevalt kasutada. Kompostmuld liigitatakse tavaliselt küpsuse järgi kattekompostiks ja kompostmullaks.

3.1 Järelkompostimise vajadus

Biolani Populetist tühjendatava kompostimassi küpsus oleneb käimla kasutamise aktiivsusest ehk sellest, kui kaua jäätmeid enne tühjendamist seadmes hoitakse. Käimlajäätmete soovitatav kompostimisaaeg on üks aasta enne ilutaimede väetamist ning kaks aastat enne söödavate taimede väetamist.

Tavakasutuse puhul ei jõua käimlajäätmed Populeti piisavalt kõduneda, seetõttu on vajalik järelkompostimine. Populeti lisavarustusena on saadaval vahetusmahutid Populett 200 (Tarvikud, lk 58), et jäätmeid oleks hõlbus ja puhas kompostida. Käimlajäätmeid võib kompostida ka koos aiapäätmetega.

3.2 Kattekomposti kasutamine

Kattekomposti all peetakse silmas poolküpsset komposti. Sellise komposti kõdunemine on jõudnud nii kaugele, et käimlajäätmed on lagunened. Kõvemad puiduosad ei ole veel lagunened, seega on kattekompost välimuselt üsna jämedateraline. Kattekompostis võib olla säilinud kasvu takistavaid aineid ja seetõttu ei tohi seda kasutada kasvualusena, vaid ainult mullapinnale laotatuna.

3.3 Kattekomposti küpsemine kompostmullaks

Kui kattekomposti kompostimist jätkata, küpseb see päris kompostmullaks. Järelkompostimiseks sobib Populeti juurde lisavarustusena saadav vahetusmahuti või kaanega komposter, nt Biolani Aiakomposter või Biolani Maastikukomposter Kivi (Tarvikud, lk 58), et vihmavesi kompostist vees lahustuvaid toitaineid välja ei uhaks. Mõne kuu jooksul küpseb kompost tumepruuniks sõmeraks kompostmullaks, milles ei eristu enam algmaterjalid, välja arvatud suuremad puutükid.

3.4 Kompostmulla küpsuse kontrollimine kodustes oludes

Kompostmulla küpsust on kodus lihtne kontrollida salatkressi idandades.

1. Täitke üks pott komposti ja teine pott kasvuturbaga.
2. Külvake seemned, katke potid kilega ja asetage need valgusküllasesse kohta.
3. Kahe nädala pärast on kasvutulemusest näha, kas kompost on piisavalt küps. Kui taimed kasvavad turbapotis märgatavalt paremini, leidub kompostis veel kasvu pärssivaid aineid.

Kompost ei ole valmis, kui seemned idanevad, ent närtsivad varsti.



4. Võimalikud probleemolukorrad

4.1 Lõhn

Õigesti paigaldatud, kasutatud ja hooldatud Biolani Populeti ruum on lõhnava. Lõhna on tunda vaid korraks istmekaane avamisel. See on normaalne, sest käimlas on loomulik õhurõhkude erinevusel põhinev ventilatsioon. Kui on pidevalt tunda halba lõhna, toimige nii.

1. veenduge, et kaanest väljuv ventilatsioonitoru on juhitud sirgelt üles, katuseharjast kõrgemale. Kui ventilatsioonitoru ei ole sirge või ei ulatu katuseharjast kõrgemale, tuleb mudeli Populett 200 ventilatsiooni tõhustada Biolani Tuuleventilaatoriga (Tarvikud, lk 58). Ventilatsiooni saab ka tõhustada, kui pikendate ventilatsioonitoru 110 mm läbimõõduga kanalisatsioonitoruga.
2. veenduge, et istmekaane õhutusventiil (osa 6) on avatud.
3. kontrollige vedelikueraldussüsteemi tööd: käimlas eralduv vedelik peab jõudma kogumismahutisse. Kontrollige vajaduse korral toru kallet ja puhastage vedelikutoru (osa 14).
4. veenduge, et sidusainena on kasutatud Biolani Komposti- ja Käimlaturvast (Tarvikud, lk 58). Näiteks turba- ja hõõvlilaastusegu või muu peeneteralise sidusaine kasutamise korral tekib oht, et mass tiheneb liigselt.
5. veenduge, et Biolani Komposti- ja Käimlaturvast on kasutatud piisavalt, 2–5 dl pärast iga kasutuskorda.

4.2 Putukad ja nende vastsed

Enamasti on kuivkäimlas tegemist väikeste kõdusääsklaste, leinasääsklaste, sookärblaste või puuviljakärbestega. Nende piskärblaste vastu ei aita komposti katmine kärbsevõrguga. Kärbsevastsete on heledad tõugud, kes võivad tungida ka käimlaseadme istme kaudu välja, kui käimla on nende jaoks liiga kuum.

Kui komposti tekib kärbseid, on kompostimass tavaliselt liiga märg.

1. veenduge, et sidusainena on kasutatud Biolani Komposti- ja Käimlaturvast (Tarvikud, lk 58). Mõni sidusaine, näiteks värske lehtpuuhake, meelitab komposti kärbseid. Komposti- ja käimlaturbas sisalduv männikoor seevastu peletab kärbseid.
2. lisage komposti pinnale ohtralt sidusainet.
3. hävitage käimlaruumis lendavad putukad pihustatava tõrjevahendiga, mille toimeaine on püretriin. küsige tõrjevahendit valides nõu aianduskauplusest. Korrake tõrjet vähemalt paaripäevaste vaheaegadega, et munadest ja vastsetest arenenud uued kärbsepõlvkonnad häviksid. Pritsige tõrjevahendit ka käimlaseadme sisse ja sulgege kaas. Tehke tõrjet seni, kuni lendavaid putukaid ei ole enam näha.



Teavet kompostimisnõuete kohta saab kohalikult jäätmekäitlusspetsialistilt.



Lisateavet kompostimise ja uriini taaskasutamise kohta leiate veebilehelt www.biolani.fi.

Toote hävitamine

Toote valmistamiseks kasutatud materjalid on loetletud osade nimistus (lk 4). Hävitage kõik toote osad asjakohaselt. Järgige alati kohalikke nõudeid ja kogumispunktis saadud juhiseid.

ET



Energiajäätmete kogumispunkti või plastjäätmete kogumispunkti:
EPDM = eteenpropeen
PE = polüeteen
PP = polüpropeen

Energiajäätmete kogumispunkti:
PU = polüuretaan

Metallijäätmete kogumispunkti:
RVT = roostevaba teras
ST Zn = tsingitud teras

Vanapaberi käitlusse: Paber

Segajäätmete hulka:
PVC = polüvinüülkloriid

Biolani tarvikud

Saadavus eri riikides on erinev.
Täiendavat teavet saab edasimüüjalt.

Biolani Kompostikobesti

Kompostikobesti on suurepärane komposti töötlemise vahend. Biolani Kompostikobesti on valmistatud vastupidavast klaaskiudarrusega polüpropüleenist, mis ei korrodeeru ega oksüdeeru ka aastate jooksul.

Tootekood 70575200



Biolani Komposti- ja Käimlaturvas

Biolani Komposti- ja Käimlaturvas on puhtast, kuivatatud ja peenestatud okaspuidukoorest, puidumassist ning turbast valmistatud sidusaine kompostimiseks ja kuivkäimlate tarbeks. Selle korrapärane kasutamine kompostis hoiab kompostimassi õhulisena, tagab tõhusa ja lõhnatu komposteerumise.

Pakendi suurus: 40-liitrine kott

Tootekood: 70562100



Biolani Prill-laud

Biolani Prill-laud on hingedele kinnitatud soojustatud iste, hügieeniline ja vastupidav. Elastne vahtmaterjal ei murdu kasutamise ajal ega ima niiskust. Nii kaant kui ka istmerõngast saab üles tõsta, seepärast on istme põhjalik puhastamine hõlbustatud. Seda võib puhastada kõikide tavaliste koduste puhastusvahenditega. Prill-laud sobib käimlatesse, mille hingetappide vahekaugus on 16 või 18 cm.

Tootekood: 70578500



Biolani Tuuleventilaator

Biolani Tuuleventilaator on tuule jõul töötav, õhuvahetust tõhustav ventilaator, mis on mõeldud kasutamiseks laoruumides, kuivkäimlates, pesemisruumides, reovete puhastusjaamades jms tuulutamist vajavates kohtades. Tuuleventilaator on valmistatud alumiiniumist ja tänu eriti kerge käiguga laagritele töötab see isegi juba nõrga tuulega, tõhustades märgatavalt ventilatsiooni.

Tootekood: 70572500



Biolani Populeti vahetusmahutid

Populeti vahetusmahuti. Võimaldab käimlajäätmeid mahutis puhtalt kompostida.

Tootekood:

Populett 200 – vahetusmahuti 70578700



Biolani Aiakomposter

Biolani Aiakomposter on mõeldud käimla-, aia- ja köögijäätmete kompostimiseks eramutes ja suvilates. Suur hingedega kaas lihtsustab komposti täitmist. Tihe konstruktsioon ja reguleeritav tuulutus väldivad kompostimassi kuivamist ja vähendavad nõnda komposti hooldamise vajadust.

Tootekood: roheline 70572000,

hall 70576700



Biolani Maastikukomposter Kivi

Biolani Maastikukomposter Kivi on ette nähtud aia- ja köögijäätmete kompostimiseks eramutes ja suvilates. Suurte mõõtmete tõttu sobib see hästi aiapäätmete suvila käimlajäätmete kompostimiseks. Loodusliku kivi värvitoonides maastikukomposter sulandub ümbrusega kokku ja sobib seetõttu ka väikesesse õue.

Tootekood: hall graniit 70573200



ET

Garantii

Biolani Käimlal Populett on aastane garantii.

1. Garantii algab ostukuupäevast ning katab võimalikud materjali- ja tootmisdefektid. Garantii ei kata võimalikke kaudseid kahjusid.
2. Biolan Oy jätab endale õiguse otsustada defektse detaili parandamise või väljavahetamise üle.
3. Käesolev garantii ei kata seadmega hooletu või vägivaldse ümberkäimise, kasutusjuhendite eiramise või normaalse kulumise tagajärjel tekkinud kahjustusi.

Garantiiküsimustega palun pöörduge otse Biolan Oy poole.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Naudojimo instrukcija

„Biolan Populett“ bekvapis, švarus ir nežalingas aplinkai tualetas. Tualetas „Populett“ gali veikti dviem būdais. Vienu jis atskiria nesugertą skystį, kitu – šlapimą. Jis veikia be vandens ir elektros energijos.

Turinys

Komponentų sąrašas	60
Detalių brėžinys	61
1. Planavimas ir įrengimas	61
1.1 Techniniai duomenys	61
1.2 Pastatymas tualetų patalpoje	62
1.3 Ventiliacijos vamzdžio montavimas	62
1.4 Skysčių nuvedimas	62
1.4.1 Šlapimo atskyrimas	62
1.4.2 Nesugerto skysčio atskyrimas	62
2. Naudojimas ir priežiūra	63
2.1 Prieš naudodami	63
2.2 Sėdimojoje dalyje įtaisytos diskinės sklendės reguliavimas	63
2.3 Ką galima dėti į tualetą „Populett“?	63
2.4 Sugeriamosios Medžiagos ir Mompoto Maišytuvo naudojimas	63
2.5 Naudojimasis tualetu ištisus metus	63
2.6 Ištuštinimas	63
2.7 Skysčio talpyklos ištuštinimas	64
2.8 Valymas	64
3. Tolesnis komposto apdorojimas ir naudojimas	64
3.1 Komposto tolesnio apdorojimo poreikis	64
3.2 Paviršinio pūdinio naudojimas	64
3.3 Brandinamo paviršinio pūdinio virtimas kompostu	64
3.4 Humuso brandos lygio tikrinimas namuose	64
4. Galimos problemos	65
4.1 Kvapas	65
4.2 Vabzdžiai arba jų lervos	65
Gaminio likvidavimas	65
„Biolan“ Priedai	66
Apie garantiją	66


LT

Komponentų sąrašas

Komponentas	Dalies pavadinimas	Numeris	Medžiaga
1	vamzdžio gaubtelis	18780250	PE
2	vėdinimo vamzdis su įmova, Ø 110 x 3,4 mm, 1000 mm	28780120	PE
3	slankioji mova	18780200	PE
4	izoliacinė sėdynė „Pehvakka“	70578500	EPP
5	oro įleidimo sklendės korpusas ir	18792901	PP
6	oro įleidimo sklendės gaubtelis		PE
7	dėžės viršus	17780020	PE
8	skiriamasis kreiptuvas 200 x 220 mm	18780090	minkštas PVC (50)
9	skiriamasis tinkelis 200 x 220 mm	18780110	PE
10	išgaubtasis lipdukas „Biolan“	27710360	PE
11	guminis dėžės viršaus fiksatorius	19734110	EPDM
12	guminio fiksatoriaus poveržlė	18726140	PE
13	guminio fiksatoriaus varžtas	20010012	cinkuotas
14	lankstus skysčio vamzdis, juodas, 32 mm	28578010	PE
15	guminė įvorė 30/40	19780050	EPDM
16	transportavimo ratukai	29780923	RST+PP+EPDM
17	laikantysis kaištis, su gaubteliu	20070004	cinkuotas
18	dėžė	17780010	PE
Priedai			
19	Pakaitinės dėžės dangtis	17780190	PE
Be paveikslėlyje pavaizduotų komponentų prie „Populett“ 200 taip pat pridedama:			
	„Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamoji Medžiaga, 40 l	70562100	PE pakuotė
	tarpinė dugno plokštė	17780030	PE
	tarpinio dugno laikančioji juostelė, 700 x 30 mm	20780040	nailonas
	skiriamasis vamzdis Ø 75 x 2,7 mm, 550 mm	28780081	PE
	skysčio vamzdžio laikančioji juostelė, 200 x 30 mm	20780100	nailonas
	pavyzdys	27780170	popierius
	naudotojo vadovas kalbomis	27780181	popierius
	Komposto Maišytuvas	70575200	

Detalių brėžinys

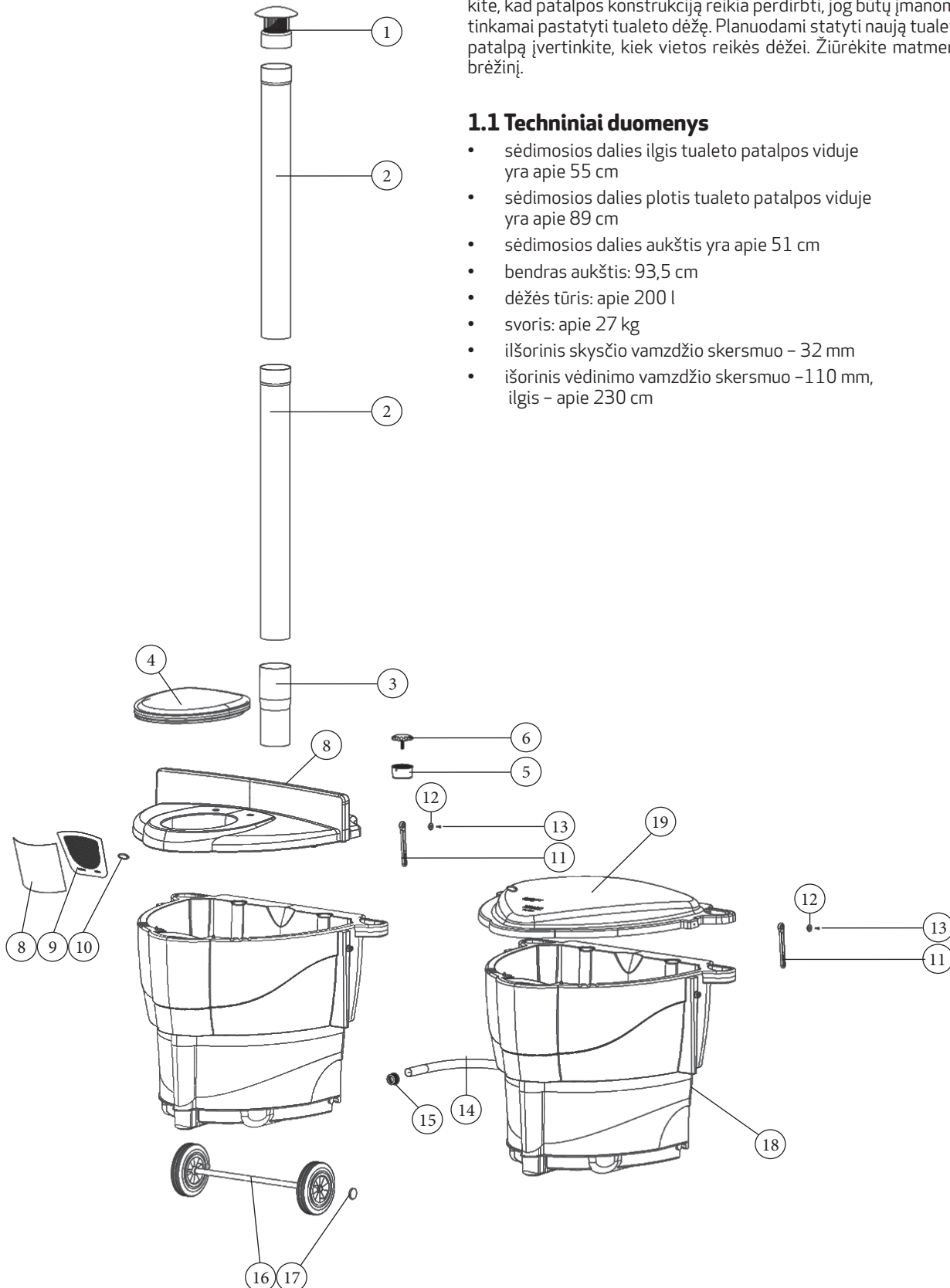
1. Planavimas ir įrengimas

Rinkdami vietą tualetui „Biolan Populett“ žiūrėkite, kad pakaktų erdvės juo naudotis ir jį prižiūrėti, taip pat įrengti jį tualetų patalpos sienoje ir nutiesti vėdinimo vamzdį. Atsižvelkite ir į tai, koku būdu nesugertas skystis arba jo ir šlapimo mišinys bus nuvestas į talpyklą arba į atitinkamą valymo įrenginį. Dėžę galima statyti tiesiogiai ant pakankamai tvirtos žemės. Prieš statydami tualetą numatykite, koku keliu pateksite už tualetą, kai reikės atlikti jo priežiūros ir susidariusio komposto tvarkymo darbus.

„Populett“ galite įrengti esamoje tualetų patalpoje, tačiau įvertinkite, kad patalpos konstrukciją reikia perdirbti, jog būtų įmanoma tinkamai pastatyti tualetų dėžę. Planuodami statyti naują tualetų patalpą įvertinkite, kiek vietos reikės dėžei. Žiūrėkite matmenų brėžinį.

1.1 Techniniai duomenys

- sėdimosios dalies ilgis tualetų patalpos viduje yra apie 55 cm
- sėdimosios dalies plotis tualetų patalpos viduje yra apie 89 cm
- sėdimosios dalies aukštis yra apie 51 cm
- bendras aukštis: 93,5 cm
- dėžės tūris: apie 200 l
- svoris: apie 27 kg
- išorinis skystčio vamzdžio skersmuo – 32 mm
- išorinis vėdinimo vamzdžio skersmuo – 110 mm, ilgis – apie 230 cm





1.

1.2 Pastatymas tualetu patalpoje

Įtaisykite „Biolan Populett“ sienoje ir grindyse taip, kad ant dėžės viršaus (7 dalis) būtų patogus sėdėti. Korpusas arba, kitaip tariant, tualetu atliekų dėžė, tvirtai remiasi į žemę ir prilaiko sėdimąją dalį. Atstumas nuo tualetu grindų iki žemės paviršiaus turi būti 37 cm, jei įrengiamas „Populett 200“. Taip tualetu dėžė remsis ne tik į žemę, bet ir į tualetu patalpos grindų kraštą.

Tualetu dėžę statykite ant lygaus ir patikimo pagrindo, pavyzdžiui, ant laminuota fanera uždengto žvyro sluoksnio arba ant betoninio pagrindo.

Darydami angas ir apatinę patalpos konstrukciją pastatykite kartkartėmis tualetu dėžę į vietą, kad matytumėte, kur dar reikia pataisyti angas. Naudodamiesi pjovimo šablonu ir pateiktais matmenimis grindyse ir sienoje išpjaukite tualetui tinkamo dydžio angas. Priklausomai nuo gamybos metodo dėžės dydis ir forma šiek tiek keičiasi. Tai reiškia, kad kiaurymę gali tekti truputį padidinti arba dėžę ne visai priglus prie grindų krašto. Tačiau stenkitės nepadaryti per didelių angų, nes labai platūs plyšiai tarp tualetu patalpos ir tualetu dėžės nėra gerai. Uždenkite plyšį tarp užpakalinės tualetu patalpos sienos ir tualetu dėžės juostele (1 pav.).

Pastatykite „Populett“ į vietą be ratų ir ašies. Transportavimo ratus (16 dalis) uždėkite tik ketindami gabenti tualetu dėžę.

LT

1.3 Ventiliacijos vamzdžio montavimas

Sėdimosios dalies viršuje padaryta 110 mm anga vėdinimo vamzdžiui. Angoje įtaisykite slankiąją movą (3 dalis) ir komposto maišytuvą. Vėdinimo vamzdį (2 dalis) į slankiosios movos (3 dalis) vidų įkiškite tik apie 10 cm.

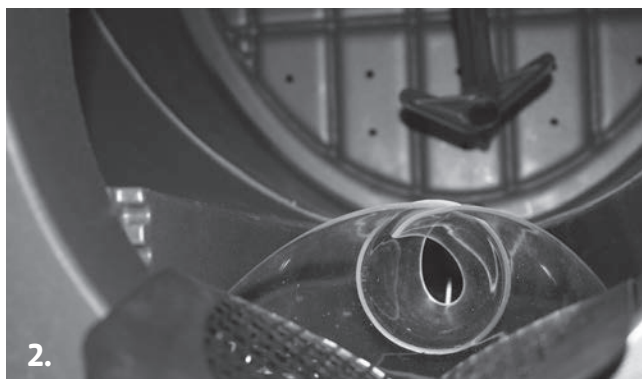
Išveskite vėdinimo vamzdį nuo tualetu dėžės palei sieną šalia pakraigės arba per stogą tiesiai virš stogo kraigo. Angą stoge užsandarinkite stogams skirtu sandarikliu. Sandariklio galima įsigyti bet kurioje ūkinių prekių parduotuvėje.

Jei reikia pakeisti vamzdžio kryptį, įsidėmėkite, kad posūkio kampas neturi viršyti 33 laipsnių. Vėdinimo vamzdžio posūkiai trukdo natūraliai vėdinti orą, dėl to kyla problemų dėl kvapo ir drėgmės.

Nuo vėdinimo vamzdžio (2 dalis) vieno galo nupjaukite įmovą. Užmaukite vamzdžio gaubtelį (1 dalis) ant vėdinimo vamzdžio, kad į tualetą nepatektų lietaus vandens. Vėdinimo veiksmingumą ir drėgmės garavimo intensyvumą galima padidinti įrengus „Biolan“ Vėjo Turbiną (žr. priedų sąrašą, p. 66), kuri įsigijama atskirai.



Vėdinimo vamzdžio posūkiai trukdo natūraliai vėdinti orą, dėl to kyla problemų dėl kvapo ir drėgmės.



2.

1.4 Skysčių nuvedimas

Prijunkite skysčio vamzdį (14 dalis) prie užpakalinėje tualetu sienoje esančios išleidimo angos.

Nuveskite žarną į surinkimo talpyklą arba kitaip tinkamu būdu apdorokite skystį. Įkaskite talpyklą žemėje arba įrenkite kitu būdu, kad skystis, veikiamas sunkio jėgos, galėtų savaime tekėti į talpyklą.

Jei nustatyta, kad tualete „Populett“ būtų atskiriamas šlapimas, žarna turi būti nutiesta iki pat apačios. Tokiu atveju į žarną patekęs skystis talpykloje atlieka sifono funkciją. Taip oras negalės patekti iš skysčio bako atgal į tualetą. Bako turi būti įrengtas arba slėgio mažinimo vožtuvas, arba orą reikėtų keisti kaip nors kitaip.

Tiesdami skysčio išleidimo žarną ir parinkdami vietą talpyklai bei ją izoliuodami atsižvelkite į galimybę naudotis tualetu žiemą.

Jei įkasti surinkimo talpyklą žemėje sunku, galite pakeisti ją garinimo padėklu. Skysčių bus mažiau, jei nustatysite, kad tualete „Populett“ būtų atskiriamas tik nesugertas skystis. Virš garinimo padėklo reikia įrengti stogelį nuo lietaus.

1.4.1 Šlapimo atskyrimas

Tualetu „Biolan Populett“ priekinės dalies konstrukcija pritaikyta atskirti daliai šlapimo.

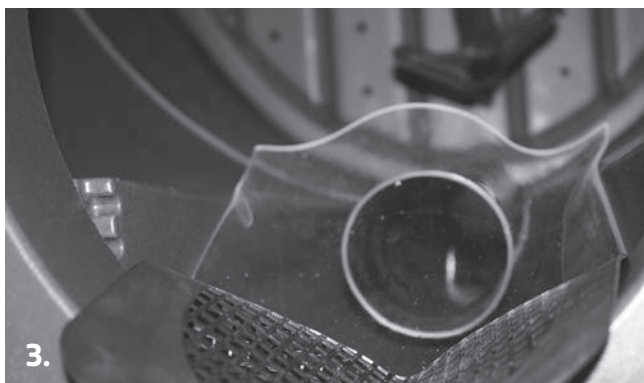
Jis atskiriamas pakeitus priekinėje dalyje įtaisyto permatomo skiriamąjo kreiptuvo (8 dalis) padėtį taip, kad jis ties skiriamąju vamzdžiu sudarytų piltuvą (žr. 2 pav.). Kai tualetu naudojamas žiemą, atskiriant šlapimą kaupiasi mažiau užšalusių masės. Šlapimas išbėga tiesiogiai ir nesusigeria į sugeriamąją medžiagą bei neužšąla dėžėje. Nors „Biolan“ tualetas „Biolan Populett“ ir nustatytas, kad atskirtų šlapimą, iš dėžės vis tiek tekės nesugertas skystis. Jis iš dėžės išbėga su šlapimu. Jei nustatyta, kad „Populett“ atskirtų šlapimą, surinkimo arba apdorojimo vietoje kaupsis daugiau skysčio. Atsižvelkite į tai, kai projektuosite apdorojimo sistemą. Tualete, kuriame atskiriamas šlapimas, masė išlieka sausėsnė, todėl tualetą lengviau ištuštinti.

1.4.2 Nesugerto skysčio atskyrimas

Galima nustatyti, kad tualete „Populett“ būtų atskiriamas tik nesugertas skystis. Palikite priekinėje dalyje įtaisytą skiriamąjį kreiptuvą (8 dalis) virš skiriamąjo vamzdžio taip, kad šlapimas būtų nukreipiamas į tualetu atliekas (žr. 3 pav.). Skysčio perteklius, kuris nesusigeria į sugeriamąją medžiagą arba į tualetu masę atskiriamas per tarpinę konstrukciją dėžės apačioje. Taip tualete, ypač žiemą, susidarys mažiau skysčio, tačiau bus daugiau masės – kitaip nei atskiriant šlapimą.



Skysčiams su maistingomis medžiagomis neturi būti leidžiama patekti į dirvožemį, nes dėl jų atsiranda itin koncentruota maistingųjų medžiagų apkrova.



Kas yra nesugertas skystis?

Skysčio perteklius sausojo tualetu apačioje, kuris nebuvo sugertas tualetu atliekų, vadinamas nesugertu skysčiu. Šis skystis turi daug maistingųjų medžiagų, tačiau jame yra mikrobų. Taigi jį rekomenduojama laikyti sandariai apie metus ir tik tuomet naudoti kaip trąšas. Nesugertas skystis taip pat gali būti puikiai naudojamas pradedant kompostuoti daržo kompostą.



Kuris iš šių dviejų galimų skysčio atskyrimo būdų yra tinkamiausias?

Atskiriant nesugertą skystį jo išbėga labai mažai

- vasaros sodyboje
- jei nėra nei didelio sodo, nei kitų objektų, kur sunaudoti skystį
- jei nėra vietos didelei skysčio surinkimo talpyklai

Atskiriant šlapimą išbėga daug skysčio

- sodyba, kurioje gyvenama ir žiemą, pavyzdžiui, dažnai naudojama viešiesiems tikslams
- yra sodas, kuriame galima panaudoti maistingosiomis medžiagomis praturtintą skystį
- yra galimybė įrengti didelę šlapimo surinkimo talpyklą

2. Naudojimas ir priežiūra

2.1 Prieš naudodami

Ant tualetu „Biolan Populett“ tarpinio dugno supilkite maždaug 5 cm storio (apie 20 l) „Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugerties Medžiagos, kad neužsikimštų skysčio atskyrimo sistema. Jei pageidaujate, kad tualete būtų atskiriamas šlapimas, pakeiskite skiriamąjį vamzdį (8 dalis) padėti taip, kad jis nukreiptų šlapimą į skiriamąjį vamzdį. Jei pageidaujate, kad tualete būtų atskiriamas nesugertas skystis, palikite kreiptuvą virš skiriamąjo vamzdžio (2 pav.).

2.2 Sėdimojoje dalyje įtaisytos diskinės sklendės reguliavimas

„Biolan Populett“ vėdinimo intensyvumas reguliuojamas sėdimojoje dalyje įtaisyta diskinė sklendė (5 ir 6 dalis).

Vasarą laikykite diskinę sklendę atidarytą, kad tualetu vėdinimas būtų veiksmingas ir skysčiai garuotų intensyviai. Žiemą diskinę sklendę beveik uždarykite, kad sumažėtų komposto šilumos nuostoliai. Kai tualetu nesinaudojate, nuleiskite sėdynės dangtį, kad tinkamai veiktų vėdinimo sistema.

2.3 Ką galima dėti į tualetą „Populett“?

Tualetas „Populett“ skirtas kompostuoti tualetu atliekoms. Nepilkite į tualetą nieko, kas trukdytų kompostavimo procesui arba nevirstų kompostu, pavyzdžiui:

- purvo, sanitarinių servetėlių
- cheminių medžiagų, kalkių
- detergentų, skalbimo vandens
- pelenai, cigarečių nuorūkos, degtukai

2.4 Sugieriamosios Medžiagos ir Mompoto Maišytuvo naudojimas

Pasinaudoję tualetu fekalias apiberkite maždaug 0,2–0,5 litro „Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugieriamosios Medžiagos. Būtina naudoti ti kamą sugeriamąją medžiagą, kad tualetas tinkamai veiktų. Kaip pakratus rekomenduojame naudoti „Biolan“ Kompostą ir Tualeto Sugieriamąją Medžiagą. Taip efektyviai sugeriama kvapai, o tualetu kompostas išlieka purus.

Tualetą ištuštinti reikės rečiau, jei komposto maišytuvu išpu-rinsite tualetu masę ir išlyginsite nevienodus jos sluoksnius. Pastumdyskite keletą kartų Komposto Maišytuvą masėje pirmyn atgal visomis kryptimis. Maišykite Komposto Maišytuvu pagal poreikį, tačiau ne rečiau kaip kas 10–15 kartų pasinaudojus tualetu. Baigę maišyti palikite Komposto Maišytuvą vėdinimo vamzdyje žemutinėje padėtyje (4 pav.).

2.5 Naudojimas tualetu ištiesus metus

Jei yra šalčio, tualetu atliekos užšąla. Užšalus nepakenkiama nei tualetu dėžei, nei komposto masei. Kai temperatūra pakils, komposto masės irimo procesas atsinaujins. Tuate masės tilps daugiau, jei naudositės „Populett“ suteikiama galimybe atskirti šlapimą. Išpilkite skystį iš talpyklos rudenį ir stebėkite skysčio lygį joje, kad jam užšalus talpykla netrūktų.

2.6 Ištuštinimas

Ištuštinkite tualetą „Biolan Populett“ vos tik jis prisipildo. Ištuštinkite dėžę, kad joje nieko neliktų. Ištuštinama iškasant kastuvu, apverčiant tualetu korpusą dugnu į viršų arba paverčiant jį užpakaliniu šiukšliavežės keltu. Prie tualetu „Populett“ pritaisyta atrama, pritaikyta šiukšliavežės įrengtiems šiukšlių kontenerių keltuvams.

Ištuštinimas:

1. Ištraukite skysčio žarną iš talpyklos ir pasukdami pritaisykite prie žarnos laikiklio.
2. Atitraukite komposto maišytuvą į užpakalinę padėtį.
3. Iš tualetu dėžės ištraukite slankiąją movą (5 pav.).
4. Ištraukite dėžę iš patalpos (6 pav.).
5. Paverskite dėžę, kad galėtumėte pritvirtinti transportavimo ratus (16 dalis).
6. Nugabinkite dėžę į ištuštinimo vietą arba palikite masę dėžėje, kad imtų formuotis kompostas, o vietoje jos pastatykite naują dėžę (7 pav.). Jei tualetu naudojama tik vasarą, rekomenduojame jį ištuštinti pavasarį, prieš naudojantis pirmą kartą. Šiuo laikotarpiu dėžę ištuštinti ypač lengva ir patogiu.



5.

2.7 Skysčio talpyklos ištuštinimas

Prireikus ištuštinkite nesugerto skysčio talpyklą, tačiau ne rečiau kaip kartą per metus. Nesugertą skystį, kuriame gausu maistingųjų medžiagų, naudokite kaip azoto šaltinį kompostui. Tai ypač pagerina daržo komposto, kuriame gausu anglies, tačiau nepakanka maistingųjų medžiagų, gamybos procesą. Nesugertu skysčiu taip pat galima tręšti dekoratyvinius augalus kieme ar sode. Saugus skiedimo santykis yra 1:5. Nesugertą skystį galima naudoti ir neskistą, tačiau tuomet jį išpylus plotą reikia gerai palaistyti, kad augalų neapniktų sausligė. Tręšti rudenį nerekomenduojama, kad nebūtų pakenkta daugiamečių augalų pasiruošimo procesui žiemai. Prieš tręšiant nesugertu skysčiu rekomenduojama jį palaikyti maždaug vienerius metus.

LT

2.8 Valymas

Izoliacinę tualetą „Populett“ sėdynę galima plauti bet kuriuo įprastiniu buitiniu plovikliu. Panašiai, buitinais plovikliais galite nuplauti dėžės išorę.

Skysčio vamzdį (14 dalis) ir po tarpiniu dugnu esantį skysčio lovę reikia tikrinti kartą per metus ir, jei reikia, išvalyti. Tuštinant tualetą baką jo plauti nebūtina.

3. Tolesnis komposto apdorojimas ir naudojimas

Atliekų pokyčiai ir virsmas kompostu vyksta nepertraukiamai. Skirtingais būdais jį galima naudoti įvairiose virsmo etapuose. Paprastai kompostas pagal brandos lygį skirstomas į dvi grupes: paviršinį pūdinių ir humusą.

3.1 Komposto tolesnio apdorojimo poreikis

Iš tualetą „Biolan Populett“ ištuštintos komposto masės brandos laipsnis priklauso nuo naudojimosi tualetu dažnio, t. y. nuo trukmės, kurią atliekos išbūna dėžėje prieš ją ištuštinant. Rekomenduojamas tualetą atliekų kompostavimo laikotarpis yra vieneri metai, kai kompostu tręšiami dekoratyviniai augalai, ir dveji metai, kai jis naudojamas daržuose.

Jei tualetą „Populett“ naudojama įprastai, nepakanka laiko, kad jame susikaupiančios atliekos virstų tinkamu kompostu, todėl būtinas tolesnis kompostavimas. Tualetams „Populett“ 200 atskirai galima įsigyti pakaitinę dėžę (žr. priedų sąrašą, p. 66), kuria naudojantis atliekas kompostuojamos tvarkingai ir paprastai. Tualetą atliekas taip pat galima kompostuoti su sodo ir daržo atliekomis.



6.

3.2 Paviršinio pūdinių naudojimas

Paviršiniu pūdiniu vadiname pusiau brandintą komposto masę. Irimo procesas pasiekė tokį lygį, kuriame tualetą atliekos jau yra visiškai suirusios. Kietesnė mediena dar nesuirusi, todėl pusiau subrendęs kompostas yra rupus. Paviršiniame pūdinyje vis dar gali būti augimą stabdančių medžiagų. Dėl to jo negalima naudoti vietoje augalų substrato – reikia berti tik dirvožemio paviršiuje.

3.3 Brandinamo paviršinio pūdinių virtimas kompostu

Jei paviršinis pūdinys kompostuojamas toliau, jis bręsdamas virsta tinkamu humusu. Kad būtų galima toliau kompostuoti, patartina įsigyti pakaitinę dėžę, kuri tualetams „Populett“ parduodama atskirai, arba kompostinę su dangčiu, pavyzdžiui, „Biolan“ Sodo Kompostinę arba „Biolan“ Kompostinę-akmenį (žr. priedų sąrašą, p. LT-8), kad lietaus vanduo neišplautų vandenyje tirpių maistingųjų medžiagų. Per du mėnesius kompostas bręsdamas virsta tamsiai rudos spalvos ir agregatinės struktūros humusu, kuriame pirmųjų medžiagų, išskyrus didesnes medienos atplaišas, atpažinti nebeįmanoma.

3.4 Humuso brandos lygio tikrinimas namuose

Komposto brandos lygį namų sąlygomis lengvai galima patikrinti daiginant sėjamąją pipirinę.

1. Vieną vazoną pripildykite komposto, kitą – durpių substrato.
2. Įterpkite sėklas, uždenkite plėvele ir pastatykite vazonus saulėtoje vietoje.
3. Po dviejų savaičių pagal rezultatą galėsite spręsti, ar kompostas pakankamai subrendęs. Jei augalai žymiai geriau želia durpių vazonyje, vadinasi, komposte vis dar yra augimą stabdančių medžiagų.

Kompostas nesubrendęs, jei sėklos sudygs, tačiau augalai greitai nuysta.



4. Galimos problemos

4.1 Kvapas

Jei tualetas „Biolan Populett“ įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai, tualetu patalpoje nemalonaus kvapo nebūna. Kvapas labai trumpam atsiranda pakėlus sėdynės dangtį. Tai įprasta, kai vėdinimas yra savaiminis. Jei nemalonas kvapas juntamas nuolat:

1. patikrinkite, ar vėdinimo vamzdis nuo dėžės viršaus iki stogo yra tiesus ir išlenda virš stogo kraigo. Jei vėdinimo vamzdis nėra tiesus arba neišlenda virš stogo kraigo, tualetu „Populett 200“ vėdinimo veiksmingumą reikia pagerinti įrengiant „Biolan“ Vėjo Turbiną (žr. priedų sąrašą, p. 66). Vėdinimas taip pat pagerėja pailginus vėdinimo vamzdį 110 mm skersmens nuotekų vamzdžiu.
2. patikrinkite, ar atidaryta sėdimosios dalies viršuje įtaisyta diskinė sklendė (6 dalis).
3. isitikinkite, kad veikia nesugerto skysčio šalinimo sistema – iš tualetu ištekantis skystis turi būti nuvestas į surinkimo talpyklą. Jei reikia, patikrinkite žarnos nuolydį ir išvalykite skysčio vamzdį (14 dalis).
4. naudokite tik „Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamąją Medžiagą (žr. priedų sąrašą, p. 66). Jei naudojamas, pavyzdžiui, durpių ir medienos drožlių mišinys ar kitoks smulkus pakratas, gali būti, kad komposto masė bus per stipriai suspausta.
5. užtikrinkite, kad pasinaudojus tualetu kas kartą būtų įberiama pakankamai (0,2–0,5 litro) „Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamosios Medžiagos.

4.2 Vabzdžiai arba jų lervos

Dažniausiai kompostavimo tualetuose atsirandančios muselės yra maži grybeliniai mašalai, vaisinės musės ir pan. Jei naudojate tinklėlį nuo uodų, šių smulkių muselių vis tiek pateks į kompostą. Musių lervos yra šviesios spalvos. Jei tualetu dėžėje joms pasidarys per karšta, jos gali mėginti ištrūkti per sėdimąją dalį.

Jei komposto masėje atsiranda musių, tai dažniausiai reikia, kad komposto masė yra per drėgna.

1. naudokite tik „Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamąją Medžiagą (žr. priedų sąrašą, p. 66). Kai kurie pakratai (pvz., šviežios lapuočių medžių skiedros) prie komposto pritraukia muses. Tačiau „Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamojoje Medžiagoje naudojama pušies žievė veikia kaip atbaidančioji medžiaga.
2. ant komposto užberkite storą sluoksnį sugeriamosios medžiagos.
3. jei norite atsikratyti skraidančių vabzdžių tualete, naudokite piretrino pagrindu pagamintą purškalą. Dėl tinkamų priemonių pasitarkite su sodo ir daržo prekių parduotuvės konsultantu. Purškite mažiausiai kas dvi tris dienas, kad sunaikintumėte iš kiaušinėlių ir lervų besirandančias naujas muselių kartas. Papurškite insekticidu, taip pat ir tualetu dėžės viduje, ir uždarykite dangtį. Purškite tol, kol nebeaptiksite skraidančių vabzdžių.



Dėl kompostavimo reglamentų pasitarkite su vietiniu patarėju atliekų klausimais.



Išsamesnės informacijos apie kompostavimą ir šlapimo panaudojimą ieškokite interneto svetainėje adresu www.biolan.fi.

Gaminio likvidavimas

Gamybai panaudotos medžiagos yra pateiktos sąrašą (žr. 4 psl.). Kiekvieną detalę likviduokite, kaip aprašyta. Visada laikykitės šaliai ir surinkimo taškui būdingų instrukcijų.



Energijai iš atliekų gaminti arba plastikui perdirbti:

EPDM = etileno propilenas

PE – polietilenas

PP – polipropilenas

Energijai iš atliekų gaminti:

PU = poliuretanai

Metalamis surinkti:

RST – nerūdijantis plienas

ST Zn = karštu būdu galvanizuotas plienas

Popieriui perdirbti: Popierius

Į mišrias atliekas:

PVC – polivinilchloridas

LT

„Biolan“ Priedai

Asortimentas priklauso nuo šalies.

Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinį tiekėją.

„Biolan“ Komposto Maišytuvas

Komposto Maišytuvas – puikus komposto tvarkymo įrankis. „Biolan“ Komposto Maišytuvas yra pagamintas iš stiklo pluoštu sustiprinto elastingo propileno, taigi jis nerūdija ir nesioksiduoja net per ilgą laiką.

Gaminio nr. 70575200



„Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamoji Medžiaga

„Biolan“ Kompostavimo ir Tualetų Sugeriamoji Medžiaga yra grynos džiovintos ir sumaltos spygliuočių žievės, medienos ir durpių mišinys, skirtas kompostavimui ir sausiesiems tualetams. Periodiškai pridant jo į kompostą, komposto masė nuolat aprūpinama oru, užtikrinamas efektyvus ir bekvapis kompostavimas.

Pakuotės dydis: 40 litrų maišas

Gaminio numeris: 70562100



„Biolan Pehvakka“

„Biolan Pehvakka“ – tai lankstinė izoliacinė sėdynė, kuri yra higieniška ir patvari. Lanksti putplasčio medžiaga niekuomet neįtrūks ir nesugers drėgmės. Ir dangtį, ir sėdynės žiedą galima pakelti, todėl sėdynę lengviau kruopščiai nuvalyti. Ją galima valyti įprastomis buitinėmis valymo priemonėmis. Sėdynę galima įmontuoti tualetuose, kur atstumas tarp lankstų kaiščių yra 16 arba 18 cm.

Gaminio numeris: 70578500



„Biolan“ Vėjo Turbina

„Biolan“ Vėjo Turbina – tai našus vėjo varomas ištraukiamasis ventiliatorius. Jis puikiai tinka sandėlių, sausųjų tualetų, vonios kambarių, nedidelių valymo įrenginių ir kitų vietų, kur reikalingas geras vėdinimas, ventiliacijai pagerinti. Vėjo Turbina pagaminta iš aliuminio; dėl labai paslankių guolių net mažiausias vėjo dvelktelėjimas gerokai pagerina ventiliaciją.

Gaminio numeris: 70572500



„Biolan“ Tualetų „Populett“ Pakaitinė Dėžė

Tualetų „Populett“ pakaitinė dėžė Dėžėje tvarkingai kompostuojamos tualetų atliekos.

Gaminio numeris:

„Populett 200“ – pakaitinė dėžė 70578700



„Biolan“ Sodo Kompostinė

„Biolan“ Sodo Kompostinė skirta kompostuoti buitinėms, sodo ir tualetų atliekoms individualiuose namuose arba sodo nameliuose. Dangtis yra didelis ir varstomas lankstais, todėl kompostinę lengva pildyti. Sandari konstrukcija ir reguliuojama oro apykaita neleidžia komposto masei išdžiūti ir jai reikia mažiau priežiūros.

Gaminio numeris: žalias 70572000,

pilkas 70576700



„Biolan“ Kompostinė-akmuo

„Biolan“ Kompostinė-akmuo skirta kompostuoti buitinėms ir sodo atliekoms individualiuose namuose arba sodo nameliuose. Kompostinė didelė, todėl puikiai tinka sodo ir tualetų atliekoms vasarnamiuose kompostuoti. „Biolan“ Kompostinė-akmuo, būdama natūralaus akmens spalvos, puikiai susilieja su aplinka ir puikiai dera net mažuose kiemuose.

Gaminio numeris: pilkas granitas 70573200



LT

Apie garantiją

Tualetui „Biolan Populett“ taikoma vienerių metų garantija.

1. Garantija galioja nuo įsigijimo datos ir apdraudžia nuo galimų medžiagų ir gamybos defektų. Pagal garantiją neatlyginama jokia netiesioginė žala.
2. Kompanija „Biolan Oy“ pasilieka teisę nuspręsti dėl sugadintų dalių remonto ar keitimo savo nuožiūra.
3. Ši garantija nepadengia jokių apgadinimų, atsiradusių dėl nerūpestingo naudojimosi įrenginiu, dėl naudojimosi instrukcijų nesilaikymo ar įprasto nusidėvėjimo.

Su garantija susijusiais klausimais kreipkitės tiesiogiai į „Biolan Oy“.



BIOLAN

Biolan Oy

PL 2, 27501 Kauttua

www.biolan.fi

Populett 200

Lietošana

Biolan kompostēšanas tualete ir bez smakas, tīra un videi draudzīga tualete. Populett var uzstādīt divos dažādos veidos, lai tā atdala filtrātu vai urīnu. Tās darbībai nav nepieciešama ne ūdens, ne elektrības padeve.

Saturs

Detaļu saraksts	68
Detaļu attēls	69
1. Plānošana un uzstādīšana	69
1.1 Tehniskais raksturojums	69
1.2 Uzstādīšana tualetes telpā	70
1.3 Ventilācijas caurules uzstādīšana	70
1.4 Šķidruma novadīšana	70
1.4.1 Urīna atdalīšana	70
1.4.2 Filtrāta atdalīšana	70
2. Lietošana un uzturēšana	71
2.1 Pirms lietošanas	71
2.2 Nomaļņas gaisa vārsta regulēšana uz sēdekļa vāka	71
2.3 Ko var likt Populett tualetē	71
2.4 Pildmateriāla un komposta maisītāja izmantošana	71
2.5 Tualetes izmantošana visu gadu	71
2.6 Iztukšošana	71
2.7 Šķidruma tvertnes iztukšošana	72
2.8 Tīrīšana	72
3. Komposta pēcāpstrāde un izmantošana	72
3.1 Papildu kompostēšanas nepieciešamība	72
3.2 Mulčas izmantošana	72
3.3 Mulčas nogatavināšana par komposta augsni	72
3.4 Komposta augsnes gatavības pārbaudīšana mājas apstākļos	72
4. Iespējamās problēmas	73
4.1 Smaka	73
4.2 Kukaiņi vai to kāpuri	73
Ierīces utilizācija	73
Biolan Piederumi	74
Jautājumi par garantiju	74


LV

Detaļu saraksts

Detaļa	Detaļas nosaukums	Numurs	Materiāls
1	caurules uzgalis	18780250	PE
2	caurule ar uznavu Ø 110 x 3,4 – 1000 mm	28780120	PE
3	savienotājmava	18780200	PE
4	siltais sēdeklis Pehvakka	70578500	EPP
5	ieplūdes gaisa vārsta korpuss un	18792901	PP
6	ieplūdes gaisa vārsta vāciņš		PE
7	vāks	17780020	PE
8	atdalošais atloks 200 x 220 mm	18780090	PVC – mīksts 50
9	atdalošais tīkls 200 x 220 mm	18780110	PE
10	izliekta uzlīme Biolan	27710360	PE
11	vāka blīvgumija	19734110	EPDM
12	blīvgumijas starplika	18726140	PE
13	blīvgumijas skrūve	20010012	ZN
14	elastīga šķidruma caurule, melna, 32 mm	28578010	PE
15	izvada gumija 30/40	19780050	EPDM
16	transportēšanas riteņi	29780923	RST+PP+EPDM
17	fiksēšanas spaile ar uzgali	20070004	ZN
18	tvertne	17780010	PE
Papildpiederums			
19	Maiņas tvertnes vāks	17780190	PE
Bez detaļu attēlā parādītajām detaļām Populett 200 sastāvā ir iekļauti arī:			
	Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm, 40 l	70562100	polietilēna iesaiņojums
	patatnes starplikas plāksne	17780030	PE
	nostiprināšanas siksna patatnes starplikas plāksnei 700 x 30 mm	20780040	neilons
	Populett 200; atdalošā caurule Ø 75 x 2,7 – 550 mm	28780081	PE
	nostiprināšanas siksna šķidruma caurulei 200 x 30 mm	20780100	neilons
	šablons	27780170	Papīrs
	lietošanas instrukcija	27780181	Papīrs
	Komposta maisītājs	70575200	

Detalū attēls

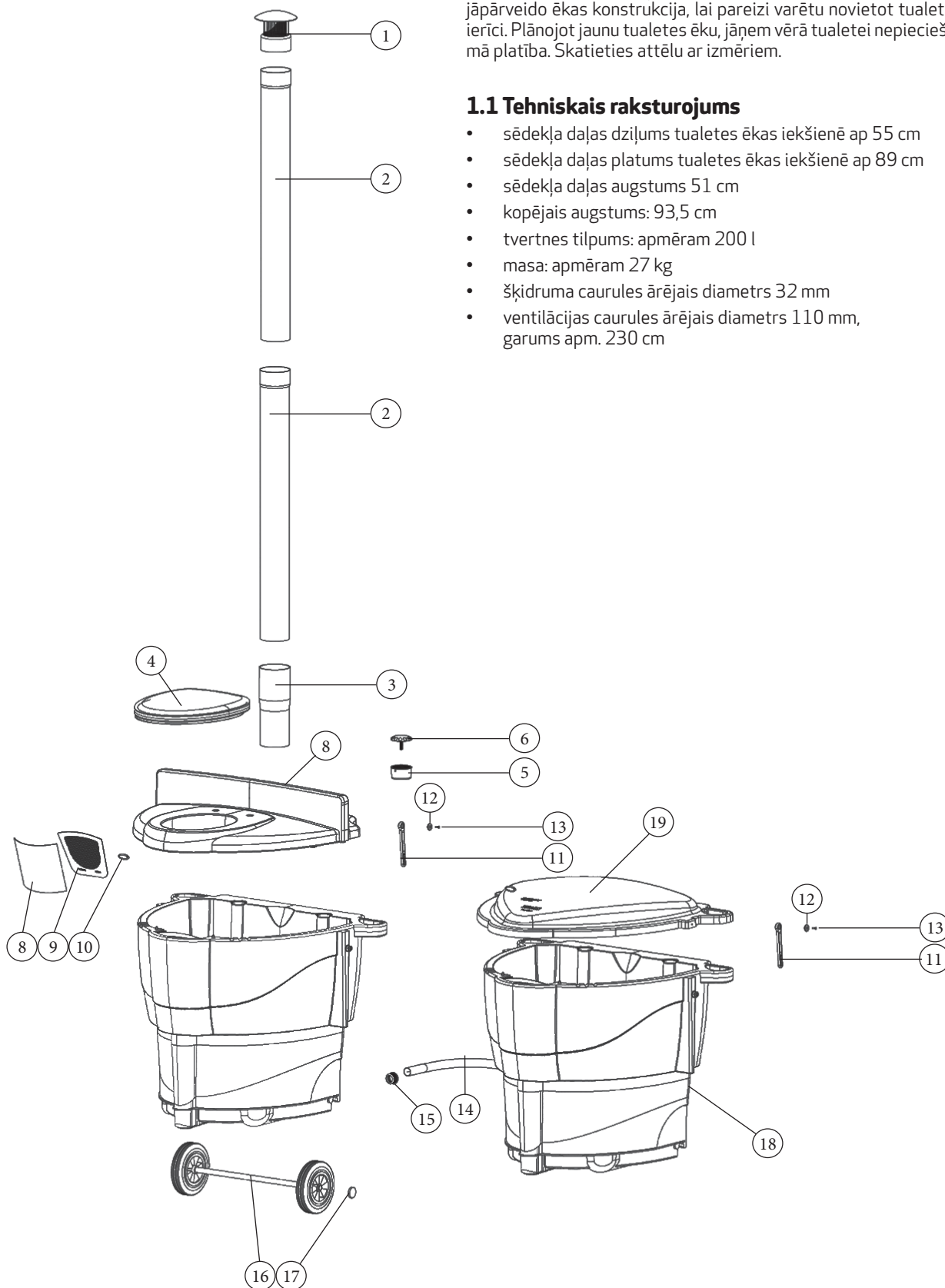
1. Plānošana un uzstādīšana

Uzstādot Biolan Populett, ņemiet vērā to, lai būtu pietiekama platība tualetes lietošanai un apkopei, tualetes uzstādīšanai caur tualetes ēkas sienu, kā arī ventilācijas caurules ierīkošanai. Jāņem vērā arī tas, kā filtrāts vai filtrāts un urīns tiks novadīti tvertnē vai pārstrādes iekārtā. Iekārtu varat uzstādīt tieši uz stabilas zemes pamatnes. Pirms tualetes būvēšanas ieteicams iepļānot piekļuves ceļu tualetes aizmugurē, kas nepieciešams tās apkopei un tālākās kompostēšanas veikšanai.

Populett varat uzstādīt jau esošā tualetes ēkā, ņemot vērā to, ka jāpārveido ēkas konstrukcija, lai pareizi varētu novietot tualetes ierīci. Plānojot jaunu tualetes ēku, jāņem vērā tualetei nepieciešamā platība. Skatieties attēlu ar izmēriem.

1.1 Tehniskais raksturojums

- sēdekļa daļas dziļums tualetes ēkas iekšienē ap 55 cm
- sēdekļa daļas platums tualetes ēkas iekšienē ap 89 cm
- sēdekļa daļas augstums 51 cm
- kopējais augstums: 93,5 cm
- tvertnes tilpums: apmēram 200 l
- masa: apmēram 27 kg
- šķīduma caurules ārējais diametrs 32 mm
- ventilācijas caurules ārējais diametrs 110 mm, garums apm. 230 cm





1.

1.2 Uzstādīšana tualetes telpā

Uzstādiet Biolan Populett caur sienu un grīdu tā, lai tvertnes vāks (7. detaļa) veidotu sēdekļa vāku. Korpuss, kas kalpo par tvertni tualetes atkritumiem, balstās uz zemes un vienlaikus balsta sēdekļa daļu. Attālumam no tualetes grīdas līdz pamata virsmai jābūt 37 cm. Vēja Ventilators. Šādi tualete balstīsies gan uz zemes, gan uz tualetes grīdas malas.

Izveidojiet tualetei līdzenu un izturīgu pamatni, piemēram, grants pamatni, kas pārklāta ar laminētu finieri, vai betonētu konstrukciju.

Veidojot izgriezumus ēkā un būvējot pamatni, pa laikam ievietojiet tualeti tai paredzētajā vietā. Tādējādi vislabāk būs redzams, kurā vietā izgriezumu vajag pielāgot. Izmantojot komplektā pievienoto zāģēšanas šablonu un izmērus, grīdā un sienā izzāģējiet atbilstošu atveri. Atkarībā no ražošanas metodes tvertnes izmērs un forma var nedaudz atšķirties. Tas nozīmē, ka varbūt mazliet būs jāpalielina atvere vai grīdas un tvertnes savienojums nebūs pilnīgi ciešs. Taču nav ieteicams veidot pārāk lielas atveres, jo nav labi veidot nevajadzīgi lielu atstarpi starp tualetes ēku un tualetes ierīci. Lai noslēptu atstarpi starp tualetes ēkas aizmugures sienu un tualetes ierīci, aizsedziet to ar apdares listi (1. attēls).

Novietojiet Populett savā vietā bez riteņiem un ass. Uzstādiet transportēšanas riteņus (16. detaļa) vietā tikai tad, kad tualete tiek pārvietota.

1.3 Ventilācijas caurules uzstādīšana

Sēdekļi atrodas 110 mm Ø atverē ventilācijas caurulei. Ievietojiet atverē savienotājmavā (3. detaļa), kurā atrodas Biolan Kom-posta Maisītājs. Ievietojiet ventilācijas cauruli (2. detaļa) apmēram 10 cm savienotājmavas (3. detaļa) iekšpusē.

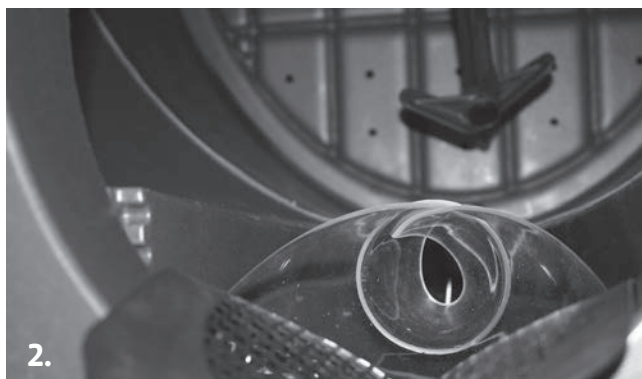
Izvadiet ventilācijas cauruli bez līkumiem no tualetes ierīces virs jumta kores gar sienu zem dzegas vai cauri jumtam. Noblīvējiet izvadu cauri jumtam ar jumta materiālam piemērotu blīvējumu. Blīvējums pārdod būvpiederumu veikalos.

Ja tomēr jāveido līkumi, ņemiet vērā, ka to izliekums nedrīkst pārsniegt 33 grādus. Jebkādi ventilācijas caurules līkumi kavē dabīgo ventilāciju, izraisot smaku un mitruma problēmas.

Nozāģējiet no ventilācijas caurules (2. detaļa) otra gala uzdeva daļu. Uzspiediet ventilācijas caurules galam caurules uzgali (1. detaļa), kas nodrošina to, ka tualetē neiekļūst lietusūdens. Lai uzlabotu ventilāciju un mitruma iztvaikošanu, izmantojiet Biolan vēja ventilatoru, kas pieejams kā papildaprīkojums (Piederumi 74. lpp.).



Jebkādi ventilācijas caurules līkumi kavē dabīgo ventilāciju, izraisot smaku un mitruma problēmas.



2.

1.4 Šķidruma novadīšana

Pievienojiet šķidruma cauruli (14. detaļa) šķidruma novadīšanas atverei tualetes aizmugures sienā.

Novadiet cauruli savākšanas tvertnē vai apstrādācijai šķidrumu citā pieņemamā veidā. Ierociet savākšanas tvertni zemē vai novietojiet to tā, lai šķidrums tajā ieplūst smaguma spēka ietekmē.

Ja Populett tiek izmantota veidā, kad urīnu atdala, tad šļūtenei jāsniedzas līdz pašai tvertnes apakšai, jo tad tvertnē esošā šķidruma virsma šļūtenē izveido noplūdes sifonu. Tādā veidā gaiss no šķidruma tvertnes nevar ieplūst atpakaļ tualetes ierīcē. Tvertnē ir jābūt drošības ventilim vai citam gaisa izplūdes ceļam.

Izvadot filtrāta cauruli, kā arī novietojot un izolējot tvertni, ņemiet vērā to iespējamo ekspluatāciju ziemā.

Ja ir grūti ierakt zemē savākšanas tvertni, tās vietā var izmantot iztvaikošanas baseinu. Lai samazinātu šķidruma daudzumu, noregulējiet Populett tā, lai filtrāts atdalītos. Virs iztvaicēšanas baseina ir jāatrodas pārsegam, kas aizsargā no nokrišņiem.

1.4.1 Urīna atdalīšana

Biolan Populett priekšējās malas konstrukcija ļauj daļēji atdalīt urīnu.

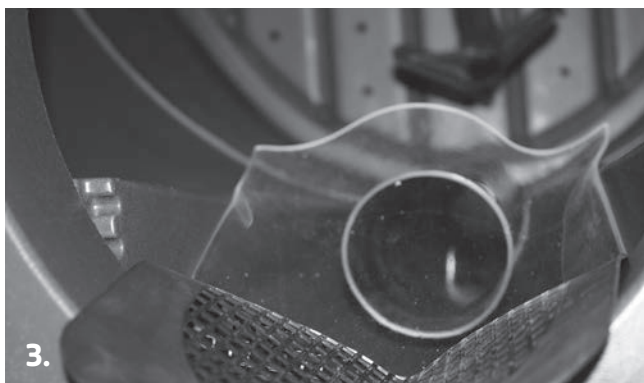
Lai veiktu atdalīšanu, caurspīdīgais atdalošais atloks (8. detaļa) priekšējā malā tiek pārvietots, veidojot piltuvi, kas ved uz atdalošo cauruli (skat. 2. attēlu). Lietojot tualeti ziemā, atdalīšana samazina sasalstošas masas veidošanos. Tā kā urīns tiek aizvadīts projām tieši, to neabsorbēs pildmateriāls un tas nesasals tvertnē. Lai gan Biolan Populett ir noregulēta urīna atdalīšanai, no tās izdalās arī filtrāts, kurš kopā ar urīnu tiek izvadīts no ierīces. Ja Populett ir uzstādīts urīna atdalīšanas režīms, veidosies lielāks šķidruma daudzums savākšanai un pārstrādei. Ņemiet to vērā, veicot tvertnes vai pārstrādes sistēmas mērījumus. Tuaeletē, kas atdala urīnu, masa saglabājas sausāka, līdz ar to tualeti ir vieglāk iztukšot.

1.4.2 Filtrāta atdalīšana

Populett var darbināt arī tādā režīmā, kurā tiek atdalīts tikai filtrāts. Atstājiet priekšējās malas atdalošo atloku (8. detaļa) atdalošās caurules priekšā tā, lai tas novirzītu urīnu tualetes atkritumos (skat. 3. attēlu). Liekais šķidrums, ko neabsorbē pakaiši vai tualetes masa, tiek atdalīts ar starplikas palīdzību pamatnē. Šādi tualetē veidosies mazāks šķidruma apjoms, bet lielāka masa, sevišķi ziemā, salīdzinājumā ar darbību urīna atdalīšanas režīmā.



Ar barības vielām bagāti šķidrumi nedrīkst ieplūst augsnē, jo var izraisīt pārmērīgu barības vielu koncentrāciju.



Kas ir filtrāts?

Lieko šķidrumu, kas atdalās sausās tualetes apakšā un ko neabsorbē sausās tualetes atkritumi, sauc par filtrātu. Tas ir bagāts ar barības vielām, taču satur arī mikrobus. Tāpēc pirms izmantošanas mēslojumā to ieteicams uzglabāt apmēram gadu. Filtrātu arī lieliski var izmantot dārza kompostam.



Kura no divām šķidruma atdalīšanas metodēm mums ir vispiemērotākā?

Filtrāta atdalīšana = veidojas tikai neliels šķidruma daudzums:
vasarnīca,
nav ne liela dārza, ne kāda cita lietojuma šķidrumam,
nav vietas lielai šķidruma savākšanas tvertnei.
Urīna atdalīšana = veidojas liels šķidruma daudzums:
lauku māja, kurā dzīvo arī ziemā, vai, piemēram,
bieža publiska lietošana,
ir dārzs, kur var izmantot ar barības vielām bagātu šķidrumu,
iespēja ierīkot lielu urīna savākšanas tvertni.

2. Lietošana un uzturēšana

2.1 Pirms lietošanas

Ievietojiet apmēram 5 cm biezu slāni (ap 20 l) Biolan Pakaišus Kompostam un Sausajām Tualetēm uz Biolan Populett pamatnes starplikas, lai nepieļautu šķidruma atdalīšanas sistēmas aizsprostojanos. Ja tualete tiks izmantota urīna atdalīšanas režīmā, atdalošo atloku (8. detaļa) novietojiet tā, lai tas novirzītu urīnu atdalošajā caurulē. Ja tualete tiks izmantota filtrāta atdalīšanas režīmā, atstājiet atloku uz atdalošās caurules (2. attēls).

2.2 Nomaīņas gaisa vārsta regulēšana uz sēdekļa vāka

Tualetes ventilācija tiek regulēta, izmantojot gaisa apmaiņas vārstu (5. un 6. detaļa) uz sēdekļa vāka.

Vasarā nomaīņas gaisa vārsts jātur atvērts, lai ventilācija būtu efektīva un labāk iztvaikotu šķidrums. Lai samazinātos komposta siltuma zudums, ziemā apmaiņas gaisa vārstu turiet gandrīz aizvērtu. Lai ventilācija darbotos pareizi, starp tualetes apmeklēšanas reizēm turiet aizvērtu sēdekļa vāku.

2.3 Ko var likt Populett tualetē

Populett tualete ir paredzēta tualetes atkritumu kompostēšanai. Nelieciet tualetē neko tādu, kas kavē kompostēšanas procesu vai neveido kompostu, piemēram:

- būvgružus, higiēniskās paketes
- ķīmikālijas, kaļķus
- mazgāšanas līdzekļus, mazgāšanas ūdeni
- pelnus, izsmēkus, sērkokļņus



2.4 Pildmateriāla un komposta maisītāja izmantošana

Pēc katras tualetes lietošanas uzkaisiet atkritumiem 2–5 dl Biolan Pakaišus Kompostam un Sausajām Tualetēm. Piemērotu pakaišu izmantošana ir ārkārtīgi svarīga, lai tualete darbotos pareizi. Mēs iesakām pakaišiem izmantot Biolan Pakaišus Kompostam un Sausajām Tualetēm. Tie efektīvi uzsūc smakas un uztur tualetes kompostu pilnu ar gaisu.

Lai paildzinātu tualetes iztukšošanas intervālu, izmantojiet Komposta Maisītāju, lai padarītu tualetes masu irdenāku un izlīdzinātu nevienmērīgo pildījumu. Pārvietojiet Komposta Maisītāju vairākas reizes dažādos virzienos pa masu. Izmantojiet Komposta Maisītāju pēc vajadzības, taču ne retāk kā ik pēc 10–15 lietošanas reizēm. Pēc izmantošanas atstājiet maisītāju apakšējā pozīcijā savā vietā ventilācijas caurulē.

2.5 Tualetes izmantošana visu gadu

Salā tualetes atkritumi sasalst. Sasalšana nekaitē ne pašai ierīcei, ne komposta masai. Kad gaisa temperatūra paaugstināsies, kompostēšanas process atsāksies. Tualetes ietilpību var palielināt, izmantojot Populett urīna atdalīšanas funkciju. Rudenī jāiztukšo šķidruma tvertne. Jānovēro tās piepildīšanās līmenis, lai novērstu sasalšanas izraisītu plaisāšanu.

2.6 Iztukšošana

Kad Biolan Populett ir pilna, iztukšojiet to. Iztukšojiet ierīci pilnībā. To var paveikt ar lāpstu, kā arī apgriežot tualetes korpusu otrādi vai sagāžot slīpi, izmantojot atkritumu automašīnas aizmugures pacelēju. Populett tualetei ir skava atkritumu automašīnas pacelēja piestiprināšanai.

Iztukšošana:

1. Izņemiet no kannas/tvertnes šķidruma šļūteni un pagriežot piestipriniet to pie šļūtenes skavas.
2. Aizvelciet komposta maisītāju aizmugures pozīcijā.
3. Noceliet savienotājuzmavu no tualetes ierīces (5. attēls).
4. Izvelciet tualetes ierīci ārā no ēkas (6. attēls).
5. Sagāziet ierīci slīpi tā, lai varētu piestiprināt asi ar transportēšanas riteņiem (16. detaļa).
6. Pārvietojiet tualetes ierīci uz iztukšošanas vietu vai atstājiet masu tvertnē kompostēšanai un ievietojiet tualetē jaunu tvertni (7. attēls). Iesakām tualeti, kuru lieto tikai vasarā, iztukšot pavasarī pirms pirmās lietošanas. Šajā stadijā iztukšot ir visērtāk un visvieglāk.



5.

2.7 Šķidruma tvertnes iztukšošana

Iztukšojiet filtrāta kannu pēc vajadzības, tomēr vismaz vienu reizi gadā tas jādara obligāti. Ar barības vielām bagāto filtrātu izmantojiet par slāpekļa avotu kompostam. Tas īpaši uzlabo kompostēšanas procesu dārza kompostam, kas ir bagāts ar oglekli, bet satur maz barības vielu. Filtrātu varat izmantot arī par mēslojumu dekoratīvajiem augiem pagalmā un dārzā. Droša atšķaidīšanas pakāpe ir 1:5. Varat izmantot arī neatšķaidītu filtrātu, bet tad šī platība pēc mēslošanas ir rūpīgi jāsalaista, lai izvairītos no lapu sausplankumainības. Nav ieteicams mēslot rudenī, lai ne-traucētu daudzgadīgo augu gatavošanos ziemai. Filtrāta ieteicamais uzglabāšanas laiks pirms lietošanas mēslojumā ir apmēram viens gads.

2.8 Tīrīšana

Populett silto sēdekli varat mazgāt ar visiem universālajiem sadzīves tīrīšanas līdzekļiem. Tāpat arī iekārtas ārējās virsmas var nomazgāt ar sadzīves tīrīšanas līdzekļiem.

Šķidruma caurule (14. detaļa) un šķidruma tekne starp pamatnes starpliku jāpārbauda vienreiz gadā un pēc vajadzības jāiztīra. Nav nepieciešams mazgāt tualetes tvertni pēc tās iztukšošanas.

3. Komposta pēcapstrāde un izmantošana

Komposta masa pastāvīgi mainās un attīstās. Komposts jāizmanto dažādos veidos dažādās tā gatavības stadijās. Parasti komposta augsne tiek iedalīta divās grupās pēc tās gatavības pakāpes – mulča un gatava komposta augsne.

3.1 Papildu kompostēšanas nepieciešamība

No Biolan Populett izņemtās komposta masas gatavības pakāpe ir atkarīga no tualetes lietošanas biežuma, t. i., no tā, cik ilgi atkritumi atradušies tajā līdz iztukšošanai. Ieteicamais kompostēšanas laiks tualetes atkritumiem ir viens gads līdz dekoratīvo augu mēslošanai un divi gadilīdz sakņu dārza mēslošanai.

Parastas lietošanas laikā komposta atkritumiem nav pietiekami daudz laika pienācīgai kompostēšanai Populett tualetē, tāpēc ir nepieciešama papildu kompostēšana. Tualetei Populett kā papildaprīkojumu var iegādāties maiņas tvertni Populett 200 (Piederumi 74. lpp.), kas nodrošina ērtu un vienkāršu atkritumu



6.

kompostēšanu. Tualetes atkritumus var kompostēt arī kopā ar dārza atkritumiem.

3.2 Mulčas izmantošana

Par mulču tiek dēvēta daļēji nogatavojusies komposta masa. Šajā stadijā tualetes atkritumi jau ir sadalījušies. Cietākas koka daļiņas joprojām paliek nesadalījušās, tāpēc šādam pusgatavam kompostam ir neviendabīga faktūra un izskats. Daļēji sadalījusies komposta masa vēl var saturēt vielas, kas aizkavē augšanu. Tas nozīmē, ka to nevar izmantot par audzēšanas vidi, bet par augsnes virspuses segmateriālu.

3.3 Mulčas nogatavināšana par komposta augsni

Ja pusgatavā komposta kompostēšana tiek turpināta, tas nogatavojas par komposta augsni. Papildu kompostēšanai ieteicams izmantot maiņas tvertni, ko var iegādāties kā izvēles elementu Populett tualetei, vai kompostētāju ar vāku, piemēram, Biolan Dārza Kompostētāju vai Biolan Kompostētāju "Akmens" (Piederumi, 74. lpp.), lai nepieļautu ūdeni šķīstošo barības vielu izskalošanu ar lietussūdeni. Dažu mēnešu laikā komposts nobriest par tumši brūnas krāsas komposta masu ar viendabīgu faktūru, kurā vairs nav saskatāmi sākotnējie izejmateriāli, izņemot lielākas koka skaidas.

3.4 Komposta augsnes gatavības pārbaudīšana mājas apstākļos

Komposta gatavību var viegli pārbaudīt, diedzējot kressalātus.

1. Piepildiet divus podiņus: vienu ar kompostu un otru ar kūdras substrātu.
2. Iesējiet sēkliņus, pārklājiet podiņus ar plēvi un novietojiet gaišā vietā.
3. Pēc divām nedēļām no stādu augšanas rezultātiem būs redzams, vai komposts ir pietiekami nogatavojies. Ja kūdras substrāta podiņā augi aug būtiski labāk, tad kompostā vēl atrodas augšanu bremzējošas vielas.

Komposts nav gatavs, ja sēklas izdīgst, bet drīz vien nonīkst.



4. Iespējamās problēmas

4.1 Smaka

Ja Biolan Populett tualete tiek izmantota un uzturēta pareizi, tad telpā, kurā tā atrodas, nav jūtama smaka. Tā parādās tikai īsu brīdi, pēc sēdekļa riņķa vāka pacelšanas. Dabīgās ventilācijas apstākļos tas ir normāli. Ja novērojamas pastāvīgas smakas problēmas:

1. pārbaudiet, vai ventilācijas caurule, kas stiepjas no vāka līdz jumtam, ir taisna un sniedzas pāri jumta korei. Ja ventilācijas caurule nav taisna vai nesniedzas pāri jumta korei, ventilācija modelī Populett 200 jāuzlabo ar Biolan vēja ventilatoru (piederumi 74. lpp.). Ventilāciju var arī uzlabot, pagarinot ventilācijas cauruli ar notekūdeņu cauruli Ø 110 mm.
2. pārbaudiet, vai gaisa apmaiņas vārsts (6. detaļa) sēdekļa vākā ir atvērts.
3. pārliedzinieties, vai šķidruma novadīšana strādā: no tualetes nākošais šķidrums noplūst savākšanas tvertnē. Ja nepieciešams, pārbaudiet caurules kritumu un iztīriet šķidrumu cauruli (14. detaļa).
4. pārliedzinieties, vai pakaišiem ir izmantoti Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm (Piederumi 74. lpp.). Ja, piemēram, tiek izmantots kūdras un koka skaidu maisījums vai kāds cits smalkas konsistences pildmateriāls, komposta masa var būt saspiesta pārāk blīvi.
5. pārbaudiet, vai Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm ir lietoti pietiekami – apmēram 2–5 dl pēc katras lietošanas reizes.

4.2 Kukaiņi vai to kāpuri

Visbiežāk izplatītās mušu sugas sausajās tualetēs ir mazie sēņu odi, augļu mušiņas u.c. Lietojot moskītu tīklu, nevar novērst šo sīko mušiņu iekļūšanu kompostā. Mušu kāpuri ir balti tārpi, kuri, ja apstākļi tualetē tiem ir pārāk karsti, var censties izlīst ārā arī caur tualetes iekārtas sēdekli.

Ja kompostā rodas mušas, komposta masa bieži vien ir pārāk slapja.

1. pārliedzinieties, ka pakaišiem esat lietojuši Biolan Pakaišus Kompostam un Sausajām Tualetēm (Piederumi, 74. lpp.). Daži pakaiši (piem., svaigas lapu koku skaidas) kompostam pievilkina mušas. Turpretī priežu mizas, ko satur Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm, darbojas kā mušiņu atbaidīšanas līdzeklis;
2. pārberiet kompostam biezu pakaišu kārtu;
3. iznīciniet tualetes telpā lidojošos kukaiņus ar izsmidzināmu insekticīdu, kura aktīvā viela ir piretrīns. Lai izvēlētos pareizo līdzekli, jautāriet padomu dārzkopības veikala personālam. Atkārtojiet apsmidzināšanu vismaz ik pa pāris dienām, lai iznīcinātu mušu jaunās paaudzes, kas izšķīlušas no oļiņām un kāpuriem. Izsmidziniet insekticīdu arī tualetes iekārtas iekšpusē un aizveriet vāku. Atkārtojiet šo darbību tik ilgi, kamēr vairs nav redzami lidojoši kukaiņi;



Pie vietējā atkritumu apsaimniekošanas konsultanta noskaidrojiet noteikumus, kas saistīti ar kompostēšanu.



Papildu informācija par kompostēšanu un urīna lietderīgu izmantošanu atrodama www.biolan.fi.

Ierīces utilizācija

Materiāls, no kā izgatavota detaļa, ir redzams detaļu sarakstā (4. lpp.). Utilizējiet katru detaļu atbilstoši tās materiālam. Vienmēr ievērojiet reģionālos un attiecīgā savākšanas punkta norādījumus.



PE-LD



PE-HD



PP

Uz enerģijas atkritumu vai plastmasas savākšanas punktu:

EPDM = etilēna propilēna gumija

PE = polietilēns

PP = polipropilēns

Uz enerģijas atkritumu savākšanas punktu: PU = poliuretāns

Uz metāla savākšanas punktu:

NT = nerūsējošais tērauds

ST Zn = cinkots tērauds

Uz makulatūras savākšanas punktu:

Papīrs

Uz sadzīves atkritumiem:

PVC = Polivinilhlorīds

LV

Biolan Piederumi

Pieejamība atšķiras no valsts uz valsti.

Sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai saņemtu informāciju.

Biolan Komposta Maisītājs

Komposta maisītājs ir lielisks darbarīks kompostēšanai. Biolan Komposta

Maisītājs ir izgatavots no izturīga, ar stikšķiedru pastiprināta polipropilēna,

tas nerūsē un neoksidējas arī ilgākā laikā

Produkta nr. 70575200



Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm

Biolan Pakaiši Kompostam un Sausajām Tualetēm ir saistmateriāls, kas izgatavots no tīrām, izžāvētām un sasmalcinātām skujkoku mizām un koksnes, kā arī kūdras un paredzēts izmantošanai kompostā un sausajās tualetēs. Pakaišu regulāra izmantošana uztur komposta masu irdu un nodrošina efektīvu kompostēšanu bez smakas.

Iepakojuma lielums: 40 litru maiss

Produkta numurs: 70562100



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka ir ar eņģēm stiprināms termoizolēts sēdekļs, kas ir higiēnisks un izturīgs. Elastīgais putuplasta materiāls neplaisā un lietojot neuzsūc mitrumu. Kā vāks, tā arī sēdekļa riņķis ir paceļami, tādēļ sēdekli ir viegli kārtīgi notīrīt. To var notīrīt ar visiem universālajiem sadzīves tīrīšanas līdzekļiem. Sēdekli var izmantot tualetēs, kur attālums starp eņģu tapām ir 16 cm vai arī 18 cm.

Produkta numurs: 70578500



Biolan Vēja Ventilators

Biolan Vēja Ventilators ir ar vēju darbināma ierīce, kas uzlabo ventilāciju noliķtavās, sausajās tualetēs, vannas istabās, notekūdeņu attīrīšanas uzņēmumos un citos objektos, kur nepieciešama ventilācija. Vēja Ventilators ir izgatavots no alumīnija, un, tā kā tā gultņiem ir ļoti maza pretestība, tas darbojas pat ļoti vājā vējā, ievērojami uzlabojot ventilāciju.

Produkta numurs: 70572500



Biolan Populett maiņas tvertne

Biolan Populett maiņas tvertne. Tā ļauj ērti kompostēt tualetes atkritumus tieši tvertnē.

Produkta numurs:

Populett 200 – maiņas tvertne 70578700



Biolan Dārza Kompostētājs

Biolan Dārza Kompostētājs ir paredzēts sauso tuaļu, dārza un virtuves atkritumu kompostēšanai privātmājās un vasarnīcās. Lielais vāks ar eņģēm atvieglo kompostētāja uzpildīšanu. Blīvā konstrukcija un regulējamā ventilācija aizsargā kompostējamo masu no izžūšanas, tādējādi samazinot nepieciešamību uzraudzīt kompostēšanas procesu.

Produkta numurs: zaļš – 70572000,

pelēks – 70576700.



Biolan Ainavas Kompostētājs „Akmens”

Biolan Ainavas Kompostētājs „Akmens” ir paredzēts dārza un virtuves atkritumu kompostēšanai privātmājās un vasarnīcās. Pateicoties apjomīgajam izmēram, tas ir lieliski piemērots dārza un vasarnīcas sauso tuaļu atkritumu kompostēšanai. Ainavas Kompostētājam ir dabiska laukakmens krāsa, tādēļ tas saplūst ar apkārtējo vidi un labi iederas arī mazos dārziņos.

Produkta numurs: pelēkais granīts – 70573200.



LV

Jautājumi par garantiju

Biolan Populett tualetei ir viena gada garantija.

1. Garantija ir spēkā no pirkšanas datuma un attiecas uz iespējamajiem materiālu un izgatavošanas defektiem. Garantija neattiecas uz jebkādiem netiešiem bojājumiem.
2. Biolan Oy patur tiesības pēc saviem ieskatiem izlemt par bojātu detaļu remontu vai maiņu.
3. Šī garantija neattiecas uz jebkādiem bojājumiem, ko izraisījis pavirša ierīces lietošana vai lietošana, piemērojot pārmerīgu spēku, kā arī šīs lietošanas instrukcijas neievērošana vai ierīces parasta noliķtošanās.

Jautājumos, kas saistīti ar garantiju, lūdzam sazināties tiešā veidā ar Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Instrukcje użytkowania

Biolan Populett to bezzapachowa, czysta i przyjazna dla środowiska ubikacja. Populett można zainstalować na dwa różne sposoby, tak że oddziela się albo ciecz odciekowa, albo mocz. Jego działanie nie wymaga wody, ani energii elektrycznej.

Spis treści

Wykaz elementów	76
Rysunek części	77
1. Planowanie i instalacja	77
1.1 Wymagania techniczne	77
1.2 Umieszczanie w przestrzeni WC	78
1.3 Instalowanie rury wentylacyjnej	78
1.4 Odprowadzanie cieczy	78
1.4.1 Oddzielanie moczu	78
1.4.2 Oddzielenie cieczy odciekowej	78
2. Użytkowanie i konserwacja	79
2.1 Przed użyciem	79
2.2 Regulowanie zaworu do wymiany powietrza w górnej części sedesu.	79
2.3 Co można wkładać do ubikacji Populett?	79
2.4 Zastosowanie materiału spęczniającego oraz Mieszadła do Kompostu.	79
2.5 Całoroczne używanie toalety	79
2.6 Opróżnianie	79
2.7 Opróżnianie pojemnika na ciecz	80
2.8 Czyszczenie	80
3. Późniejsza obróbka i wykorzystanie kompostu	80
3.1 Potrzeba dokompostowywania	80
3.2 Wykorzystanie gleby wierzchniej	80
3.3 Dojrzewanie gleby wierzchniej do kompostowania	80
3.4 Badanie dojrzałości gleby kompostowej w warunkach domowych	80
4. Problemy jakie mogą wystąpić	81
4.1 Zapach	81
4.2 Insekty lub czerwie	81
Utylizacja produktu	81
Akcesoria Biolan	82
Informacje o gwarancji	82
Table des matières	83


PL

Wykaz elementów

Element	Nazwa części	Numer	Materiał
1	zatyczka	18780250	PE
2	przewód wentylacyjny z tuleją o średnicy 110 x 3,4 - 1000 mm	28780120	PE
3	tuleja przesuwna	18780200	PE
4	siedzenie termiczny Pehvakka	70578500	EPP
5	korpus zaworu wlotu powietrza i	18792901	PP
6	pokrywa zaworu wlotu powietrza		PE
7	element górny	17780020	PE
8	klapka oddzielająca 200 x 220 mm	18780090	PCW - miękki - 50
9	siatka oddzielająca 200 x 220 mm	18780110	PE
10	wypukła naklejka Biolan	27710360	PE
11	guma zabezpieczająca elementu górnego	19734110	EPDM
12	podkładka gumy zabezpieczającej	18726140	PE
13	śruba gumy zabezpieczającej	20010012	ZN
14	elastyczny przewód cieczy, czarny 32 mm	28578010	PE
15	uszczelka przeprowadzeniowa 30/40	19780050	EPDM
16	kółka transportowe	29780923	RST+PP+EPDM
17	klips mocujący, z kapturkiem	20070004	ZN
18	zbiornik	17780010	PE
Element wyposażenia			
19	Pokrywa zbiornika zapasowego	17780190	PE
Oprócz elementów pokazanych na ilustracji, w skład kompostownika Populett 200 wchodzi także następujące elementy:			
	Kompost i Materiał Spęczniejący do Toalety, 40 l	70562100	Pakiet PE
	oddzielająca płyta denną	17780030	PE
	Uchwyt paskowy do oddzielającej płyty dennej 700 x 30 mm	20780040	nylon
	przewód oddzielający Ø 75 x 2,7 - 550 mm	28780081	PE
	uchwyt paskowy do przewodu na ciecz 200 x 30 mm	20780100	nylon
	szablon	27780170	papier
	instrukcja obsługi	27780181	papier
	Compostmixer - Mieszadło do Kompostu	70575200	

Rysunek części

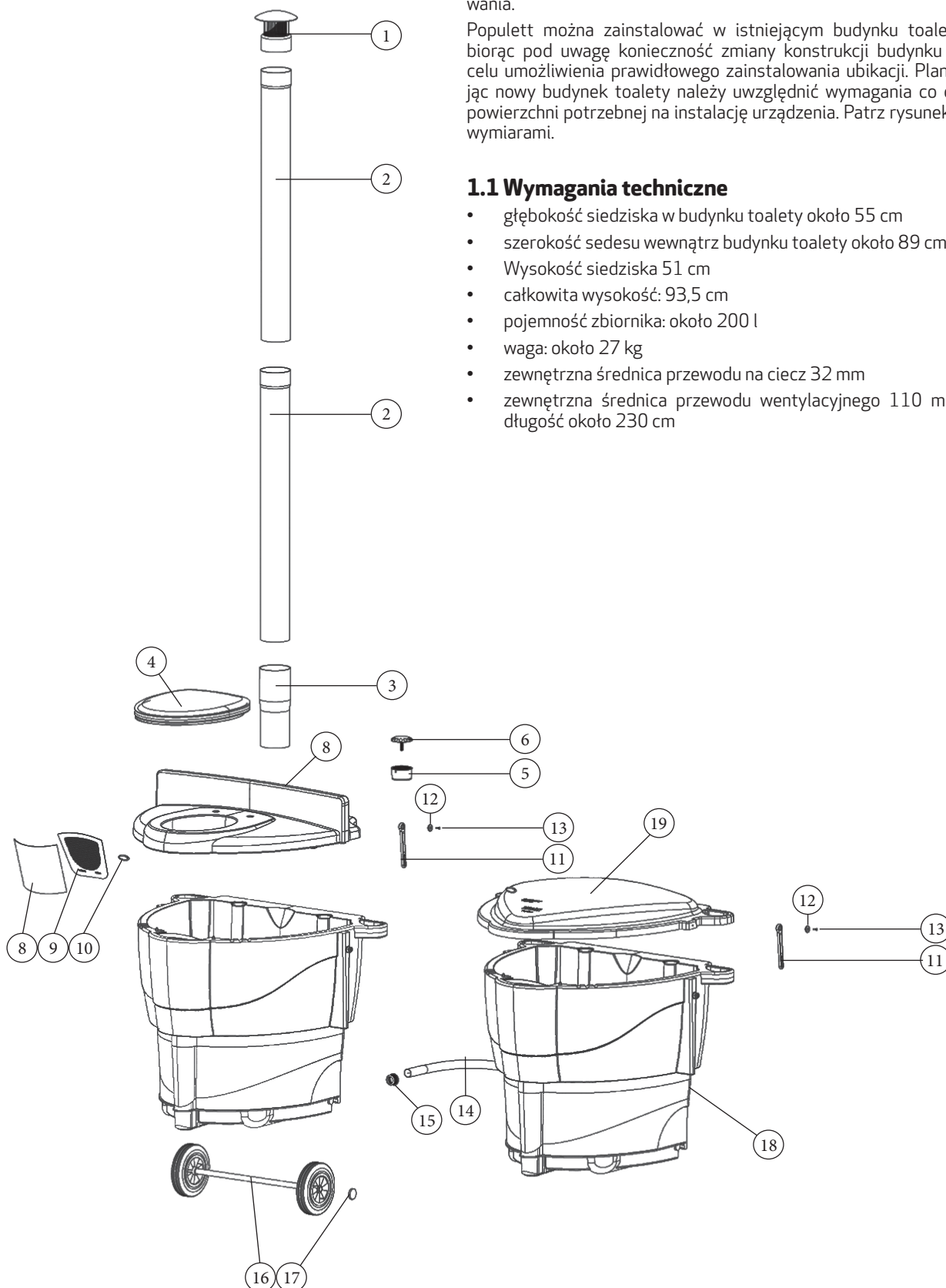
1. Planowanie i instalacja

Przy instalowaniu Biolan Populett, należy zapewnić wystarczająco dużo miejsca dla obsługi i konserwacji ubikacji, do podłączenia ubikacji przez ścianę budynku toalety i w celu przeprowadzenia przewodu wentylacyjnego. Należy również wziąć pod uwagę sposób, w jaki ciecz odciekowa i mocz są doprowadzane do zbiornika lub odpowiedniego urządzenia uzdatniania. Urządzenie może być umieszczone bezpośrednio na wystarczająco twardym podłożu. Przed budową toalety, należy zaplanować drogę dostępu w celu konserwacji miejsca za toaletą i dla celów wtórnego kompostowania.

Populett można zainstalować w istniejącym budynku toalety biorąc pod uwagę konieczność zmiany konstrukcji budynku w celu umożliwienia prawidłowego zainstalowania ubikacji. Planując nowy budynek toalety należy uwzględnić wymagania co do powierzchni potrzebnej na instalację urządzenia. Patrz rysunek z wymiarami.

1.1 Wymagania techniczne

- głębokość siedziska w budynku toalety około 55 cm
- szerokość sedesu wewnątrz budynku toalety około 89 cm
- Wysokość siedziska 51 cm
- całkowita wysokość: 93,5 cm
- pojemność zbiornika: około 200 l
- waga: około 27 kg
- zewnętrzna średnica przewodu na ciecz 32 mm
- zewnętrzna średnica przewodu wentylacyjnego 110 mm, długość około 230 cm



PL



1.2 Umieszczanie w przestrzeni WC

Należy zainstalować Biolan Populett w ścianie i podłozie tak, aby górna część zbiornika (część 7) służyła jako deska klozetowa. Korpus, który służy jako zbiornik dla ścieków z ubikacji umocowany jest na podłożu i jednocześnie służy jako podparcie siedziska. Odległość od podłogi toalety do powierzchni podłoża musi wynosić 37 cm dla Populett 200. Tak więc urządzenie WC będzie wspierało się zarówno na podłożu jak i na krawędzi podłogi w toalecie.

Ubikacja wymaga równego i trwałego podłoża, takiego jak na przykład podkład żwirowy, przykryty sklejką z licem z tworzywa lub wybetonowana konstrukcja podłoża.

Podczas wykonywania otworów i dolnej konstrukcji budynku, co jakiś czas przymierzyc ubikację w miejscu montażu aby ustalić, gdzie otwory wymagają jeszcze korekty. Korzystając z szablonu do cięcia oraz wymiarów podanych jako pomoc, należy wyciąć odpowiedni otwór na ubikację w podłożu i w ścianie. Wielkość i kształt geometryczny zbiornika różnią się niewiele w zależności od metody produkcji. Oznacza to, że może zajść konieczność nieznaczego powiększenia otworu, w przeciwnym razie połączenie podłogi oraz zbiornika nie będzie całkowicie szczelne. Należy jednak unikać wykonania zbyt dużych otworów, ponieważ zbyt szeroka szpara między budynkiem toalety a ubikacją nie jest korzystna. Przestrzeń pomiędzy tylną ścianą budynku toalety a ubikacją zakryć listwą / taśmą (Rys. 1).

Umieścić Populett w miejscu montażu, bez kół i drążka. Koła transportowe (część 16) zakładać tylko w celu przenoszenia ubikacji.

1.3 Instalowanie rury wentylacyjnej

Górna część sedesu posiada otwór o średnicy 110 mm na przewód wentylacyjny. Poprzez otwór podłącz tuleję przesuwną (część 3) z Mieszadłem do Kompostu. Do tulei przesuwnej (część 3) włóż przewód wentylacyjny (część 2) na głębokość tylko około 10 cm.

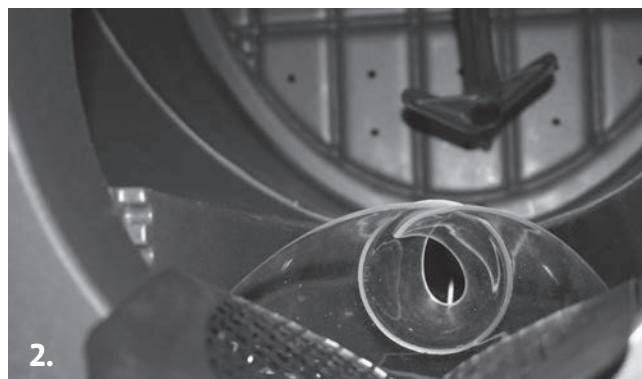
Przewód wentylacyjny należy przeprowadzić z ubikacji bez taczowników łukowych ponad kalenicą wzdłuż ściany albo poprzez okap lub przez dach. Przejścia przewodów na dachu uszczelnić przy użyciu materiału uszczelniającego odpowiedniego do materiału z którego wykonany jest dach. Materiał uszczelniający można kupić w każdym sklepie z wyrobami żelaznymi.

Jeśli zajdzie potrzeba zastosowania krzywaków, należy pamiętać, że ich krzywizna nie może przekraczać 33 stopni. Wszelkie zagięcia rury wentylacyjnej utrudnią naturalną wentylację powodując problemy z nieprzyjemnymi zapachami i wilgocią.

Odciąć tuleję z jednego końca przewodu wentylacyjnego (część 2). Nałożyć zatyczkę (część 1) na przewód wentylacyjny aby zapobiec dostawianiu się deszczówki do ubikacji. Lepsza wentylacja i odprowadzenie wilgoci możliwa jest z wykorzystaniem wentylatora wiatrowego Biolan (patrz Akcesoria na stronie 82), dostępnym jako opcja.



Wszelkie zagięcia rury wentylacyjnej utrudnią naturalną wentylację powodując problemy z nieprzyjemnymi zapachami i wilgocią.



1.4 Odprowadzanie cieczy

Podłączyć przewód cieczy (część 14) do otworu spustowego w tylnej ścianie toalety.

Przeprowadzić przewód do zbiornika lub uzdatnić ciecz inaczej w odpowiedni sposób. Zakopać zbiornik w ziemi lub umieścić go w inny sposób, tak aby ciecz przepływała do zbiornika grawitacyjnie.

W przypadku użycia Populett w trybie oddzielania moczu, wąż musi sięgać aż do dna, i w tym przypadku powierzchnia cieczy w zbiorniku tworzy syfon kanalizacyjny w wężu. Dzięki temu powietrze nie może przepływać do zbiornika z płynem z powrotem do ubikacji. Zbiornik musi być wyposażony w zawór upustowy nadmiernego ciśnienia lub wymieniać powietrze w jakiś inny sposób.

Kładąc rurę cieczy oraz umieszczając i izolując pojemnik należy pamiętać o ewentualnym użytkowaniu toalety w okresie zimowym.

Jeśli trudno jest zakopać zbiornik w ziemi, można zastąpić go miską parowania. Aby zmniejszyć objętość cieczy, należy ustawić Populett do pracy w trybie, w którym oddziela ciecz odciekową. Nad miską parowania należy umieścić pokrywę przeciwdeszczową.

1.4.1 Oddzielanie moczu

Konstrukcja przedniej krawędzi Biolan Populett umożliwia częściowe oddzielenie moczu.

Do działania w trybie oddzielania należy przesunąć przezroczystą klapę oddzielającą (część 8) na przedniej krawędzi do pozycji, w której tworzy się na lejku na rurze rozdzielającej (patrz Rys. 2). Podczas użytkowania w zimie separacja zmniejsza tworzenie się masy podatnej na zamarzanie. Mocz odprowadzany bezpośrednio nie będzie wchłaniany przez materiał spęczniający i zamarzać w zbiorniku. Chociaż Biolan Populett jest ustawiony do oddzielania moczu, także ciecz odciekowa będzie odprowadzana z urządzenia. Jest ona odprowadzana z urządzenia wraz z moczem. Jeśli Populett ustawiony zostanie do oddzielania moczu, powstanie więcej cieczy do gromadzenia i oczyszczenia. Należy to mieć na uwadze podczas wymiarowania (ustawiania) systemu oczyszczania. W ubikacji oddzielającej mocz masa pozostaje bardziej sucha, co ułatwia jej opróżnianie.

1.4.2 Oddzielenie cieczy odciekowej

Populett może pracować w trybie, w którym oddziela się tylko ciecz odciekowa. Należy pozostawić klapę oddzielającą (część 8) na przedniej krawędzi naprzeciwko rury rozdzielającej tak, aby skierować mocz do odpadów z ubikacji (patrz Rys. 3). Nadmiar cieczy, która nie jest wchłaniana przez materiał spęczniający lub masę z ubikacji jest oddzielony za pomocą oddzielającej struktury dennej. Dzięki temu mniej cieczy, ale za to więcej masy powstanie w ubikacji, zwłaszcza w zimie, w porównaniu do trybu oddzielania moczu.



Zabronione jest odprowadzanie cieczy bogatych w substancje biogenne do gleby z uwagi na to, że mogą one powodować nadmierne stężenie ładunku substancji biogennych w glebie.



Co to jest ciecz odciekowa?

Nadmiar cieczy na dnie suchej toalety, która nie została pochłonięta przez nieczystości toalety nazywa się wyciekającą cieczą. Ta ciecz jest bogata w biogeny ale zawiera mikroby. Dlatego przed jej użyciem jako nawóz zaleca się jej składowanie przez około rok. Wyciekająca ciecz jest również doskonałym starterem dla kompostu ogrodowego



Oddzielenie cieczy odciekowej = powstaje tylko niewielka ilość cieczy

- letni domek
- ani duży ogród, ani obiekty, do których stosuje się ciecz
- brak miejsca na duży zbiornik gromadzenia cieczy

Oddzielenie moczu = powstaje duża ilość cieczy

- domek używany także zimą lub, na przykład, toaleta użyteczności publicznej
- ogród, w którym może być wykorzystany płyn bogaty w składniki odżywcze
- możliwość ustawienia dużego zbiornika do zbierania moczu

2. Użytkowanie i konserwacja

2.1 Przed użyciem

Ułożyć warstwę o grubości około 5 cm (około 20 l) Kompostu Biolan i Materiału Spęczniającego do Toalet na oddzielającym dnie Biolan Populett aby zapobiec zatkaniu systemu oddzielania cieczy. Jeśli toaleta ma być używana w trybie oddzielania moczu, należy ustawić kłapkę oddzielającą (część 8) w położeniu, w którym kieruje się do przewodu rozdzielającego. Jeśli urządzenie ma być używane w trybie rozdzielania cieczy odciekowej, należy pozostawić kłapkę na przewodzie rozdzielającym (Rys. 2).

2.2 Regulowanie zaworu do wymiany powietrza w górnej części sedesu.

Wentylacja toalety Biolan Populett jest regulowana za pomocą zaworu dyskowego (część 5 i 6) w górnej części sedesu.

Latem zawór dyskowy należy pozostawiać otwarty, aby zapewnić zachowanie odpowiedniej wydajności wentylacji oraz intensywności odparowywania cieczy. Zimą zawór do wymiany powietrza należy pozostawić prawie zamknięty, aby zmniejszyć straty ciepła z kompostu. Gdy toaleta nie jest użytkowana, trzymać pokrywę sedesu zamkniętą, aby zapewnić prawidłową pracę wentylacji.

2.3 Co można wkładać do ubikacji Populett?

Populett jest przeznaczony do kompostowania odpadów z ubikacji. Nie wkładać do toalety niczego co mogłoby utrudniać proces kompostowania lub nie ulegać rozkładowi, np.:

- śmieci, podpasek
- chemikaliów, wapna
- detergentów, wody po praniu
- popiołu, niedopałków papierosów, zapatek

2.4 Zastosowanie materiału spęczniającego oraz Mieszadła do Kompostu.

Po każdym użyciu toalety użyć około 0,2-0,5 litra Kompostu i Materiału Spęczniającego do Toalet Biolan wysypując go na treść pozostawioną w toalecie. Dodawanie odpowiedniego materiału spęczniającego jest niezbędne do prawidłowego działania toalety. Do osadzania zalecamy Kompost Biolan i Materiał Spęczniający do Toalet. To skutecznie pochłania nieprzyjemne zapachy i utrzymuje przewiew w kompoście ubikacji.

Aby wydłużyć przerwy pomiędzy opróżnianiem toalety, należy zastosować Mieszadło do Kompostu w celu zruszenia masy toalety i likwidacji nierównomiernego wypełnienia. Przesuwać Mieszadło do Kompostu wewnątrz masy tam i z powrotem kilka razy we wszystkich kierunkach. Używać Mieszadła do Kompostu w zależności od potrzeb, nie rzadziej jednak niż po każdych 10-15 razach użytkowania. Po użyciu, pozostawić Mieszadło do Kompostu w dolnej pozycji wewnątrz przewodu wentylacyjnego (Rys. 4).

2.5 Całoroczne używanie toalety

Odpady z ubikacji zamarzają na mrozie. Zamarzanie nie powoduje uszkodzenia urządzenia, ani masy kompostowej. Rozkład masy kompostowej będzie zachodził dalej, gdy wzrośnie temperatura. Pojemność ubikacji może być zwiększona przez wykorzystanie funkcji oddzielania moczu Populett. Zbiornik na ciecz opróżniać jesienią i obserwować poziom napełniania, aby zapobiec pęknięciom zbiornika z powodu zamarznięcia.

2.6 Opróżnianie

Biolan Populett należy opróżnić jak tylko się napełni. Urządzenie należy opróżnić całkowicie. Opróżnianie odbywa się albo poprzez odgarnianie, obracając korpus ubikacji do góry dnem, lub przechylając go używając windy załadunkowej śmieciarki. Ubikacja Populett jest wyposażona w uchwyt do podnoszenia pojemników na odpady przez śmieciarkę.

Opróżnianie:

1. Wyjąć wąż na ciecz z kanistra / zbiornika i zamocować do wspornika węża, obracając.
2. Pociągnąć Mieszadło do Kompostu do ustawienia tylnego.
3. Podnieść tuleję przesuwając z ubikacji (Rys. 5).
4. Wyciągnąć urządzenie z budynku (Rys. 6).
5. Przechylić urządzenie tak, aby można było zamocować koła transportowe (część 16).
6. Przepchnąć urządzenie do strefy opróżniania lub pozostawić masę wewnątrz zbiornika do kompostowania i zastąpić nowym zbiornikiem (Rys. 7). Zaleca się, aby toaletę używaną tylko latem opróżnić wiosną, przed pierwszym użyciem. Na tym etapie proces opróżniania jest najłatwiejszy i najprostszy.

PL



5.

2.7 Opróżnianie pojemnika na ciecz

Kanister z wyciekającą cieczą opróżniać według potrzeb, jednak przynajmniej raz w roku. Wykorzystać ciecz odciekającą, bogatą w substancje odżywcze, jako źródło azotu do kompostu. W szczególności, poprawia to proces kompostowania kompostu ogrodowego, który jest bogaty w węgiel, ale ubogi w składniki odżywcze. Cieczy odciekowej można użyć do nawożenia roślin ozdobnych na podwórku i w ogrodzie. Bezpieczne proporcje rozcieńczenia wynoszą 1:5. Można używać także nierozcieńczonej cieczy odciekowej, lecz wówczas należy nawodnić starannie teren po jej zastosowaniu, aby uniknąć przedwczesnych chorób roślinności (rdza). Nawożenie na jesieni nie jest zalecane aby nie zakłócać przygotowań roślin wieloletnich do zimy. Zalecany czas składowania cieczy odciekowej przed wykorzystaniem jako nawóz wynosi około jednego roku.

2.8 Czyszczenie

Termiczne siedzisko Populett można myć przy użyciu wszelkich popularnych domowych środków czyszczących. Podobnie urządzenia można umyć z zewnątrz przy użyciu domowych środków czyszczących.

PL

Przewód na ciecz (część 14) i korytko na ciecz pod dnem oddzielającym należy sprawdzać raz w roku i czyścić w miarę potrzeby. Nie ma konieczności czyszczenia zbiornika toalety podczas opróżniania go.

3. Późniejsza obróbka i wykorzystanie kompostu

Gleba kompostowa zmienia się i rozwija przez cały czas. Powinna ona być używana w różny sposób na różnych etapach swojego rozwoju. Zwykle glebę kompostową dzieli się na dwie grupy w zależności od jej dojrzałości: glebę wierzchnią i glebę kompostową.

3.1 Potrzeba dokompostowywania

Stopień dojrzałości masy kompostowej opróżnionej z Biolan Populett zależy od częstości używania ubikacji, czyli od czasu składowania odpadów w urządzeniu przed opróżnieniem. Zalecany czas kompostowania odpadów z ubikacji wynosi jeden rok przed zastosowaniem do roślin ozdobnych i dwa lata przed użyciem w ogrodach warzywnych.

Podczas zwykłego użytkowania odpady kompostowe nie są



6.

kompostowanie przez wystarczający czas w Populett, dlatego konieczne jest kompostowanie wtórne. Opcjonalnie, dla Populett 200 (patrz Akcesoria na stronie 82) dostępny jest zbiornik zapasowy, co sprawia, że kompostowanie odpadów jest łatwe i czyste. Odpady z ubikacji można kompostować razem z odpadami ogrodowymi.

3.2 Wykorzystanie gleby wierzchniej

Pod pojęciem gleby wierzchniej rozumiemy na wpół dojrzałą masę kompostową. Na tym etapie nastąpił już rozkład odpadów z ubikacji. Materia twardszego drewna jeszcze nie uległa rozkładowi: dlatego na wpół-dojrzała gleba kompostowa ma gruboziarnistą strukturę i wygląd. Na gleba wierzchnia może nadal zawierać substancje hamujące wzrost. Oznacza to, że nie może na być ona stosowana jako podłoże ale jako warstwa wierzchnia.

3.3 Dojrzewanie gleby wierzchniej do kompostowania

W rezultacie dalszego kompostowania gleby wierzchniej otrzymamy właściwą dojrzałą glebę kompostową. Do kompostowania wtórnego zaleca się używać zbiornika zapasowego, dostępnego jako akcesoria dodatkowe do Populett lub kompostownika z pokrywą, np. Kompostownika Ogrodowego Biolan lub Kompostownika Kamienno Biolan (patrz Akcesoria na stronie 82), aby zapobiec wymywaniu przez wodę deszczową rozpuszczalnych w wodzie składników odżywczych. W ciągu kilku miesięcy kompost dojrzeje zmieniając się w glebę kompostową o kolorze ciemnobrązowym i zbitej strukturze, w której nie można już rozróżnić substancji pierwotnych, poza większymi kawałkami drewna.

3.4 Badanie dojrzałości gleby kompostowej w warunkach domowych

Dojrzałość gleby kompostowej można łatwo sprawdzić w domu zasiewając rzeżuchę ogrodową.

1. Napełnić dwie doniczki: jedną kompostem, a torfem rozrostowym.
2. Zasiać nasiona, przykryć plastikową pokrywą i postawić doniczki w nasłonecznionym miejscu.
3. W przeciągu dwóch tygodni da się ocenić wynik i zdecydować o tym, czy kompost jest dostatecznie dojrzały, czy nie. Jeśli rośliny kiełkują znacznie lepiej w doniczce z torfem, to kompost nadal zawiera substancje hamujące rozrost.

Kompost nie jest dojrzały, gdy nasiona kiełkują, ale rośliny wcześniej usychają.



4. Problemy jakie mogą wystąpić

4.1 Zapach

W przypadku prawidłowego zainstalowania, użytkowania i konserwacji, pomieszczenie, w którym znajduje się toaleta Biolan Populett, pozostaje bezwonne. Zapach pojawia się tylko na krótką chwilę po podniesieniu deski sedesowej. Jest to normalne przy zwykłej wentylacji. Jeśli problemy z zapachem jednak nie ustępują:

1. należy upewnić się, że rura wentylacyjna prowadząca do toalety na dach jest prosta i wystaje ponad kalenicę. Jeśli przewód wentylacyjny nie jest prosty ani nie jest przeprowadzony ponad kalenicę, należy poprawić wentylację modelu Populett 200 poprzez zainstalowanie Wentylatora wiatrowego Biolan (patrz Akcesoria na stronie 82). Wentylację można także poprawić przedłużając rurę wentylacyjną używając rury kanalizacyjnej Ø 110 mm.
2. należy upewnić się, czy zawór dyskowy (część 6) w górnej części sedesu jest otwarty.
3. Należy upewnić się, czy system usuwania cieczy przesączającej działa: płyn wychodzący z ubikacji jest kierowany do zbiornika zbiorczego. Zgodnie z wymaganiami, należy sprawdzić spadek rury i oczyścić przewód cieczy (część 14).
4. należy upewnić się, że użytym materiałem spęczniającym jest Kompost Biolan i Materiał Spęczniający do Toalet (patrz Akcesoria na stronie 82). Jeśli używana jest mieszanina torfu i trocin lub inny materiał spęczniający o drobnoziarnistej strukturze, masa kompostowa może być upakowana zbyt ściśle.
5. upewnić się, czy zastosowano dostateczną ilość Kompostu i Materiału Spęczniającego do Toalet Biolan, około 0,2-0,5 litrów, po każdym użyciu.

4.2 Insekty lub czerwie

Najczęściej spotykane w toaletach kompostujących muchy to mała ziemniorka, muszka owocowa, itp. Użycie siatki na muchy nie zapobiegnie przed dostaniem się tych drobnych insektów latających do kompostu. Czerwie much są koloru jasnego i mogą próbować wydostawać się z urządzenia toaletowego przez część sedesową, gdy warunki wewnątrz toalety są nadmierne gorące dla nich.

Obecność much w kompoście oznacza często, że masa kompostowa jest zbyt mokra.

1. upewnić się, że użytym materiałem spęczniającym jest Kompost Biolan i Materiał Spęczniający do Toalet (patrz akcesoria na stronie 82). Niektóre materiały osadzające (np. świeże wióry drzew liściastych) przyciągają insekty latające do kompostu. Kora sosnowa użyta w Kompoście i Materiał Spęczniający do Toalet Biolan działa jak środek odstraszający.
2. na górę kompostu dodać grubą warstwę materiału spęczniającego.
3. postępować tak samo w przypadku jakichkolwiek innych latających insektów w toalecie, używając sprayu piretrynowego. W celu wyboru odpowiedniego produktu skonsultować się z lokalnym centrum ogrodniczym. Powtarzać opryskiwanie w okresach co najmniej dwa-trzy dni w celu wyeliminowania nowych rozrodów powstających się z jaj lub czerwi. Spryskać środkiem insektobójczym również wnętrze toalety i zamknąć pokrywę. Powtarzać opryskiwanie aż do całkowitego wyplenienia insektów latających.



Informacje o przepisach dotyczących kompostowania można uzyskać od lokalnego doradcy w sprawach zagospodarowania odpadów.



Więcej informacji na temat kompostowania i użycia urny można znaleźć na stronie www.biolan.fi.

Utylizacja produktu

Użyte surowce są przedstawione w postaci listy (patrz strona 4). Utylizować każdą część zgodnie z zaleceniami. Postępować zawsze zgodnie z instrukcjami regionalnymi i specyficznymi dla danego punktu zbiórki odpadów.



PE-LD



PE-HD



PP

Do procesu pozyskiwania energii z odpadów i recyklingu:

EPDM = propylen etylenowy

PE = polietylen

PP = polipropylen

Do procesu pozyskiwania energii z odpadów:

PU = poliuretan

Do zbiórki metalu:

RST = stal nierdzewna

ST Zn = stal cynkowana ogniowo

Do recyklingu papieru

Papier

Do odpadów mieszanych:

PCW = polichlorek winylu

PL

Akcesoria Biolan

Dostępność zależy od kraju. Skonsultuj się z lokalnym przedstawicielem.

Mieszadło do Kompostu Biolan

Mieszadło do kompostu to doskonałe narzędzie do obróbki kompostu. Mieszadło do Kompostu Biolan jest wykonane z elastycznego polipropylenu wzmocnionego włóknem szklanym, dzięki czemu nie koroduje ani nie utlenia się nawet w miarę upływu czasu.

Numer produktu: 70575200



Kompost i Spęczniający Materiał do Toalet Biolan

Kompost i Materiał Spęczniający do Toalet Biolan to mieszanka czystej, suchej i gruntowej kory z drzew iglastych, drewna i torfy służąca do kompostowania i toalet suchych. Jej regularne dodawanie do kompostu czyni masę kompostową przewiewną i sprawia, że kompostowanie jest wydajne i nie wydziela zapachów.

Wielkość opakowania: worek 40 litrów

Numer produktu: 70562100



Siedzenie termiczne Pehvakka

Siedzenie termiczne Biolan jest siedzeniem termicznym na zawiasach, które jest higieniczne i wytrzymałe. Elastyczny materiał piankowy w trakcie użytkowania nie pęka ani nie pochłania wilgoci. Podnosić można zarówno pokrywę jak i obręcz siedzenia co ułatwia dokładne czyszczenie siedzenia. Można ją czyścić używając powszechnych, domowych środków czyszczących. Siedzenie można zamontować do toalet, w których odległość między kołkami zawiasów wynosi 16 lub 18 cm.

Numer produktu: 70578500



Wentylator Wiatrowy Biolan

Wentylator Wiatrowy Biolan jest wydajnym wentylatorem wyciągowym, który jest napędzany wiatrem. Idealnie nadaje się do poprawy wentylacji w magazynach, toaletach suchych, łazienkach, małych zakładach obróbki wody itp., oraz miejscach, które wymagają dobrej wentylacji. Wentylator Wiatrowy wykonany jest z aluminium a dzięki jego bardzo ruchliwemu łóżysku nawet delikatny podmuch może znacznie poprawić wentylację.

Numer produktu: 70572500



Zbiorniki zapasowe do Biolan Populett

Zbiornik zapasowy do Populett umożliwia czyste kompostowanie odpadów z ubikacji w zbiorniku.

Numer produktu:

Populett 200 - zbiornik zapasowy 70578700



Kompostownik Ogrodowy Biolan

Kompostownik Ogrodowy Biolan jest przeznaczony do kompostowania odpadów domowych, ogrodowych i nieczystości z toalet w domu jednorodzinnym lub letniskowym. Napełnianie kompostownika ułatwia duża, zawieszona na zawiasach pokrywa. Hermetyczna konstrukcja i regulowana wymiana powietrza zapobiega wysuszeniu masy kompostowej oraz zmniejsza potrzebę konserwacji.

Numer produktu: zielony 70572000,

szary 70576700



Kompostownik Kamienny Biolan

Kompostownik Kamienny Biolan jest przeznaczony do kompostowania odpadów domowych i ogrodowych w domu jednorodzinnym lub letniskowym. Dzięki dużej wielkości szczególnie dobrze nadaje się do kompostowania odpadów ogrodowych i nieczystości z toalet w domkach letniskowych. Kompostownik Kamienny Biolan posiadający kolor naturalnego kamienia dobrze wtapia się w otoczenie i dobrze nadaje się nawet na małych podwórkach.

Numer produktu: szary granit 70573200



PL

Informacje o gwarancji

Ubikacja Biolan Populett jest objęta jednoroczną gwarancją.

1. Gwarancja jest ważna od daty zakupu i obejmuje ewentualne wady materiałowe i wykonawcze. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód pośrednich.
2. Biolan Oy zachowuje prawo do decydowania o naprawie bądź wymianie uszkodzonych części według własnego uznania.
3. Jakiegokolwiek szkody wynikające z niedbałego lub siłowego obchodzenia się z urządzeniem – będące skutkiem nieprzestrzegania instrukcji obsługi bądź normalnego zużycia – nie są objęte niniejszą gwarancją.

W sprawach związanych z gwarancją należy konsultować się bezpośrednio z Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Instructions d'utilisation

La Biolan Populett est une toilette inodore et propre, qui respecte l'environnement. La Populett peut être installée de deux façons différentes, l'une pour séparer le lixiviat l'autre pour séparer l'urine. Son fonctionnement ne demande ni eau ni électricité.

Table des matières

Liste des éléments	84
Croquis des pièces	85
1. Planification et installation	85
1.1 Spécifications techniques	85
1.2 Positionnement dans l'espace prévu	86
1.3 Installation du tuyau de ventilation	86
1.4 Conduction du liquide	86
1.4.1 Séparation de l'urine	86
1.4.2 Séparation du lixiviat	86
2. Utilisation et entretien	87
2.1 Avant l'utilisation	87
2.2 Ajustement du clapet du remplacement de l'air sur le dessus du siège	87
2.3 Ce qu'on peut mettre dans la Populett	87
2.4 Utilisation de la litière et du Mélangeur à Compost	87
2.5 Utilisation de la toilette à l'année	87
2.6 Vidange	87
2.7 Vidange du bidon de liquide	88
2.8 Nettoyage	88
3. Post-traitement et utilisation du compost	88
3.1 Besoin d'un post-compostage	88
3.2 Utilisation du terreau de couverture	88
3.3 Maturation du terreau de couverture en terre à compost	88
3.4 Tester la maturité de la terre à compost chez soi	88
4. Problèmes éventuels	89
4.1 Odeur	89
4.2 Insectes et asticots	89
Mise au rebut	89
Accessoires Biolan	90
Informations relatives à la garantie	90


FR

Liste des éléments

Élément	Nom de la pièce	Numéro	Matériau
1	capuchon de tuyau	18780250	PE
2	tuyau de ventilation avec manchon Ø 110 x 3,4 - 1000 mm	28780120	PE
3	manchon coulissant	18780200	PE
4	siège thermique	70578500	EPP
5	corps du clapet de ventilation et	18792901	PP
6	bouchon du clapet de ventilation		PE
7	dessus	17780020	PE
8	bavette de séparation 200 x 220 mm	18780090	PVC - souple- 50
9	filet de séparation 200 x 220 mm	18780110	PE
10	sticker Biolan convexe	27710360	PE
11	caoutchouc de blocage pour le dessus	19734110	EPDM
12	rondelle de verrouillage caoutchouc	18726140	PE
13	vis de blocage caoutchouc	20010012	ZN
14	tuyau flexible pour lixiviat, noir, 32 cm	28578010	PE
15	joint de traversée caoutchouc 30 / 40	19780050	EPDM
16	roulettes de transport	29780923	RST+PP+EPDM
17	fixation de maintien, à capuchon	20070004	ZN
18	réservoir	17780010	PE
Accessoire			
19	Couvercle pour réservoir de rechange	17780190	PE
En plus des pièces représentées sur l'illustration des éléments, les Populett 200 comprennent :			
	Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan, 40 l	70562100	emballage PE
	plaque de fond intermédiaire	17780030	PE
	courroie de maintien destinée au fond intermédiaire 700 x 30 mm	20780040	nylon
	tuyau de séparation Ø 75 x 2,7 - 550 mm	28780081	PE
	courroie de maintien destinée au tuyau à liquide 200 x 30 mm	20780100	nylon
	modèle	27780170	papier
	manuel utilisateur	27780181	papier
	Mélangeur à Compost	70575200	

Croquis des pièces

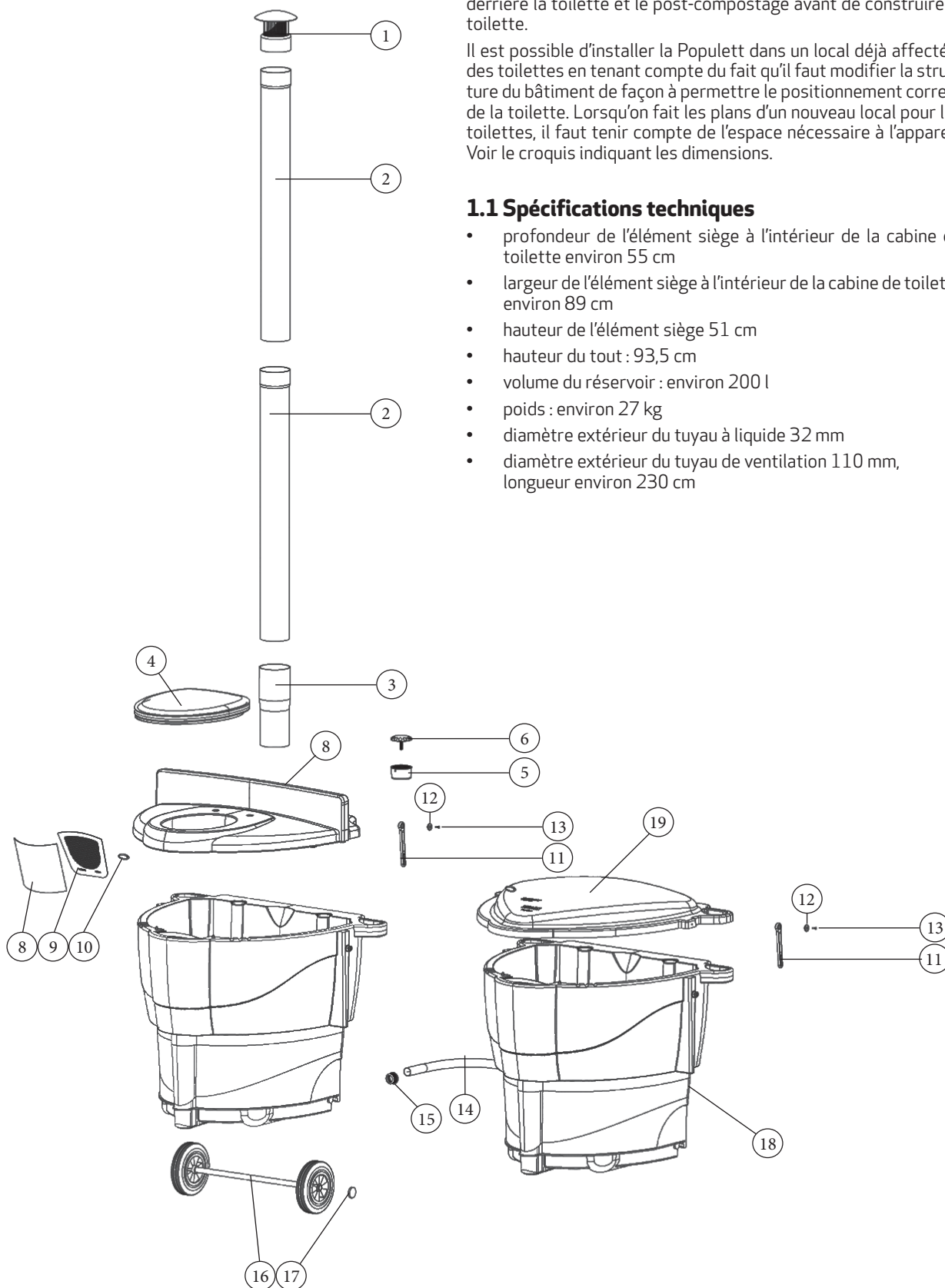
1. Planification et installation

Lorsque l'on détermine l'emplacement de la Biolan Populett, il est indispensable de prévoir suffisamment d'espace pour l'utilisation et l'entretien de la toilette, l'espace nécessaire pour faire passer la toilette à travers la cloison du local où elle est située, ainsi que le trajet du tuyau de ventilation. La manière dont le lixiviat ou le lixiviat et l'urine seront conduits dans le réservoir ou l'installation de traitement ad hoc doit aussi être prise en compte. L'appareil peut être posé directement sur un sol suffisamment ferme. Il sera judicieux de prévoir la voie d'accès nécessaire à l'entretien derrière la toilette et le post-compostage avant de construire la toilette.

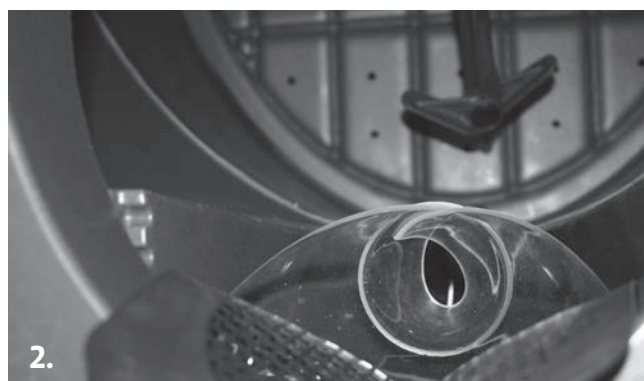
Il est possible d'installer la Populett dans un local déjà affecté à des toilettes en tenant compte du fait qu'il faut modifier la structure du bâtiment de façon à permettre le positionnement correct de la toilette. Lorsqu'on fait les plans d'un nouveau local pour les toilettes, il faut tenir compte de l'espace nécessaire à l'appareil. Voir le croquis indiquant les dimensions.

1.1 Spécifications techniques

- profondeur de l'élément siège à l'intérieur de la cabine de toilette environ 55 cm
- largeur de l'élément siège à l'intérieur de la cabine de toilette environ 89 cm
- hauteur de l'élément siège 51 cm
- hauteur du tout : 93,5 cm
- volume du réservoir : environ 200 l
- poids : environ 27 kg
- diamètre extérieur du tuyau à liquide 32 mm
- diamètre extérieur du tuyau de ventilation 110 mm, longueur environ 230 cm



FR



1.2 Positionnement dans l'espace prévu

La Biolan Populett s'installe avec une évacuation à travers le mur et le plancher, de façon à ce que la partie supérieure du réservoir (pièce n° 7) serve de siège. La partie principale, qui sert de réservoir aux déchets de la toilette, est supportée par le sol et en même temps, il supporte la partie siège. La distance du plancher de la toilette à la surface du sol doit être de 37 cm pour la Populett 200. Donc l'appareil est supporté à la fois par le sol et le bord du plancher de la toilette.

Aménagez un soubassement lisse et durable pour la toilette, par exemple un lit de gravier surmonté de contreplaqué recouvert de plastique ou d'une chape de béton.

Au moment où l'on crée les ouvertures et le soubassement, il est bon de positionner de temps à autre l'appareil afin de savoir à quel(s) endroit(s) il faut revoir les ouvertures. À l'aide du gabarit de sciage et des dimensions fournies à titre de guide, on scie une ouverture pour la toilette dans le plancher et dans la paroi. En fonction de la technique de fabrication, la taille et la forme du réservoir peuvent varier légèrement. Cela signifie que vous aurez peut-être à élargir un peu le trou ou la jointure du plancher, et que le réservoir ne sera pas complètement bord contre bord. Évitez toutefois de créer de trop grandes ouvertures, car un interstice trop large entre le local et l'appareil n'est pas souhaitable. Installez une barre pour remplir l'espace entre la paroi arrière de la cabine de toilette et l'appareil (Fig. 1).

La Populett se met en place sans les roulettes et l'axe. Mettez en place les roues de transport (pièce 16) pour déplacer l'appareil.

1.3 Installation du tuyau de ventilation

Le couvercle est fourni avec un trou de 110 mm Ø pour le tuyau de ventilation. Installez le manchon coulissant (pièce n° 3) avec le Mélangeur à Compost dans le trou. Installez le tuyau de ventilation (pièce n° 2) à seulement 10 cm à l'intérieur du manchon coulissant (pièce n° 3).

Le tuyau de ventilation est conduit sans coudes de la toilette au-dessus du faite du toit le long de la paroi soit en le faisant passer par le débord du toit soit le toit proprement dit. Scellez

la traversée sur le toit à l'aide d'une étanchéité appropriée pour les matériaux de couverture des toits. Le mastic peut être acheté dans n'importe quelle quincaillerie ou magasin de bricolage.

Si vous ne pouvez éviter de faire des coudes, notez que la courbure ne doit pas dépasser 33 degrés. Il faut éviter de couder le tuyau de ventilation, car cela empêche la ventilation naturelle et entraîne des problèmes d'odeur et d'humidité.

Sciez le manchon à un bout du tuyau de ventilation (pièce n° 2). Remettez le bouchon du tuyau (pièce n° 1) de manière à empêcher l'eau de pluie de pénétrer dans la toilette. Vous pouvez améliorer la ventilation et l'évaporation de l'humidité en utilisant l'Extracteur Éolien Biolan disponible en option.



Il faut éviter de couder le tuyau de ventilation, car cela empêche la ventilation naturelle et entraîne des problèmes d'odeur et d'humidité.

1.4 Conduction du liquide

Le tuyau à lixiviat (pièce n° 14) est relié au trou d'évacuation de liquide situé dans la paroi arrière de la toilette.

Reliez le tuyau au collecteur ; sinon, traitez le liquide dans les règles. Enfouissez le collecteur dans sol, ou positionnez-le de manière à ce que le liquide s'écoule par gravitation dans le réservoir.

Si le liquide s'évacue dans un réservoir (mode séparation d'urine), le tuyau doit se prolonger jusqu'en bas, auquel cas la surface du liquide du réservoir fait office de siphon dans le tuyau. Cela empêche l'air de circuler du réservoir de liquide à l'appareil de toilette. Le réservoir doit être muni soit d'une soupape de pression soit d'un autre mode de renouvellement d'air.

Ayez à l'esprit la possibilité d'utiliser la toilette en hiver lorsque vous posez le tuyau à lixiviat et lorsque vous choisissez l'emplacement du bidon ou de l'installation de traitement et prévoyez leur isolation.

S'il est difficile d'enfouir le collecteur dans le sol, on peut le remplacer avec un évaporateur. Pour réduire le volume de liquide, la Populett est programmée pour fonctionner sur le mode séparation du lixiviat. Mettez un couvercle antipluie au-dessus de l'évaporateur.

1.4.1 Séparation de l'urine

La structure du bord avant de la Biolan Populett permet la séparation partielle de l'urine.

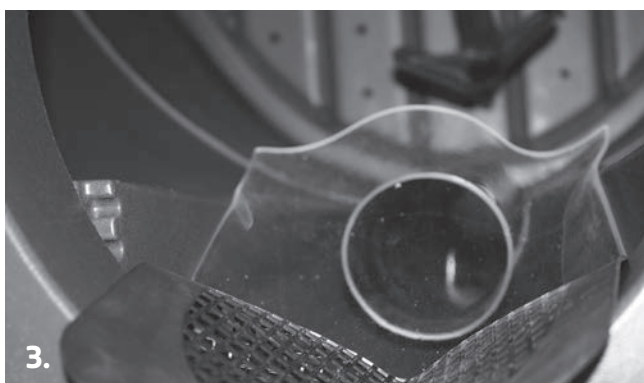
Pour la séparation, la bavette séparatrice transparente (pièce n° 8) du bord avant se transforme en un entonnoir qui mène au tuyau séparateur (voir Fig. 2). Pendant l'hiver, cette séparation réduit l'accumulation de masse susceptible de geler. Comme l'urine est emmenée directement hors du dispositif, elle n'est pas absorbée par la litière et ne gèle pas. Bien que la Biolan Populett soit conçue pour séparer l'urine, il sortira aussi du lixiviat de l'appareil. Ce liquide est évacué de la toilette avec l'urine. Si la Populett est réglée en mode séparation d'urine, il y aura plus de liquide à recueillir et à traiter. Ce besoin doit être pris en compte lorsque l'on prévoit les dimensions du système de traitement. Dans une toilette qui sépare l'urine, la masse reste plus sèche, ce qui facilite la vidange de la toilette.

1.4.2 Séparation du lixiviat

Il est possible de faire fonctionner la Populett sur un mode qui ne sépare que du lixiviat. La bavette séparatrice (pièce n° 8) sur le bord avant est laissée à l'avant du tuyau séparateur de façon à ce qu'elle dirige l'urine dans les déchets de la toilette (voir Fig. 3). L'excès de liquide qui n'est pas absorbé par la litière ou la masse de la toilette, est séparé au moyen de la structure intermédiaire du fond. De sorte qu'il y aura moins de liquide mais davantage de masse créée dans la toilette, surtout en hiver, comparé à un fonctionnement en mode séparation d'urine.



On ne doit pas laisser de liquides riches en nutriments pénétrer dans la terre car ils créent une charge nutritive excessivement concentrée.



3.



Qu'est-ce que le lixiviat ?

L'excès de liquide séparé dans le fond de la toilette sèche qui n'est pas absorbé par les déchets de la toilette est appelé lixiviat. Ce liquide est riche en nutriments, mais il contient des microbes. Il est donc recommandé de le mettre de côté et de le conserver pendant environ un an avant de l'utiliser comme engrais. Le lixiviat est également un excellent produit de démarrage pour le compost du jardin.



Laquelle des deux méthodes optionnelles de séparation de liquide nous conviendrait le mieux ?

Séparation du lixiviat : ne crée qu'une petite quantité de liquide

- une maison de campagne utilisée l'été
 - pas de grand jardin ni de débouchés pour le liquide
 - pas de place pour un grand réservoir de liquide
- Séparation d'urine = crée une grande quantité de liquide
- maison utilisée également l'hiver ou, par exemple, destinée à un usage public fréquent
 - un jardin où le liquide riche en nutriments peut être utilisé
 - possibilité de faire rentrer un grand réservoir pour recueillir l'urine

2. Utilisation et entretien

2.1 Avant l'utilisation

Déposez une couche d'environ 5 cm d'épaisseur (environ 20 l) de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan sur le fond intermédiaire de la Biolan Populett afin de prévenir l'obstruction du système de séparation de liquide. Si la toilette doit être utilisée en mode séparation d'urine, la bavette séparatrice (pièce n° 8) sera disposée de manière à diriger l'urine dans le tuyau séparateur. Si l'appareil doit être utilisé en mode séparation de lixiviat, la bavette sera laissée sur le tuyau séparateur (figures 3 et 2).

2.2 Ajustement du clapet du remplacement de l'air sur le dessus du siège

La ventilation de la Biolan Populett s'effectue à l'aide du clapet d'aération (pièces n° 5 et 6) situé sur le dessus du siège.

En été, on laisse ce clapet ouvert, ce qui permet le bon fonctionnement de la ventilation et rend l'évaporation des liquides efficace. En hiver, gardez le clapet presque fermé afin de réduire la perte de chaleur du compost. Quand la toilette n'est pas utilisée, gardez l'abattant du siège fermé afin d'assurer un fonctionnement correct de la ventilation.

2.3 Ce qu'on peut mettre dans la Populett

La Populett est destinée au compostage des déchets de toilette. N'y déposez pas de matériaux qui risquent de ralentir le processus de compostage ou qui ne se décomposent pas, tels que :

- débris, serviettes hygiéniques
- produits chimiques, chaux
- détergents, eau de lessive
- cendres, mégots de cigarette, allumettes



4.

2.4 Utilisation de la litière et du Mélangeur à Compost

Après chaque utilisation de la toilette, ajoutez env. 2-5 dl de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan sur les excréments. L'emploi d'une litière adaptée est essentiel au bon fonctionnement de la toilette. Nous recommandons d'utiliser la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan. Elle absorbe efficacement les odeurs et maintient le compost de la Toilette aérée.

Pour prolonger les intervalles entre les vidanges de la toilette utilisez le mélangeur à compost pour aérer la masse des déchets et égaliser le remplissage. Déplacez le Mélangeur à Compost à l'intérieur de la masse dans un mouvement de va-et-vient plusieurs fois dans toutes les directions. Utilisez le Mélangeur à Compost si nécessaire, mais au moins toutes les 10 à 15 utilisations. Après utilisation, laissez le mélangeur à compost en position inférieure dans le tuyau de ventilation.

2.5 Utilisation de la toilette à l'année

Les déchets de toilette gèlent en dessous de 0°. Mais le gel n'endommage ni l'appareil ni la masse de compost. La décomposition de la masse de compost reprend lorsque la température de l'air s'élève. La capacité de la toilette peut être augmentée en utilisant la fonctionnalité séparation d'urine de la Populett. Le réservoir de liquide se vide à l'automne. Il faut surveiller son degré de remplissage pour empêcher le gel de le fissurer.

2.6 Vidange

Videz la Biolan Populett dès qu'elle est pleine. Videz complètement la toilette. La vidange est effectuée soit à la pelle, en retournant le corps de la toilette vers le bas, soit en la renversant dans une benne à ordures à l'aide du hayon élévateur. La Populett est en effet munie d'une poignée qui lui permet d'être chargée et vidée par une benne à ordures.

Vidange:

1. Retirez le tuyau de liquide du bidon/réservoir et remettez-le sur le porte-tuyau.
2. Retirez le Mélangeur à Compost en position arrière.
3. Soulevez le manchon de l'appareil (Fig. 5).
4. Faites sortir l'appareil du local.
5. Faites-le basculer de façon à vous permettre de mettre l'axe et les roulettes en place.
6. Transférez l'appareil à l'endroit où il sera vidé ou laissez la masse à l'intérieur du réservoir pour qu'elle composte et mettez un nouveau réservoir. Si vous n'utilisez la toilette que l'été, nous vous recommandons de le vider au printemps avant de le réutiliser pour la première fois. La vidange est plus commode et plus facile à ce moment-là.

FR



5.

2.7 Vidange du bidon de liquide

Videz le bidon de lixiviat si nécessaire, mais au moins une fois par an. Le lixiviat, riche en nutriments, peut être une source d'azote pour le compost. Il améliore notamment le compostage du compost de jardin, riche en carbone mais pauvre en nutriments. Il peut également servir d'engrais aux plantes ornementales dans la cour et le jardin. Un rapport de dilution sans risque est de 1:5. Ce lixiviat peut également être utilisé non dilué, mais il faut alors arroser soigneusement la zone après application pour éviter la formation précoce de mildiou. L'application de fertilisant à l'automne est déconseillée, car il ne faut pas perturber les plantes vivaces qui se préparent pour l'hiver. La durée recommandée pour la conservation avant utilisation comme engrais est d'environ un an.

2.8 Nettoyage

Vous pouvez laver le siège thermique de la Biolan Populett en utilisant n'importe quel produit d'entretien courant. Vous pouvez également laver la partie extérieure de la toilette à l'aide des produits domestiques d'entretien.

Il faut vérifier le tuyau à liquide (pièce n° 14) et le chéneau à liquide sous le fond intermédiaire une fois par an et le nettoyer selon les besoins. Il n'est pas nécessaire de laver le réservoir de la toilette au moment de la vidange.

FR

3. Post-traitement et utilisation du compost

La terre issue du compostage change et le compost se modifie et évolue constamment. Elle doit être utilisée de manière différente à différents stades de son développement. Généralement, la terre à compost se divise en deux groupes selon sa maturité : le terreau de couverture et la terre à compost.

3.1 Besoin d'un post-compostage

Le degré de maturité de la masse de compost vidée du la Biolan Populett dépend de la fréquence d'utilisation de la toilette, c-à-d. pendant combien de temps les déchets restent dans l'appareil avant sa vidange. La durée de compostage recommandée pour les déchets de toilette est de un an avant application sur les plantes ornementales et de deux ans avant utilisation dans les jardins potagers.

En utilisation ordinaire, les déchets compostés n'ont pas assez de temps d'être suffisamment compostés à l'intérieur de la Populett, et c'est pourquoi un post-compostage est nécessaire.



6.

Un réservoir de rechange, qui rend le compostage des déchets propre et facile, est disponible pour la Populett en option pour la Populett 200 (voir Accessoires page 90). Les déchets de toilette peuvent également être compostés en même temps que les déchets de jardin.

3.2 Utilisation du terreau de couverture

Par terreau de couverture, nous entendons la masse de compost semimûr. À ce stade, les déchets de toilette sont déjà décomposés. Mais les substances ligneuses, plus dures, ne sont pas encore décomposées : la terre à compost semi-mature a donc une texture et un aspect grossiers. La terreau de couverture peut encore contenir des substances qui empêchent la croissance. Cela signifie qu'il ne faut pas l'utiliser pour faire pousser des végétaux mais seulement comme couverture de surface.

3.3 Maturation du terreau de couverture en terre à compost

Si le compostage du terreau de couverture se poursuit, celle-ci mûrit pour devenir une terre à compost proprement dite. Pour le post-compostage, il est conseillé d'utiliser le réservoir de rechange, disponible pour la Populett en option, ou un composteur à couvercle, tel que par ex. le Composteur de Jardin Biolan ou le Composteur Pierre Biolan (voir Accessoires page 90) pour éviter que l'eau de pluie n'emporte les nutriments solubles dans l'eau. En deux mois, le compost mûrit en une terre à compost de couleur brun foncé de structure agrégée, dont on ne peut plus distinguer les substances d'origine, à l'exception des grosses particules ligneuses.

3.4 Tester la maturité de la terre à compost chez soi

On peut facilement tester la maturité de la terre à compost chez soi en y faisant germer du cresson.

1. Remplissez deux pots : l'un avec du compost et l'autre avec de la tourbe de jardin.
2. Semez les graines, couvrez avec du plastique et mettez les pots dans un endroit ensoleillé.
3. Dans deux semaines, vous pourrez juger du résultat et savoir si le compost est suffisamment mûr ou non. Si les pousses se développent nettement mieux dans le pot rempli de tourbe, le compost contient encore des substances qui freinent la croissance.

Le compost n'est pas mûr si les graines germent mais si les plants se fanent peu après.



4. Problèmes éventuels

4.1 Odeur

S'il est installé, utilisé et entretenu correctement, le local où se trouve la Biolan Populett restera inodore. Les odeurs ne sont présentes que très momentanément, lorsqu'on relève le couvercle du siège. Ceci est normal avec une ventilation naturelle. Si des problèmes d'odeurs permanentes persistent :

1. assurez-vous que le tuyau de ventilation allant de l'appareil au toit est droit et dépasse bien du faite du toit ; S'il n'est pas droit, ou s'il ne dépasse pas du faite du toit, vous devez améliorer la ventilation de la Populett 200 en installant l'Extracteur Éolien Biolan (voir Accessoires page 90). On peut également parfaire la ventilation en allongeant le tuyau de ventilation par un tuyau d'évacuation de Ø 110 mm.
2. assurez-vous que le clapet de ventilation (pièce n° 6) situé dans le couvercle supérieur est ouvert.
3. assurez-vous que le système d'évacuation du lixiviat fonctionne correctement : le liquide qui sort de la toilette est acheminé dans le collecteur. Si nécessaire, vérifiez la chute du tuyau et nettoyez le tuyau à liquide (pièce n° 14).
4. assurez-vous que la litière utilisée est bien de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan (voir Accessoires page 90). Si l'on utilise par exemple un mélange de tourbe et de copeaux de bois, ou d'autres litières à texture fine, il se peut que la masse de compost se tasse trop.
5. assurez-vous qu'une quantité suffisante de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan, environ 2-5 dl a été employée après chaque utilisation.

4.2 Insectes et asticots

Les mouches les plus courantes dans les WC à compost sont des petits moucheron des champignons, des mouches des fruits, etc. L'utilisation d'un filet à mouches n'empêche pas les plus petites de se glisser dans le compost. Les asticots sont de couleur claire et peuvent essayer de sortir des toilettes par la partie du siège si les conditions à l'intérieur de la toilette sont trop chaudes pour eux.

La présence de mouches dans le compost indique souvent une masse de compost trop humide.

1. assurez-vous que la litière utilisée est bien de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan (voir Accessoires page 90). Certaines litières (par exemple les copeaux frais d'arbres à feuillage caduc) attirent les mouches dans le compost. Par contre, l'écorce de pin qui compose la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan, fait office de répulsif.
2. ajoutez une épaisse couche de litière à la surface du compost.
3. débarrassez-vous des insectes volants en pulvérisant un insecticide à la pyrèthrine. Demandez conseil à votre jardinerie locale pour choisir un produit adapté. Renouvelez la pulvérisation à deux ou trois jours d'intervalle pour exterminer les nouvelles générations de mouches écloses des œufs et des asticots. Vaporisez aussi l'insecticide à l'intérieur de la toilette et fermez le couvercle. Répétez la pulvérisation jusqu'à ce que vous ne voyiez plus de mouches.



Consultez l'organisme chargé du traitement des déchets près de votre domicile pour connaître la réglementation sur le compostage.



Allez sur le site www.biolan.fi pour avoir davantage d'information sur le compostage et l'utilisation de l'urine.

Mise au rebut

Les matières premières utilisées sont présentées dans la liste (voir page 4). Chaque pièce doit être éliminée dans les règles. Conformez-vous toujours aux instructions régionales et à celles des points de collecte.



PE-LD



PE-HD



PP

Pour la collecte des déchets recyclables en énergie ou le recyclage du plastique :

EPDM = éthylène-propylène

PE = polyéthylène

PP = polypropylène

Pour la collecte des déchets recyclables en énergie :

PU = polyuréthane

Pour la collecte du métal :

RST = acier inoxydable ZN = acier trempé

Pour le recyclage du papier : Papier

Pour les déchets mélangés :

PVC = chlorure de polyvinyle

FR

Accessoires Biolan

La disponibilité varie d'un pays à l'autre. Pour avoir des précisions, adressez-vous à votre revendeur local.

Mélangeur à Compost Biolan

Le Mélangeur à Compost est un excellent outil pour la gestion du compost. Le Mélangeur à Compost Biolan est en fibre de verre résistante renforcée de polypropylène, de sorte qu'il ne rouille pas et ne s'oxyde pas avec le temps.

Produit n° 70575200



Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan

La Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches

Biolan est un mélange d'écorce de conifère pur, séché et broyé et de tourbe à compostage, destiné aux toilettes sèches. Une application régulière sur le compost conserve la masse de compost aérée et assure un compostage efficace et inodore.

Conditionnement : sac de 40 litres

Numéro de produit : 70562100



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka est un siège thermique à charnières, hygiénique et durable. Il est fabriqué dans un matériau en mousse souple incassable à l'utilisation et qui n'absorbe pas l'humidité. Le couvercle et la lunette se soulèvent tous les deux, ce qui facilite le nettoyage à fond du siège. Il peut se nettoyer à l'aide de n'importe quel produit de nettoyage domestique courant. Ce siège peut s'adapter à des toilettes où la distance entre les axes des charnières est de 16 cm ou de 18 cm.

Numéro de produit : 70578500



Extracteur Éolien Biolan

L'Extracteur Éolien Biolan est un ventilateur d'extraction efficace actionné par le vent. Il est idéal pour améliorer la ventilation dans des entrepôts, des locaux de toilettes sèches, des salles de bains, de petites stations de traitement des eaux etc. et tous les locaux nécessitant une bonne ventilation. Construit en aluminium, cet Extracteur Éolien est monté sur un roulement très léger, qui lui permet d'améliorer nettement la ventilation, même avec une très légère brise.

Numéro de produit : 70572500



Réservoirs de Recharge de la Biolan Populett

Réservoir de Recharge pour la Populett. Permet le compostage de déchets de toilette proprement dans le réservoir.

Numéro de produit :

Populett 200 - réservoir de recharge 70578700



Composteur de Jardin Biolan

Le Composteur de Jardin Biolan est destiné au compostage des déchets ménagers organiques, déchets de jardin et déchets de toilette dans une maison individuelle ou une résidence secondaires. Son grand couvercle à charnières facilite le remplissage. Sa structure hermétique et sa commande réglable de renouvellement d'air réglable empêchent la masse de compost de sécher et limite le besoin d'entretien.

Numéro de produit: vert 70572000, gris 70576700



Composteur Pierre Biolan

Le Composteur Pierre Biolan est destiné au compostage des déchets ménagers organiques, déchets de jardin et déchets de toilette dans une maison ou une résidence de vacances. Sa grande taille le rend tout à fait indiqué au compostage des déchets de jardin et des déchets de toilette d'une maison de campagne l'été. Grâce à sa couleur de pierre naturelle, le Composteur Pierre Biolan se fond parfaitement dans son environnement et convient même aux petites cours.

Numéro de produit : granit gris 70573200



FR

Informations relatives à la garantie

La Biolan Populett a une garantie d'un an.

1. La garantie est valable à partir de la date d'achat et couvre les éventuels défauts de matériau et de fabrication. Elle ne couvre pas les dommages indirects.
2. Biolan Oy se réserve le droit de décider de réparer ou de remplacer la pièce endommagée.
3. Tous les dommages résultant d'une manipulation négligente ou brutale de l'appareil, d'un défaut d'observation du Mode d'Emploi ou de l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Pour toutes questions liées à la garantie, nous vous invitons à consulter Biolan Oy directement.



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
www.biolan.fi

Populett 200

Návod k obsluze

Záchod Biolan Populett je bezzápašný, čistý a k životnímu prostředí šetrný záchod. Záchod Populett je možné instalovat dvěma způsoby, takže se může oddělovat buď jen průsaková kapalina, nebo i moč. Pro provoz záchodu není vyžadován přívod vody ani elektřiny.

Obsah

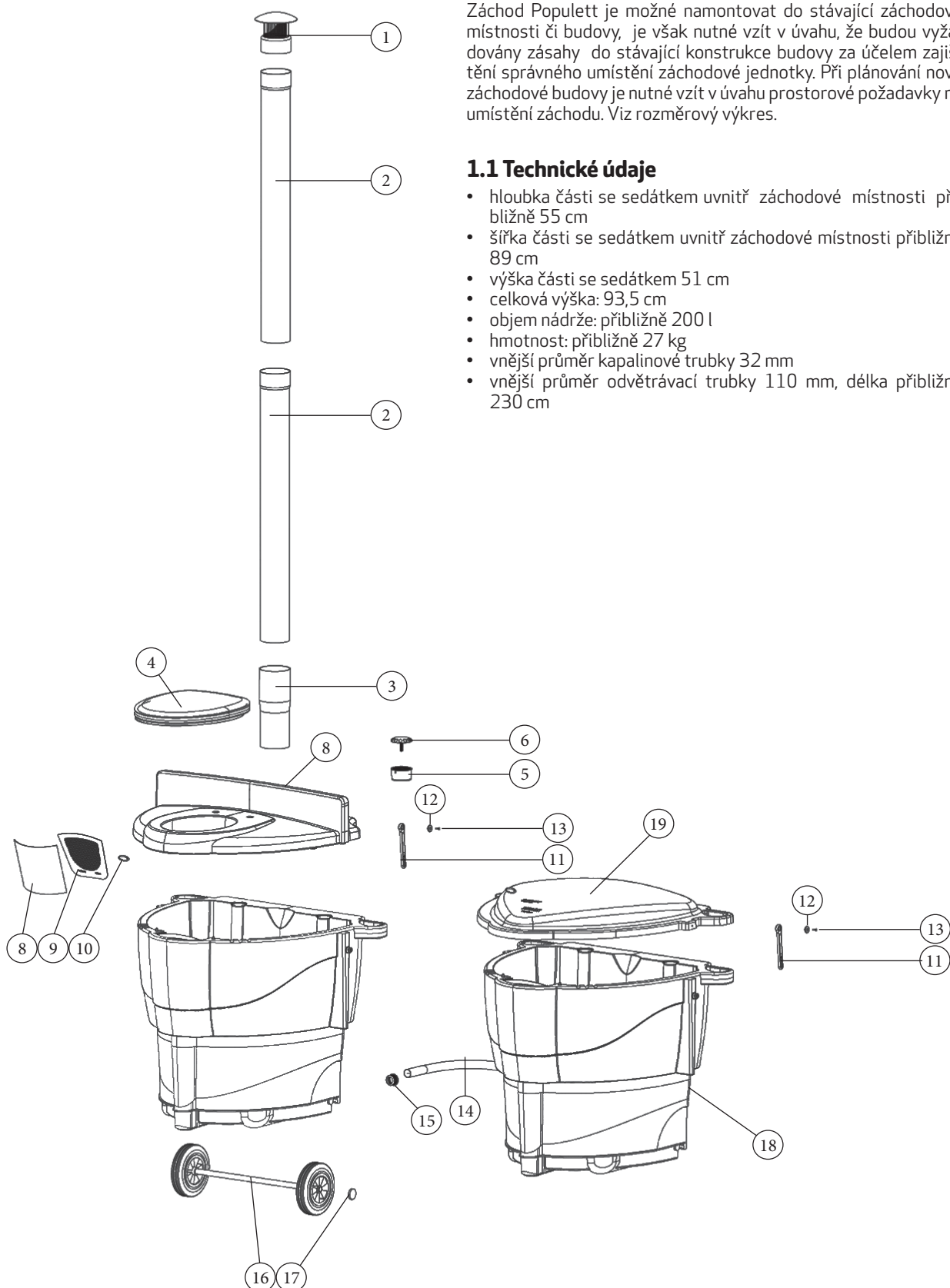
Seznam součástí	92
Výkres jednotlivých dílů	93
1. Plánování umístění a montáž	93
1.1 Technické údaje	93
1.2 Prostorové umístění záchodu	94
1.3 Instalace ventilačního potrubí	94
1.4 Vedení kapaliny	94
1.4.1 Oddělování moči	94
1.4.2 Oddělování průsakové kapaliny	94
2. Použití a údržba	95
2.1 Před použitím	95
2.2 Nastavení odvětrávacího vzduchového ventilu v horním víku	95
2.3 Co můžete do záchodu Populett vkládat?	95
2.4 Používání kypřicího materiálu a tyče na promíchávání kompostu	95
2.5 Celoroční používání záchodu	95
2.6 Vyprazdňování	95
2.7 Vyprazdňování nádoby na kapalinu	96
2.8 Čištění	96
3. Kompostování a využití kompostu	96
3.1 Potřeba následného kompostování	96
3.2 Použití krycí zeminy	96
3.3 Vyzrání krycí zeminy na kompostovou zeminu	96
3.4 Testování vyzrání kompostové zeminy v domácnosti	96
4. Problémy, které mohou nastat	97
4.1 Zápach	97
4.2 Hmyz nebo larvy	97
Likvidace produktu	97
Příslušenství Biolan	98
O záruce	98


CS

Seznam součástí

Součást	Název dílu	Kód	Materiál
1	zakončovací kryt trubky	18780250	PE
2	trubka s objímkou Ø 110 x 3,4 – 1000 mm	28780120	PE
3	posuvná objímka	18780200	PE
4	tepelně izolační sedátko Pehvakka	70578500	EPP
5	tělo ventilu přívodu vzduchu	18792901	PP
6	kryt ventilu přívodu vzduchu		PE
7	horní kryt	17780020	PE
8	oddělovací klapka 200 x 220 mm	18780090	PVC – měkké – 50
9	oddělovací síťka 200 x 220 mm	18780110	PE
10	konvexní samolepicí štítek Biolan	27710360	PE
11	blokovací pryž pro horní kryt	19734110	EPDM
12	zajišťovací pryžová podložka	18726140	PE
13	zajišťovací pryžový šroub	20010012	ZN
14	ohybná kapalinová trubka, černá, 32 mm	28578010	PE
15	a pryžová průchodka 30 / 40	19780050	EPDM
16	přepravní kolečka	29780923	RST+PP+EPDM
17	přidržovací spona, s krytem	20070004	ZN
18	nádrž 200	17780010	PE
Příslušenství			
19	Kryt náhradní nádrže	17780190	PE
Kromě součástí vyobrazených na obrázku zahrnuje dodávka záchodů Populett 200 rovněž následující součásti:			
	Zásypový Kypřicí Materiál do Kompostu a Záchodu, 40 l	70562100	PE - obal
	Přechodová spodní deska	17780030	PE
	přidržovací pásek přechodové desky 700 x 30 mm	20780040	nylon
	oddělovací trubka Ø 75 x 2,7 – 550 mm	28780081	PE
	přidržovací pásek kapalinové trubky 200 x 30 mm	20780100	nylon
	šablona	27780170	papír
	návod k obsluze	27780181	papír
	Tyč na promíchávání kompostu	70575200	

Výkres jednotlivých dílů



1. Plánování umístění a montáž

Při umísťování záchodu Biolan Populett je nezbytné zajistit dostatečný prostor pro jeho používání a údržbu, pro montáž záchodu skrz stěnu záchodové místnosti a pro vedení odvětrávací trubky. Je také nutné zvážit, kudy bude vedena průsaková kapalina a moč do nádrže nebo příslušného zařízení na úpravu odpadní vody. Jednotku je možné umístit přímo na dostatečně pevný povrch půdy. Před výstavbou záchodu je dobré naplánovat přístupovou cestu v prostoru za záchodem, nutnou k provádění údržby a postupů následného kompostování.

Záchod Populett je možné namontovat do stávající záchodové místnosti či budovy, je však nutné vzít v úvahu, že budou vyžadovány zásahy do stávající konstrukce budovy za účelem zajištění správného umístění záchodové jednotky. Při plánování nové záchodové budovy je nutné vzít v úvahu prostorové požadavky na umístění záchodu. Viz rozměrový výkres.

1.1 Technické údaje

- hloubka části se sedátkem uvnitř záchodové místnosti přibližně 55 cm
- šířka části se sedátkem uvnitř záchodové místnosti přibližně 89 cm
- výška části se sedátkem 51 cm
- celková výška: 93,5 cm
- objem nádrže: přibližně 200 l
- hmotnost: přibližně 27 kg
- vnější průměr kapalinové trubky 32 mm
- vnější průměr odvětrávací trubky 110 mm, délka přibližně 230 cm



1.2 Prostorové umístění záchodu

Záchod Biolan Populett se montuje skrz stěnu a podlahu tak, že horní kryt nádrže (díl 7) slouží současně jako sedátko. Vlastní těleso záchodu, které slouží jako nádrž na záchodový odpad, stojí na povrchu terénu a současně tvoří oporu části se sedátkem. Vzdálenost mezi podlahou záchodové místnosti a povrchem terénu musí být 37 cm v případě záchodu Populett 200. Tak bude záchodová jednotka podepřena jak povrchem terénu, tak okrajem podlahy záchodové místnosti.

Vyplatí se vytvořit pro záchod hladkou a pevnou základovou desku, například štěrkové lože překryté překližkou potaženou fólií nebo betonový základ.

Při vytváření otvorů a základové konstrukce budovy postavte záchod dočasně na místo za účelem kontroly, zda není nutné otvory ještě upravit. S pomocí šablony pro řezání a uvedených rozměrů vyřežte v podlaze a ve stěně vhodný otvor pro záchod. Pozor, v závislosti na použité výrobní technologii se může tvar a rozměr těla záchodu mírně lišit. To znamená, že možná budete muset otvor trochu zvětšit nebo mezi nádrží a podlahou vznikne štěrbin. Vyvarujte se však vyřezání příliš velkého otvoru, protože štěrbina mezi záchodem a konstrukcí budovy by neměla být příliš velká. Prostor mezi zadní stěnou budovy a záchodovou jednotkou bude zakryt krycím pásem (obr. 1).

Záchod Populett se postaví na místo bez koleček a jejich hřídele. Převážná kolečka (díl 16) nasadíte na místo pouze při přemísťování záchodu.

1.3 Instalace ventilačního potrubí

Horní kryt nádrže se sedátkem je opatřen otvorem s $\varnothing$ 110 mm určeným pro odvětrávací trubku. Namontujte posuvnou objímku (díl 3) s Tyčí na Promíchávání Kompostu v otvoru. Zasuňte odvětrávací trubku (díl 2) pouze na vzdálenost přibližně 10 cm do posuvné objímky (díl 3).

Odvětrávací potrubí musí být ze záchodové jednotky vyvedeno bez ohybů podél zdi až nad hřeben střechy, a to buď kolem okapu, nebo otvorem ve střešní krytině. Případný průchozí otvor ve střešní krytině utěsněte těsnicím materiálem vhodným pro danou střešní krytinu. Těsnicí materiál zakoupíte v jakémkoliv železářství.

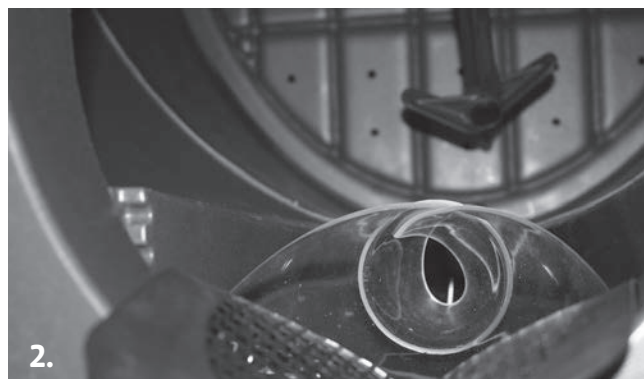
Pokud se u odvětrávacího potrubí nemůžete vyhnout použití kolen, pak jejich ohyb nesmí překročit hodnotu 33 stupňů. Jakákoliv kolena zařazená v odvětrávacím potrubí zhoršují přirozené odvětrávání, což následně vede k problémům se zápachem a vlhkostí.

Odřízněte objímku z jednoho konce odvětrávací trubky (díl 2). Nasadte zakončovací kryt trubky (díl 1) na odvětrávací trubku, aby do záchodu nemohla zatékat dešťová voda.

Za účelem zlepšení odvětrávání a vypařování vlhkosti můžete použít Větrný Ventilátor Biolan, který se dodává jako volitelné příslušenství (viz Příslušenství na straně 98).



Jakákoliv kolena zařazená v odvětrávacím potrubí zhoršují přirozené odvětrávání, což následně vede k problémům se zápachem a vlhkostí.



1.4 Vedení kapaliny

Kapalinová trubka (díl 14) je připojena k otvoru na odvádění kapaliny v zadní stěně záchodu.

Trubku vedte do sběrné nádoby, nebo kapalinu použijte jinak, správným způsobem. Sběrnou nádrž zakopejte do země nebo ji umístěte jiným způsobem tak, aby do ní kapalina ze záchodu odtékala samospádem.

Je-li kapalina vedena do nádrže, musí hadice dosahovat až na její dno, díky čemuž povrch kapaliny v nádrži vytvoří kapalinový uzávěr přímo v hadici. Tak se nebude moci vzduch z nádrže na kapalinu dostat zpátky do záchodové jednotky. Nádrž musí být vybavena buď odlehčovacím tlakovým ventilem, nebo jiným zařízením pro odvádění přebytečného vzduchu.

Při pokládání potrubí pro průsakovou kapalinu a umístění a izolování nádoby zvažujte i možné používání záchodu v zimě.

Pokud je zakopání sběrné nádrže do země obtížné, je možné ji nahradit odpařovací vanou. Aby došlo k omezení objemu kapaliny, je nutné, aby záchod Populett fungoval v režimu oddělování průsakové kapaliny. Nad odpařovací vanou musí být umístěn kryt proti dešti.

1.4.1 Oddělování moči

Konstrukce předního okraje záchodu Biolan Populett umožňuje částečné oddělování moči.

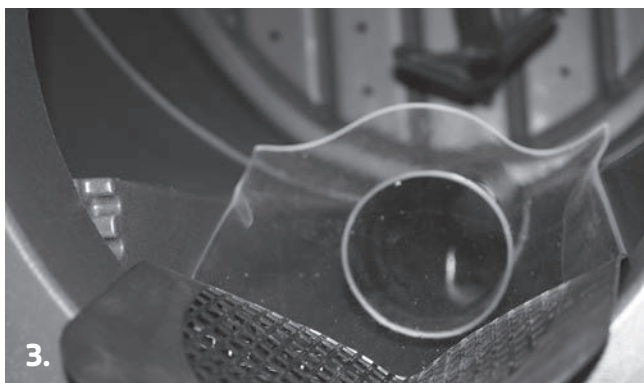
Chcete-li nastavit režim oddělování moči, musíte průhlednou oddělovací klapku (díl 8) na předním okraji přesunout do polohy, v níž tvoří nálevku do oddělovací trubky (viz obr. 2). Při používání v zimě oddělování moči omezuje vytváření hmoty náchylné na zmrazení. Jelikož je moč přímo odváděna pryč ze záchodu, nebude absorbována kypřicím materiálem, a tudíž nebude v nádrži zamrzat. I když je záchod Biolan Populett nastaven na oddělování moči, bude z něj vytékat také průsaková kapalina. Tato kapalina je odváděna z jednotky společně s močí. Pokud je záchod Populett nastaven na oddělování moči, bude se vytvářet více kapaliny, kterou je nutné shromažďovat nebo jiným způsobem dále upravovat. To je zapotřebí vzít v úvahu při stanovování rozměrů systému úpravy odpadní vody. U záchodů nastavených na oddělování moči zůstává hmota sušší, což vyprazdňování záchodu usnadňuje.

1.4.2 Oddělování průsakové kapaliny

Výrobek Populett je možné provozovat v režimu, kdy je oddělována pouze průsaková kapalina. Oddělovací klapka (díl 8) na předním okraji je ponechána před oddělovací trubkou, takže bude moč směřovat do záchodového odpadu (viz obr. 3). Nadbytečná kapalina, která nebude absorbována kypřicím materiálem nebo záchodovou hmotou, je oddělována pomocí konstrukce přechodové spodní desky. Tak se bude v záchodu, v porovnání s režimem oddělování moči, vytvářet méně kapaliny, ale zato více hmoty, a to zejména v zimě.



Výluh bohatý na živiny není možné vypustit do půdy, protože by došlo k nadměrnému přehnojení.



3.



Co je to průsaková kapalina?

Nadbytečná kapalina ze spodní části suchého záchodu, která není absorbována záchodovým odpadem, se nazývá průsaková kapalina. Tato kapalina je bohatá na živiny, ale obsahuje také mikroby. Proto je před jejím použitím jako hnojiva doporučeno její skladování po dobu přibližně jednoho roku. Průsaková kapalina je rovněž vynikajícím prostředkem k založení zahradního kompostu.



Který ze dvou volitelných způsobů oddělování kapaliny bude pro nás nejlepší?

Oddělování průsakové kapaliny = vytváří se pouze malé množství kapaliny

- chata používaná v létě
- není k dispozici velká zahrada ani objekty vhodné k využití průsakové kapaliny
- není k dispozici místo pro umístění velké sběrné nádrže na průsakovou kapalinu

Oddělování moči = velké množství vytvářené kapaliny

- chata používaná rovněž v zimě, například s častým veřejným využitím
- zahrada s možností využití kapaliny bohaté na živiny
- možnost použití velké sběrné nádrže na moč

2. Použití a údržba

2.1 Před použitím

Aby nemohlo dojít k ucpaní systému oddělování kapaliny, nasypte na přechodovou spodní desku záchodu Biolan Populett přibližně 5 cm silnou vrstvu (přibližně 20 l) Kypřicího Materiálu do Kompostu a Záchodu Biolan. Pokud je záchod používán v režimu oddělování moči, je nutné oddělovací klapku (díl 8) vložit přímo do oddělovací trubky. Pokud je záchod používán v režimu oddělování průsakové kapaliny, musí klapka zůstat mimo oddělovací trubku (obr. 2 a 3).

2.2 Nastavení odvětrávacího vzduchového ventilu v horním víku

Odvětrávání záchodu Biolan Populett je řízeno nastavením větracího ventilu (díl 5 a 6) na horním dílu záchodu.

Během léta se ventil ponechává otevřený, což zajišťuje účinné odvětrávání a odpařování vlhkosti. Během zimy nechte odvětrávací vzduchový ventil téměř uzavřený, aby se omezily ztráty tepla z kompostu. Pokud záchod není používán, nechte víko sedátka zavřené, aby byla zajištěna správná funkce odvětrávání.

2.3 Co můžete do záchodu Populett vkládat?

Záchod Populett je určen ke kompostování záchodového odpadu. Nedávejte do jednotky nic, co by mohlo omezovat proces kompostování nebo co kompostovat vůbec nelze, například:



4.

- odpad, dámské vložky
- chemikálie, vápno
- čisticí prostředky, prací vodu;
- popel, nedopalky cigaret, zápalky

2.4 Používání kypřicího materiálu a tyče na promíchávání kompostu

Po každém použití toalety zasypte exkrementy 0,2 až 0,5 litru Zásypového Kypřicího Materiálu do Kompostu a Záchodu Biolan. Používání vhodného zásypového kypřicího materiálu je nezbytné k zajištění správné funkce záchodu. Jako podkladového materiálu doporučujeme používat Zásypový Kypřicí Materiál do Kompostu a Záchodu Biolan. Účinně pohlcuje pachy a udržuje kompostovaný odpad vzdušný.

Za účelem prodloužení časového intervalu mezi vyprazdňováním záchodu používejte tyč na promíchávání kompostu k uvolňování záchodové hmoty a vyrovnávání případných nerovností náplně. Pohybuje Tyčí na Promíchávání Kompostu v hmotě několikrát sem a tam, ve všech směrech Tyč na Promíchávání Kompostu použijte podle potřeby, nejméně však po každých 10 až 15 použitích záchodu. Po použití nechte tyč na promíchávání kompostu ve spodní poloze v odvětrávací trubce (Obr. 4).

2.5 Celoroční používání záchodu

Za mrazu záchodový odpad zamrzne. Zamrznutí nepoškodí ani jednotku, ani kompostovou hmotu. Rozklad kompostové hmoty bude po zvýšení teploty vzduchu opět pokračovat. Kapacitu záchodu je možné zvýšit pomocí funkce oddělování moči záchodu Populett. Nádrž na kapalinu je nutné na podzim vyprázdnit. Aby se zabránilo poškození nádrže zamrznutím jejího obsahu, je nutné průběžně sledovat hladinu jejího naplnění.

2.6 Vyprazdňování

Záchod Biolan vyprázdněte, jakmile se naplní. Jednotku vyprázdněte kompletně. Vyprázdnění musí být provedeno buď vybíráním obsahu lopatou, obrácením tělesa záchodu dnem vzhůru, nebo jeho překlopením pomocí koncového zdvihacího zařízení vozu na svoz odpadu. Záchod Populett je vybaven držákem pro zdvihací zařízení na odpadové nádoby vozů na svoz odpadu.

Vyprazdňování:

1. Vytáhněte kapalinovou hadici z nádrže/vany a otočením ji upevněte do držáku hadice.
2. Vytáhněte tyč na promíchávání kompostu do její zadní polohy.
3. Zdvihněte posuvnou objímku ze záchodové jednotky (Obr. 5).
4. Vytáhněte jednotku ven z budovy (obr. 6).
5. Nakloňte jednotku tak, abyste byli schopni zasunout hřídel koleček na své místo.
6. Přepavte jednotku na místo vyprázdnění nebo nechte hmotu v nádrži za účelem dalšího kompostování a nahraďte ji novou nádrží. Pokud toaletu používáte pouze v létě, doporučujeme provést vyprazdňování na jaře. A to ještě před tím, než toaletu poprvé použijete.

CS



5.

2.7 Vyprazdňování nádoby na kapalinu

Nádrž na průsakovou kapalinu vyprazdňujte podle potřeby, nejméně však jednou ročně. Výluh je značně bohatý na živiny a je vhodné jej použít jako zdroj dusíku pro kompost. Zejména je vhodný pro zlepšení průběhu kompostování v zahradních kompostech, které jsou bohaté na uhlík a chudé na ostatní živiny. Bezpečný poměr ředění je 1:5. Je možné použít i neředěnou průsakovou kapalinu, ošetřenou plochu je však nutné ihned po aplikaci pečlivě zalít, jinak hrozí rychlá zkáza rostlin. Provádět hnojení na podzim se nedoporučuje, protože by mohlo narušit přípravu včeleťích rostlin na zimu. Doporučená doba skladování průsakové kapaliny před použitím jako hnojiva je přibližně jeden rok.

2.8 Čištění

Tepleně izolační sedátko Populett můžete čistit pomocí jakýchkoliv běžných čisticích prostředků pro použití v domácnosti. Stejným způsobem, s použitím běžných čisticích prostředků pro domácnost, můžete omývat vnější část jednotky.

Kapalinovou trubku (díl 14) a kapalinovou vanu pod přechodovou spodní deskou je nutné jednou ročně zkontrolovat a podle potřeby vyčistit. Po vyprázdnění těla záchodu jej není nutné vyplachovat.

3. Kompostování a využití kompostu

Nestabilizovaný kompost se neustále vyvíjí a přeměňuje. Může být použit rozdílnými způsoby v různých fázích svého vývoje. Kompostová zemina se běžně rozděluje do dvou skupin na základě své zralosti: krycí zemina a kompostová zemina.

CS

3.1 Potřeba následného kompostování

Stupeň zralosti kompostové hmoty vysypané z nádrže záchodu Biolan Populett závisí na tom, jak často je záchod používán, tj. jak dlouho zůstává odpad v jednotce před jejím vyprázdněním. Doporučená doba kompostování záchodového odpadu je jeden rok v případě použití u okrasných rostlin a dva roky v případě použití u užitkových zahradách.

Při pravidelném používání záchodu Populett nemá kompostovaný odpad dostatek času k vyžrání a v tom případě je následné kompostování nezbytné. Náhradní nádrž, která umožňuje čisté a snadné kompostování, je pro záchod Populett 200 dodávána jako volitelné příslušenství (viz Příslušenství na straně 98). Záchodový odpad je také možné kompostovat se zahradním odpadem.



6.

3.2 Použití krycí zeminy

Nestabilizovaný kompost rozumíme částečně proměněnou kompostovanou masu. V tomto stádiu je záchodový odpad již rozložený. Hmoty tvrdšího dřeva však stále zůstává nerozložená: tudíž má částečně vyžralá kompostová zemina hrubou strukturu a vzhled. Krycí zemina může ještě stále obsahovat látky potlačující růst rostlin. To znamená, že nesmí být použita jako růstový substrát, ale může být použita k zakrytí povrchu půdy.

3.3 Vyzrání krycí zeminy na kompostovou zeminu

Pokud kompostování krycí zeminy dále pokračuje, vyzraje tato zemina na správnou kompostovou zeminu. V případě následného kompostování je doporučeno použít náhradní nádrž dodávanou k záchodům Populett jako volitelné příslušenství nebo kompostér s krytem, například Biolan Garden Composter či Biolan Stone Composter (viz Příslušenství na straně 98), aby dešťová voda nemohla z kompostu vyplavovat ve vodě rozpustné živiny. Během několika měsíců se kompost stabilizuje, získá tmavě hnědou barvu a homogenní strukturu, ve které již nenaleznete z původního odpadu nic víc, než případné větší kusy dřeva.

3.4 Testování vyzrálosti kompostové zeminy v domácnosti

Zralost kompostové zeminy lze v domácnosti snadno vyzkoušet klíčením řeřichy zahradní.

- Naplňte dva květináče: jeden kompostem a druhý zahradní rašelinou.
- Zasejte semena, překryjte květináče plastovým krytem a postavte je na slunné místo.
- Po dvou týdnech můžete posoudit výsledek, zda je kompost dostatečně vyžralý či nikoliv. Pokud rostliny vzejdou výrazně lépe v květináči s rašelinou, kompost stále obsahuje látky bránící růstu rostlin.

Kompost není vyžralý, pokud semena vyklíčí, ale rostlinky brzy zvadnou.



4. Problémy, které mohou nastat

4.1 Zápach

Pokud je záchod správně namontován, používán a je správně prováděna jeho údržba, pak místnost, kde je záchod Biolan Populett umístěn, zůstane bez zápachu. Pach se může nakrátko objevit, pokud rychle nadzvednete víko sedátka. To je normální při použití přirozené ventilace. Pokud však problémy se zápachem vzniknou a přetrvávají, proveďte následující kroky:

1. Zkontrolujte, zda je odvětrávací potrubí vedené od horního krytu záchodu na střechu rovně a zda přesahuje přes hřeben střechy. Pokud není potrubí vedeno rovně nebo pokud nepřesahuje hřeben střechy, musíte zlepšit odvětrávání modelu Populett 200 namontováním Větrného ventilátoru Biolan (viz Příslušenství na straně 98). Odvětrávání lze rovněž zlepšit prodloužením odvětrávacího potrubí odpadovou trubkou s Ø 110 mm.
2. Ujistěte se, zda je odvětrávací vzduchový ventil (díl 6) ve víku záchodu otevřený.
3. Zkontrolujte, zda je systém na odvádění průsakové kapaliny funkční: kapalina vytékající ze záchodu je odváděna do sběrné nádoby. Zkontrolujte sklon potrubí a kapalinovou trubku (díl 14) podle potřeby vyčistěte.
4. Ujistěte se, zda je jako zásypový kypřicí materiál použit Zásypový Kypřicí Materiál do Kompostu a Záchodů Biolan (viz příslušenství na straně 98). Pokud je například používána směs rašeliny a dřevěných třísek nebo jiný kypřicí materiál s jemnou strukturou, může být záchodová hmota příliš stlačená.
5. Ujistěte se, zda přidáváte dostatečné množství Zásypového Kypřicího Materiálu do Kompostu a Záchodů Biolan, tedy přibližně 0,2 až 0,5 litru po každém použití.

4.2 Hmyz nebo larvy

Nejběžnějšími mouchami, které se objevují v suchých záchodech, jsou malé mušky smutnice, octomilky a další. Použití sítě proti hmyzu těmito muškám nezabrání ve vniknutí do kompostu. Mušičky mají světlou barvu a mohou ze záchodové jednotky vylézt přes část se sedátkem, je-li pro ně v záchodové jednotce příliš vysoká teplota.

Přítomnost much v kompostu často ukazuje na to, že je kompostová hmota příliš vlhká.

1. Ujistěte se, zda je jako zásypový kypřicí materiál použit Zásypový Kypřicí Materiál do Kompostu a Záchodů Biolan (viz Příslušenství na straně 98). Některé podkladové materiály (například čerstvé piliny ze dřeva listnatých stromů) mušky do kompostu přitahují. Borovicová kůra použitá v Zásypovém Kypřicím Materiálu do Kompostu a Záchodů Biolan naproti tomu působí jako odpuzující prostředek.
2. Nasypte tenkou vrstvu zásypového kypřicího materiálu na povrch kompostu.
3. Veškerý létající hmyz v prostoru záchodu zlikvidujte pomocí insekticidního spreje na bázi pyretrinu. Při výběru vhodného produktu se poraďte ve vašem místním zahrádkářském centru. Postříkajte v intervalech dvou až tří dnů, abyste zlikvidovali i nové generace much vylíhlé z vajíček nebo přeměněné z larev. Nastříkejte insekticid rovněž do vnitřku záchodové jednotky a zavřete víko. Postříkajte opakujte, dokud se v záchodu létající hmyz objevuje;



Předpisy týkající se kompostování si laskavě vyžádejte u svého místního poradce pro nakládání s odpadem.



Více informací ohledně kompostování a využití moči naleznete na webových stránkách www.biolan.fi.

Likvidace produktu

The raw materials used are presented in the component list (see page 4).

Použité materiály jsou uvedeny v seznamu dílů (viz strana 4). Každý díl zlikvidujte předepsaným způsobem. Vždy dodržujte místní předpisy i předpisy platící pro konkrétní sběrné místo.



PE-LD



PE-HD



PP

Pro proces získávání energie z odpadu nebo recyklace plastů:

EPDM = etylén-propylen-dienový kaučuk

PE = polyetylén

PP = polypropylen

Pro proces získávání energie z odpadu:

PU = polyuretan

Do sběrných míst na recyklaci kovů:

RST = nerezavějící ocel

ST Zn = ocel pozinkovaná za horka

Do sběrných míst na recyklaci papíru
Papír

Do smíšeného odpadu:

PVC = polyvinylchlorid

CS

Příslušenství Biolan

Dostupnost příslušenství na trhu se v jednotlivých zemích liší. Podrobné informace si vyžádejte u místního prodejce.

Tyč na promíchávání kompostu Biolan

Tyč na promíchávání kompostu je výborný nástroj pro údržbu kompostu. Tyč na promíchávání kompostu Biolan je vyroben z polypropylenu vyztuženého skelnými vlákny, takže Vám ani po dlouhé době nezkoroduje či neoxiduje.

Produktový kód 70575200



Zásypový kypřicí Materiál do Kompostu a Záchodů Biolan

Zásypový Kypřicí Materiál do Kompostu a Záchodů Biolan je směs čisté, suché a drcené kůry jehličnatých stromů a rašeliny, určená pro kompostování a do suchých záchodů. Její pravidelné přidávání do kompostu udržuje kompostovou hmotu v provzdušněném stavu a zajišťuje účinné a bezzápašné kompostování.

Velikost balení: pytel 40 litrů

Produktové číslo: 70562100



Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka je tepelně izolované záchodové sedátko se závěsem, které je hygienické a odolné. Pružný pěnový materiál při používání nepraská ani neabsorbuje vlhkost. Víko i kruhové sedátko je možné zvednout, což usnadňuje pečlivé vyčištění sedátka. Sedátko se čistí jakýmkoliv běžnými čistícími prostředky pro domácnost. Sedátko je možné použít na záchodech, které mají vzdálenost mezi čepy závěsů buď 16 cm, nebo 18 cm.

Produktové číslo: 70578500



Větrný Ventilátor Biolan

Větrný Ventilátor Biolan je účinný odtahový ventilátor, který je poháněn větrem. Představuje ideální řešení pro zlepšení odvětrávání skladů, suchých záchodů, koupelen, malých čistíren odpadních vod a podobných zařízení a míst, u nichž je důležité dobré odvětrávání. Větrný Ventilátor je vyroben z hliníku a díky použití velmi účinného ložiska funguje a zlepšuje odvětrávání již při slabém vánku.

Produktové číslo: 70572500



Náhradní nádrže pro záchod Biol

Náhradní nádrž pro záchod Populett. Umožňuje čichového odpadu přímo v nádrži.

Produktové číslo:

Populett 200 – náhradní nádrž 70578700



Kompostér Biolan Garden Composter

Kompostér Biolan Garden Composter je určen ke kompostování domovního, zahradního a záchodového odpadu na chalupách či rekreačních chatách. Velké azávesem opatřené víko usnadňuje plnění kompostéru. Hermeticky uzavřená konstrukce a nastavitelné chání kompostové hmoty a omezuje nutnost provádění údržby.

Produktové číslo: zelený 70572000,

šedý 70576700



Kompostér Biolan Stone Composter

Kompostér Biolan Stone Composter je určen ke kompostování domovního a zahradního na chalupách či rekreačních chatách. Díky své větší velikosti se dobře hodí na kompostování zahradního odpadu a záchodového odpadu na letních chatách. Kompostér Biolan Stone Composter v barvě přírodního kamene splývá se svým okolím a dobře se hodí i na malé zahrady.

Produktové číslo: šedá žula 70573200



CS O záruce

Na záchod Biolan Populett je poskytována záruka v délce jednoho roku.

1. Záruka platí od data nákupu a pokrývá možné vady materiálu a dílenského zpracování. Záruka se nevztahuje na žádné nepřímé škody.
2. Společnost Biolan Oy si vyhrazuje právo rozhodnout o opravě nebo výměně poškozených dílů na základě svého vlastního uvážení.
3. Jakékoliv poškození vzniklé z důvodu neopatrné nebo násilné manipulace se zařízením – na základě nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití nebo na základě běžného opotřebení – nebude touto zárukou kryto.

V záležitostech týkajících se záruky se laskavě obračejte přímo na společnost Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy

P.O. Box 2, FI-27501 Kauttua

www.biolan.com



BIOLAN